

Universidad de Costa Rica
Universidad Nacional
Sistema de Estudios de Posgrado

Sistematización de la Experiencia Grupal de Mujeres Refugiadas: Agujas Emprendedoras

Trabajo Final de Investigación Aplicada
sometido a la consideración de la Comisión del
Programa de Estudios de Posgrado en
Estudios de la Mujer para optar al grado de
Magister en Violencia Intrafamiliar y de Género.

Geysa de Jesús Jiménez Gamboa

Ciudad Universitaria Rodrigo Facio, Costa Rica.

2008

Signatura

Código de Barras



Devuelva este libro en la última
fecha indicada

**UNIVERSIDAD DE COSTA RICA
UNIVERSIDAD NACIONAL
SISTEMA DE ESTUDIOS DE POSGRADO**



**SISTEMATIZACION DE LA EXPERIENCIA GRUPAL DE MUJERES REFUGIADAS:
AGUILAS EMPRENDEDORAS**

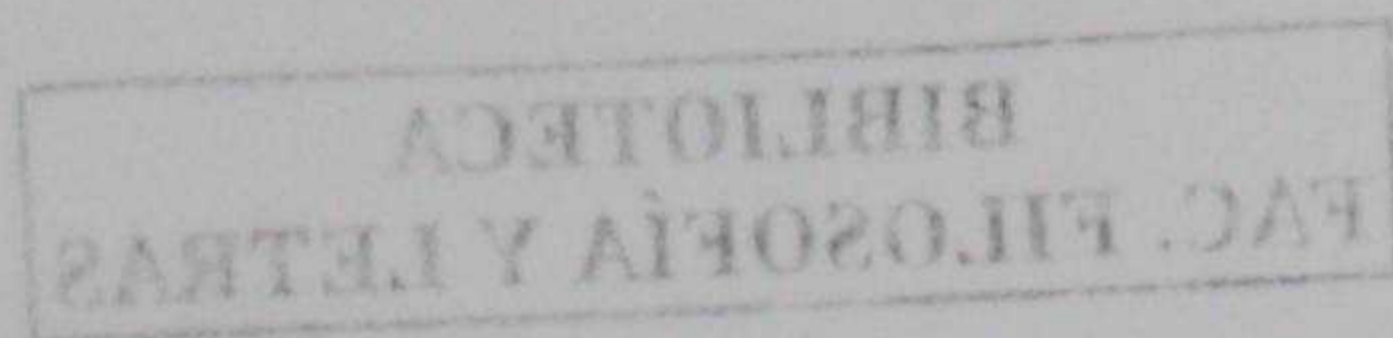
**Trabajo Final de Investigación Aplicada sometido a la consideración de la Comisión
del Programa de Estudios de Posgrado en Estudios de la Mujer para optar al grado
de Magíster en Violencia Intrafamiliar y de Género.**

GREYS DE JESÚS JIMÉNEZ BARRIOS



Ciudad Universitaria Rodrigo Facio, Costa Rica

2008





305.4
361 S
FI-16759



**BIBLIOTECA
FAC. FILOSOFÍA Y LETRAS**

AGRADECIMIENTOS

Principalmente a Dios Todopoderoso, quien ha sido mi guía, mi protector, mi proveedor y mi luz durante todo este tiempo.

A mi compañera en OPDS, Sonia y a mi jefe y amigo Gil, quienes me animaron a emprender esta nueva aventura

A mi familia: Evelyn, Ramiro, Maryoris y Carlitos, por su amor, buenos deseos y constante apoyo

A mis compañeras y amigas, Andrea, Carolina y Noilly, así como al resto de compañeras y compañero de la Maestría, por su ayuda y compañía incondicional en todo momento, siempre les llevaré en mi corazón

A las compañeras de ACAI, Mayra y Yesenia, por su invaluable aporte

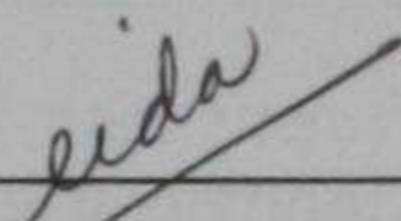
A las Águilas Emprendedoras, mujeres valientes

A Elena, por abrirme la puerta para entrar a este hermoso grupo de mujeres

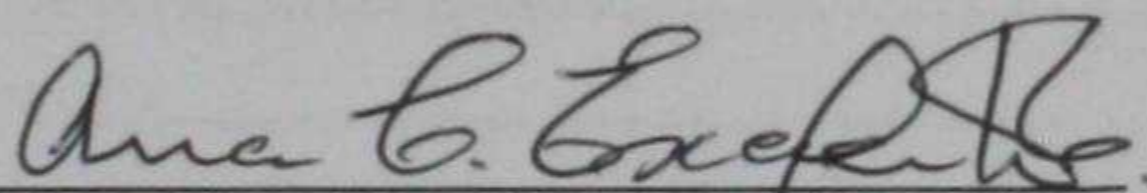
A todas y todos quienes en algún momento me extendieron su mano amiga, su hombro y sus brazos para seguir adelante



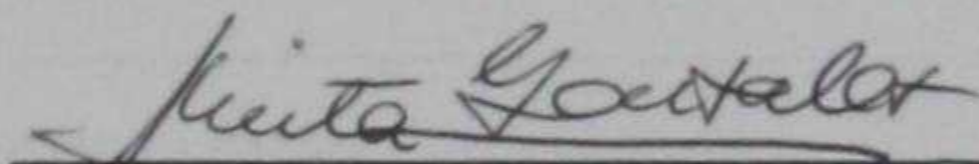
“Este Trabajo Final de Investigación aplicada fue aceptado por la Comisión del Programa de Estudios de Posgrado en Estudios de la Mujer de la Universidad de Costa Rica y la Universidad Nacional, como requisito parcial para optar al grado de Magíster en Violencia Intrafamiliar y de Género”.



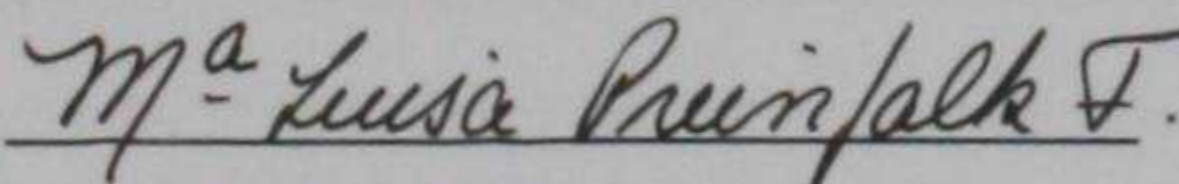
Magíster Eida Martínez Rocha
Representante de la Decana
Sistema de Estudios de Posgrado



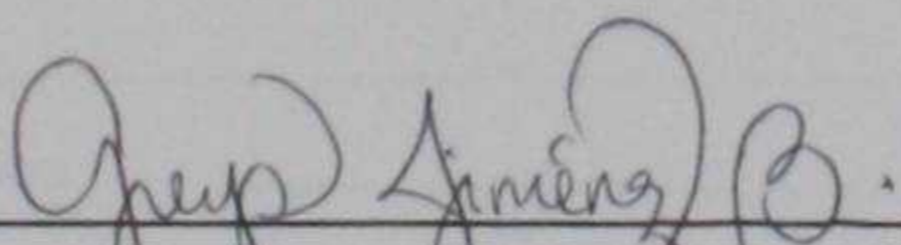
Magíster Ana Cecilia Escalante Herrera
Profesora Guía



Dra. Mirta González Suárez
Lectora



Magíster María Luisa Preinfalk Fernández
Representante de la Directora
Programa de Estudios de Posgrado en Estudios de la Mujer



Greys De Jesús Jiménez Barrios
Sustentante

TABLA DE CONTENIDO

AGRADECIMIENTOS.....	ii
HOJA DE APROBACION.....	iii
RESUMEN.....	vii
CAPITULO I: INVESTIGACION.....	1
1. INTRODUCCION AL TEMA.....	2
2. JUSTIFICACION.....	4
3. DELIMITACIÓN DEL PROBLEMA DE INVESTIGACION.....	7
4. OBJETIVOS DE LA INVESTIGACION.....	8
4.1. Objetivo general de la Investigación.....	8
4.2. Objetivos específicos de la Investigación.....	8
5. CONTEXTUALIZACIÓN.....	9
5.1. Breve reseña del ACNUR.....	10
5.2. Avances y Estrategias Metodológicas propuestas por el ACNUR dirigidas a la Protección.....	11
5.3. ¿Qué es la ACAI?.....	17
5.3.1. Áreas de trabajo de la ACAI.....	18
5.4. Síntesis del grupo Águilas emprendedoras.....	21
5.4.1. Origen.....	21
5.4.2. Conformación.....	22
5.4.3. Actividades.....	23
5.4.4. Evolución.....	23
5.4.5. Necesidades de las participantes.....	23
5.4.6. Expectativas y dificultades.....	24
5.4.7. Retos.....	24
5.4.8. Proyección de grupos.....	24
5.4.9. ¿Cómo se le puede ayudar al grupo Águilas Emprendedoras?.....	24
CAPITULO II: DEFINICION DE CATEGORIAS CONCEPTUALES.....	26
6. DEFINICIÓN DE CATEGORÍAS CONCEPTUALES.....	27
6.1. La condición de las mujeres refugiadas.....	27

6.2. Violencia Contra las Mujeres.....	28
6.3. Violencia Contra las Mujeres Refugiadas.....	31
6.4. Empoderamiento y Participación de las Mujeres.....	37
6.5. Resiliencia.....	39
6.5. Proceso grupal, Grupos de Autoayuda.....	41
CAPITULO III: MARCO METODOLOGICO.....	45
7. MARCO METODOLÓGICO.....	46
7.1. El punto de partida.....	48
7.2. Las preguntas iniciales.....	51
7.2.1. ¿Para qué quiero sistematizar?.....	51
7.2.2. ¿Qué experiencias quiero sistematizar?.....	51
7.2.3. ¿Qué aspectos centrales de esas experiencias me interesa sistematizar?...52	
7.2.4. ¿Qué fuentes de información utilicé?.....	53
7.2.5. ¿Qué procedimientos seguí?	53
7.3. Momentos de la sistematización.....	57
7.3.1 Recolección de las experiencias registradas en los expedientes grupales.....	57
7.3.2. Entrevistas individuales a participantes del grupo y a las trabajadoras sociales que han facilitado los espacios grupales	58
7.3.3. Análisis de la información.....	58
7.3.4. Socialización de los resultados.....	58
7.4. Aspectos Éticos.....	58
CAPITULO IV: RECUPERACIÓN DEL PROCESO VIVIDO.....	61
8. RECONSTRUCCIÓN HISTÓRICA.....	62
8.1. RESUMEN DE CRONICAS.....	63
8.2. RESULTADO DE ENTREVISTA A LAS TRABAJADORAS SOCIALES DE LA ACAI...75	
8.3. ENTREVISTA A INTEGRANTES DEL GRUPO ÁGUILAS EMPRENDEDORAS.....	88
CAPITULO V: LAS REFLEXIONES DE FONDO: ¿Por qué pasó lo que pasó?.....	102
9. REFLEXIONES DE FONDO.....	103
9.1. Orígenes.....	103

9.2. Reuniones.....	108
9.3. Empoderamiento.....	110
CAPITULO VI: LOS PUNTOS DE LLEGADA.....	125
10. LOS PUNTOS DE LLEGADA.....	126
10.1. Conclusiones.....	126
10.2. Recomendaciones.....	134
10.3. Lecciones Aprendidas.....	138
BIBLIOGRAFIA.....	141
ANEXOS.....	144

RESUMEN

Palabras Claves: Mujeres refugiadas colombianas, proceso grupal, grupo de autoayuda, sistematización, Colombia, Costa Rica.

La presente investigación aplicada consiste en la recopilación de la experiencia de un grupo de mujeres refugiadas de nacionalidad colombiana, denominado Águilas Emprendedoras.

El objetivo principal es el de recuperar el proceso grupal, apoyado y promovido por el ACNUR, Alto Comisionado de las Naciones Unidas y la ACAI, Asociación de Consultores y Asesores Internacionales en Costa Rica. Asimismo, a través de esta sistematización se visibilizan las vivencias de las participantes, quienes han sido doblemente discriminadas, marginadas y vulnerabilizadas a razón no solo de su género, sino también a causa de su condición migratoria.

Se considera importante la recuperación de esta experiencia porque se retoman las actividades realizadas en el grupo, teniendo en cuenta las crónicas de las sesiones del grupo, la entrevista con las facilitadoras y la entrevista con algunas de las mujeres que se encuentran activas, además de lo observado durante la participación de algunas actividades sobresalientes en todo el proceso.

Asimismo, se analizan las decisiones tomadas y se reflexiona sobre el proceso desde las perspectivas de las actoras, para que de esta manera se fortalezca la identidad y se logre un cambio de manera positiva en el desarrollo del grupo. Además es valioso resaltar el trabajo que estas mujeres han realizado en beneficio de la comunidad refugiada gracias a que el espacio grupal ha fortalecido sus habilidades y promovido el poder transformador de las mujeres cuando se juntan y establecen propósitos comunes.

CAPITULO I: INVESTIGACION

En el presente Capítulo encontraremos los siguientes apartados:

- ❖ Introducción al tema
- ❖ Justificación
- ❖ Delimitación del problema de investigación
- ❖ Objetivos de la investigación:
 - Objetivo General
 - Objetivos Específicos
- ❖ Contextualización:
 - Breve reseña del ACNUR
 - Avances y propuestas metodológicas propuestas por el ACNUR dirigidas a la protección.
 - ¿Qué es la ACAI?
 - Síntesis del grupo Águilas Emprendedoras

1. INTRODUCCION AL TEMA

Águilas Emprendedoras es un grupo conformado por mujeres colombianas refugiadas en Costa Rica, que a lo largo de un poco más de dos años de participación en las actividades que la Asociación de Consultores y Asesores Internacionales, de ahora en adelante ACAI, ha ejecutado para reunir las, se ha consolidado como un grupo organizado que conoce sus necesidades, estableciéndolas según la prioridad y logrando proponer la manera adecuada para poder solucionarlas. Gracias al apoyo de la institución ACAI y el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, de ahora en adelante ACNUR, se ha convocado a gran cantidad de mujeres que permanecen en este país con un status de refugiadas, a participar de las diferentes sesiones grupales, actividades de capacitación y acceso a los recursos que posibilitan la ejecución de las acciones para consolidar al grupo.

Este proceso grupal, en el cual las mujeres han sido las protagonistas principales y han alcanzado un alto impacto en la institución que las apoya, reconociendo su participación activa y su compromiso con la comunidad refugiada, debe ser documentado a través de la recopilación histórica del proceso de su formación, las anécdotas vividas y la reconstrucción de la experiencia de vida de las mujeres como integrantes activas de *Águilas Emprendedoras*. Además, es importante visibilizar los logros obtenidos, que sin lugar a dudas dejarán una huella imborrable y darán paso al logro de innumerables objetivos. Para llevar a cabo tal reconstrucción, se realizó una investigación aplicada, de tipo exploratorio - descriptiva, por medio de la sistematización, entendida como una investigación que permite organizar la información de una experiencia específica, en este caso del grupo *Águilas Emprendedoras*, siendo además, una oportunidad de aprendizaje y de adquirir nuevos conocimientos a partir de las experiencias de las participantes. Una característica de la sistematización de esta experiencia es la interacción activa con las personas involucradas, que permite comprender de una manera

precisa sus realidades. Tal como lo expone Alfredo Ghiso (2006:41), retomando una de las reflexiones freirianas, *“los procesos de sistematización se caracterizan por reconocer una interacción entre comprensión y cambio: la comprensión está orientada por el interés en el cambio y el propio cambio incrementa la comprensión”*.

La propuesta metodológica para llevar a cabo la presente sistematización, está basada en la propuesta de recuperación de experiencias expuesta por Oscar Jara (2006) en su libro *“Para sistematizar experiencias”*: *“La palabra sistematización... se refiere principalmente a clasificar, ordenar o catalogar datos e informaciones... en el campo de la educación popular y de trabajo en procesos sociales, lo utilizamos en un sentido mas amplio, referido no sólo a datos o informaciones que se recogen y ordenan, sino a obtener aprendizajes críticos de nuestras experiencias. Por eso, no sólo “sistematización”, sino “sistematización de experiencias”*. Jara (2006: 9). Además, la propuesta alforjiana, de Ana Felicia Torres (2003), ofrece un enfoque de perspectiva de género al presente estudio y, así mismo, tiene como base el método de sistematización propuesto por Jara. La autora expresa, que sistematizar experiencias con enfoque de género y orientada al empoderamiento, implica una opción ética y política por un mundo en el que las mujeres y su experiencia individual y colectiva sean reconocidas, validadas y transformadas a partir de si mismas y para si mismas: *“La sistematización de experiencias se construye y pone en practica desde este lugar: el empoderamiento de las mujeres organizadas; la reconstrucción de las feminidades aprendidas y asumidas y la reconstrucción de nuevas formas de ser mujeres en una nueva sociedad”* Torres (2003: 158).

A continuación se expone la sistematización de la experiencia, mediante la cual se espera dar el reconocimiento a la gran labor de las *Águilas Emprendedoras* y a cada una de las mujeres que han aportado de su tiempo, afectos y ganas para salir adelante en el proceso.

2. JUSTIFICACION

El Grupo Águilas Emprendedoras, está conformado por mujeres refugiadas o solicitantes de refugio, que han aceptado participar de las diferentes reuniones y actividades planeadas con el fin de satisfacer las necesidades que expresaron en la elaboración del diagnóstico participativo realizado por la ACAI- ACNUR en el 2005.

Al pertenecer a este grupo, las mujeres han tenido la oportunidad de conocer y compartir sus experiencias, encontrando un grupo de apoyo, que reconoce su condición de exclusión, marginación y discriminación recibido por la condición migratoria, pero que potencia las capacidades que como mujeres cada una de las integrantes posee, concediendo espacios que facilitan el agrupamiento y la interacción para expresar con la autonomía, libertad y confianza las iniciativas que surgen en cada sesión y unificando el sentir de las mujeres como grupo organizado en pos de alcanzar por sí mismas objetivos concretos.

Varios eventos importantes han sucedido en el grupo desde la primera convocatoria. Las mismas mujeres le colocaron el nombre que lleva: “Águilas Emprendedoras”; propusieron el logo que las representa; se han dirigido ante instituciones gubernamentales para plantear iniciativas y propuestas, con el fin de mejorar su calidad de vida como refugiadas; han realizado actividades dirigidas a la población nacional; y para resaltar, las necesidades primeramente planteadas en el diagnóstico arriba citado, se han transformado desde un recibir beneficios a un participar activamente y asumir un compromiso con la comunidad refugiada en general.

Se parte del supuesto de que estas evoluciones y avances del grupo han transformado y cambiado de alguna manera la vida de las mujeres, pues no podemos dejar de lado que su vida personal no ha sido fácil, puesto que

tuvieron que dejar su país de origen, por causa de la violencia de diferentes tipos, algunas de ellas dejaron a su familia, hijos y bienes para comenzar una nueva vida en un país totalmente desconocido; donde la adaptación también ha traído sus propias dificultades y pesares.

La evolución de un grupo ocasional a un grupo organizado, ha fortalecido el poder de estas mujeres, lo cual es crucial en la resolución de problemas económicos, sociales y ambientales para la población, tal como se ha reconocido, en los puntos 7 y o) del punto 26 de la Declaración de Copenhague en 1995: *“7: Reconocemos que no se puede lograr un desarrollo social y económico sostenible sin la plena participación de la mujer...”* 26. o): *Reconocer que potenciar a las personas, en particular a las mujeres, para que fortalezcan sus propias capacidades es un importante objetivo del desarrollo y su principal recurso. Para ello se requiere la plena participación de las personas en la formulación, aplicación y evaluación de las decisiones que determinan el funcionamiento y el bienestar de nuestras sociedades. Sin embargo, no se han realizado evaluaciones ni acciones de seguimiento al grupo. La institución no cuenta con documentos formales que visibilicen la labor realizada durante el tiempo en que ha funcionado el grupo. La falta de conciencia del poder que ellas han asumido y que se les ha otorgado por parte de la ACAI, para llegar a ser promotoras de transformaciones sociales para el desarrollo de todas y todos, podría ser una de las causas de la apatía, fluctuación de las participantes dentro del grupo y de la falta de compromiso de algunas de sus integrantes.*

Es sumamente importante, en razón de lo anterior, demostrar que la posición de las mujeres refugiadas es fortalecida por la oportunidad de participar de un espacio que les permite desarrollarse y reconocerse como agentes activas, responsables, con capacidad de tomar decisiones trascendentales para todas las áreas de sus vidas, gracias a que sus iniciativas han sido respaldadas.

Lo que se busca con este trabajo es realizar una revisión de este proceso grupal, recuperar las vivencias de las participantes y, a través de esta sistematización, visibilizar la transformación del grupo y el impacto que ha tenido tanto para quienes lo conforman como para la comunidad refugiada en general.

Contar con un documento con todas las experiencias sistematizadas fortalecería la pertenencia al grupo y daría orientaciones a la institución para tomar una perspectiva con enfoque de género que redefinan el quehacer del *Las Águilas Emprendedoras* como grupo de mujeres organizadas, logrando su empoderamiento de género enfocado al mejoramiento de la calidad de vida y al impacto de sus acciones sobre la comunidad refugiada y la comunidad nacional de este país.

3. DELIMITACIÓN DEL PROBLEMA DE INVESTIGACION

La extrema vulnerabilidad a la que se ve enfrentada la población refugiada o solicitante de refugio y las múltiples necesidades que poseen, hace más difícil la tarea de diseñar y ejecutar acciones que se orienten específicamente a un mismo sector, como en el caso de población femenina. Históricamente, en razón de su género las mujeres de todas las edades y contextos han sufrido violencia y discriminación, al ser consideradas sumisas, dependientes y objeto de abusos por parte de la población dominante; esta realidad no es ajena a las mujeres refugiadas y se agrava en razón de su condición migratoria, porque están más vulnerables a sufrir agresiones, violaciones y maltratos en un país distinto y extraño para ellas.

Sin embargo, el hecho de participar de un grupo como el de las *Águilas Emprendedoras*, permite que se reúnan para compartir sus experiencias como mujeres refugiadas, pero también podría ser un medio por el cual las participantes se fortalecieran para conseguir la satisfacción de sus necesidades en cuanto a su género y a su condición migratoria.

Por lo anterior es necesario elaborar una recopilación de la experiencia de este grupo y analizar cada una de sus etapas teniendo en cuenta cuán transformador ha sido éste para la vida de las mujeres que han hecho parte y valorar el impacto de esta experiencia grupal.

Es por esto que se intentará reflexionar sobre los siguientes aspectos:

1. ¿Cuál ha sido el impacto del proceso grupal para la vida de las mujeres refugiadas colombianas?
2. ¿Qué aspectos, tanto institucionales como personales, han permitido que el grupo crezca y se enfoque hacia el logro de metas específicas?
3. ¿Las sesiones grupales han logrado generar el empoderamiento de las mujeres participantes?

4. OBJETIVOS DE LA INVESTIGACION

4.1. Objetivo general de la Investigación:

Explorar y reflexionar sobre la experiencia de las mujeres refugiadas en cuanto a sus vivencias como participantes activas del grupo Águilas Emprendedoras, conformado en la ACAI.

4.2. Objetivos específicos de la Investigación:

- Recopilar y describir las experiencias vividas en las diferentes sesiones llevadas a cabo y cómo éstas han sido significativas para la vida de las mujeres como refugiadas.
- Visibilizar los elementos que han influido en el proceso de transformación y cambio en la vida de las mujeres que han participado del grupo Águilas Emprendedoras, teniendo en cuenta su condición como migrantes, con estatus de refugio o solicitantes del mismo.
- Brindar propuestas desde un enfoque de Género, para la redefinición del quehacer como grupo de mujeres empoderadas.

5. CONTEXTUALIZACIÓN

La iniciativa de realizar la sistematización de las experiencias del grupo de mujeres refugiadas comenzó en diciembre de 2006, cuando tuve la oportunidad de participar de una actividad de navidad dirigida a la población refugiada en general, en la cual se presentó una obra de teatro realizada por un grupo de mujeres denominadas *"Las Águilas Emprendedoras"*.

Este grupo conformado por mujeres refugiadas, en su totalidad de nacionalidad colombiana, se conformó en la sede de la ACAI, Asociación de Consultores y Asesores Internacionales, la cual es la agencia implementadora de los programas del ACNUR, Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, y por tanto es la encargada de brindar asesoría legal, orientación social y asistencia a la población solicitante de la condición de refugio y personas refugiadas reconocidas.

Antes de continuar exponiendo las funciones y servicios que ofrece la ACAI, me parece importante presentar una breve reseña del ACNUR como institución internacional, iniciando por un fragmento citado en un artículo del estatuto que fue creado para los refugiados del mundo entero, donde se expresan las razones por las que una persona haya tenido para abandonar su país como la persecución, desplazamiento forzado a raíz de las guerras, entre otros:

"El refugiado es una persona que debido a temores bien fundados de ser perseguido por razones de raza, religión, nacionalidad, adhesión a un grupo social específico u opinión política, se encuentra fuera del país de su nacionalidad y está imposibilitado o, debido al temor mencionado, no desea beneficiarse de la protección de ese país; o quien, no ha tenido una nacionalidad y estando fuera del país de su última residencia habitual como resultado de tales eventos, se ve imposibilitado o, debido a esos temores, no desea regresar a él"
Convención sobre el estatuto de los refugiados de 1951. Artículo I.A.2.

5.1. Breve reseña del ACNUR¹

El ACNUR fue creado por resolución de la Asamblea General de las Naciones Unidas el 14 de diciembre de 1950, e inició sus actividades en enero de 1951, con un mandato de tres años para ayudar a reasentar a los refugiados europeos que aún estaban sin hogar como consecuencia de la Segunda Guerra Mundial. En la práctica el ACNUR lleva más de 50 años de actividad que no ha sido interrumpida porque los conflictos y las crisis de refugiados no han cesado de presentarse en el mundo, lo que ha significado que el mandato se ha extendido cada cinco años. En la actualidad, el ACNUR es una de las principales agencias humanitarias en el mundo.

El ACNUR se define como una organización humanitaria, apolítica y social, y tiene dos objetivos básicos estrechamente relacionados: proteger a los refugiados y buscar soluciones duraderas para que vuelvan a iniciar sus vidas en un ambiente normal. La protección internacional es la piedra angular del trabajo de la organización. En la práctica esto significa garantizar el respeto por los derechos humanos básicos de los refugiados y que ninguna persona sea retornada de manera involuntaria al país donde él o ella tienen un temor fundado de persecución, proceso conocido como devolución.

A medida que las crisis humanitarias se han vuelto más complejas, el ACNUR ha incrementado el número y los tipos de organizaciones con las que trabaja. Entre las agencias de las Naciones Unidas con las que ACNUR trabaja se encuentran el Programa Mundial de Alimentos (PMA), que supe de alimentos y comodidades básicas a los refugiados, el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), la Organización Mundial de la Salud (OMS), el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), la Oficina para la Coordinación de los Asuntos Humanitarios y el Alto Comisionado de las

¹ La información a continuación expuesta fue compilada de la página Web del ACNUR: http://www.acnur.org/index.php?id_sec=22

Naciones Unidas para los Derechos Humanos. Según un artículo del ACNUR sobre la situación de las personas refugiadas², en Costa Rica actualmente, habitan 11600 personas refugiadas, el 96% de las cuales son de nacionalidad colombiana. Lamentablemente no se obtienen cifras sobre la caracterización del proceso migratorio de las mujeres colombianas que llegan a este país.

5.2. Avances y Estrategias Metodológicas propuestas por el ACNUR dirigidas a la Protección

La mayoría de las personas requieren de parte de sus gobiernos la garantía de que sus derechos básicos sean respetados así como asegurar su seguridad física, pero en el caso de los refugiados, el país de origen ha probado ser incapaz o no muestra su disposición de proteger tales derechos. Así, el ACNUR ha recibido el mandato de asegurar que los refugiados sean protegidos en el país de asilo, asistiendo a los gobiernos en la medida de lo posible a cumplir con esta tarea.

El ACNUR, como agencia de la Organización de las Naciones Unidas, en adelante ONU, para los Refugiados, debe proporcionar protección a toda la comunidad en general, y asegurar a las mujeres y niñas refugiadas a vivir una vida sin violencia en el país a donde han llegado y necesitan sentirse seguras.

El ACNUR, en la Guía para la Prevención y Respuesta de la Violencia Sexual y por motivos de género en contra de personas refugiadas, retornadas y desplazadas internas (2003: 9) define protección como *Todas las acciones dirigidas a asegurar el acceso equitativo y el disfrute de los derechos de las mujeres, hombres, niñas y niños que conciernen al ACNUR, conforme a los instrumentos legales relevantes (Derecho Internacional Humanitario, Derecho Internacional de los Derechos Humanos y Derecho Internacional de Refugiados).*

² Publicado en la pagina web del ACNUR: <http://www.acnur.org/biblioteca/pdf/6424.pdf>

Durante el Segundo Seminario Latinoamericano organizado por la Oficina Regional del Servicio Social Internacional y la Oficina Argentina del S.S.I. de Buenos Aires en 1985, se presentaron los avances del ACNUR en el trabajo dirigido hacia las mujeres migrantes en el que se resaltan los siguientes hechos:

- En el marco del Decenio de la Mujer, se realiza en 1975 la conferencia Mundial del Año Internacional de la Mujer en Ciudad de México bajo el auspicio de Naciones Unidas y luego se proclama el Decenio de las Naciones Unidas para la Mujer, bajo las premisas de Igualdad, Desarrollo y Paz. En la conferencia de México las principales consideraciones sobre la mujer se refirieron a la discriminación y las desigualdades de que ha sido objeto a lo largo del tiempo, a su marginación de la vida activa económica y social, “a la pérdida que significa la sub-utilización de las posibilidades de aproximadamente el 50 por ciento de la población adulta mundial”. (ACNUR: 1985: 48).
- En abril de 1985, el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados ACNUR se suma a iniciativas, en relación con el decenio de la Mujer, y se realiza en Ginebra una mesa redonda sobre la mujer refugiada, considerando que la mayoría de los refugiados en el mundo son mujeres y niños - migración forzada-. Se llama la atención sobre la importancia de atender a sus necesidades específicas y considerar los aspectos vulnerables en la planificación de programas y proyectos. Se enfatiza que el rol social y económico de la mujer refugiada debe ser un factor determinante en la formulación de políticas de ayuda a los refugiados. (ACNUR: 1985: 49).

Además, se reitera la necesidad de una participación más activa de las mujeres refugiadas en la formulación, implementación y evaluación de los

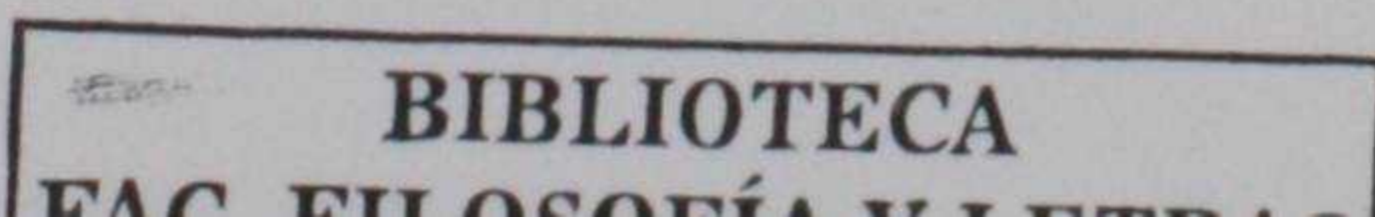
programas en su beneficio, a través de comités en los cuales las mujeres y los hombres refugiados estén representados por igual. Finalmente, subraya que las mujeres refugiadas deben recibir una participación total de los beneficios disponibles tales como los económicos, educativos y servicios médicos y apela a las asociaciones de mujeres en los países de asilo para que extiendan la solidaridad con las mujeres refugiadas, no solo a la asistencia material, sino también como apoyo moral.

Por otro lado, se recupera el aporte de Andrés Ramírez Silva, Asesor regional del género del ACNUR para las Américas, quien expuso en la compilación de lecturas seleccionadas por el ACNUR lo siguiente:

“En su sesión 38 de 1987, el Comité Ejecutivo, puso de manifiesto que las mujeres refugiadas tenían necesidades de asistencia y protección que demandaban atención especial... y urgió a los estados y agencias involucradas a apoyar los esfuerzos de la oficina en ese sentido. El tema de la seguridad física y riesgos especiales que enfrenta la mujer refugiada fueron enfatizados en los comités ejecutivos en los años subsiguientes. Así en 1998 en su conclusión 54, el comité ejecutivo del ACNUR reconoció que hay situaciones en las cuales las mujeres refugiadas pueden encontrar peligros particulares... y exhortó al Alto Comisionado, a desarrollar módulos de capacitación al personal del ACNUR y sus agencias implementadoras para incrementar su nivel de conciencia sobre las necesidades específicas de las mujeres refugiadas y los medios políticos para cubrirlas”. (ACNUR: 2001: 139)

En Julio de 1991, el ACNUR presenta la “Guía para la Protección de Mujeres Refugiadas” con el fin de que sea de ayuda para el personal tanto del ACNUR como de sus asociados en la ejecución de programas específicos en cuanto la protección de mujeres refugiadas. Se expone a continuación un breve fragmento de la presentación de la guía: (ACNUR: 1991: 11) *“La Guía se refiere a elementos tradicionales de la protección tales como la determinación del estatuto de refugiado o la seguridad física. Se exponen en*

FI-16759



ella diversas medidas que pueden adoptarse para mejorar la protección de las mujeres refugiadas. Tras conocer que mas vale prevenir que curar, se ofrecen sugerencias sobre las medidas que es posible adoptar, en particular en los sectores tradicionales de asistencia, a fin de prevenir o impedir que surjan problemas en materia de protección. Se presentan también diversos planteamientos para prestar ayuda a las mujeres cuyos derechos han sido violados. Por ultimo, en la Guía se esbozan las medidas que pueden adoptarse para atenuar los problemas de protección que se presentan e informar sobre ellos”.

Solo hasta 1995, El ACNUR elaboró y publicó una Guía llamada “Violencia sexual contra las personas refugiadas: Guía para la prevención y respuesta”. La cual ayudó a crear conciencia y comprensión sobre la magnitud de la violación de los Derechos Humanos y a que se iniciara la realización de estrategias que permitieran hacer frente a esta situación. Sin embargo, esta guía fue evaluada en la Conferencia Internacional sobre Lecciones Aprendidas en Prevención y Respuesta a la Violencia Sexual y de Género en Situaciones de Refugiados, en Ginebra en marzo de 2001, donde se reconoció que las relaciones de género desiguales dentro de las comunidades y el ejercicio abusivo del poder hacia parte de la violencia sexual.

Luego de las recomendaciones realizadas, se presentó en mayo de 2003 la nueva “Guía para la Prevención y Respuesta ante la Violencia Sexual y por Motivos de Género en Contra de las Personas Refugiadas, Retornadas y Desplazadas Internas”. Esta Guía, ha sido aprobada en 32 países e involucra a más de 60 instituciones asociadas, dentro de las cuales se destaca ACAI, Costa Rica. En ésta, se ofrecen directrices para diseñar estrategias de prevención y respuesta ante la violencia sexual, proporciona un marco conceptual donde el ACNUR establece las definiciones de cada tipo de violencia y puntualiza las causas primordiales, factores que contribuyen a la violencia sexual y por motivos de género y las consecuencias.

Esta Guía, al igual que las anteriores expuestas, tiene la finalidad de ser utilizada por el personal del ACNUR, pero además, considera a las agencias de la ONU, Organizaciones Gubernamentales y Organizaciones No Gubernamentales, en adelante ONGs, agencias de gobiernos anfitriones y comunidades de personas refugiadas, así como otros grupos interesados.

Un aspecto a resaltar es que se reconoce que *“la violencia sexual y de género es perpetuada por las relaciones desiguales de poder entre mujeres y hombres”*, y por ende hace un llamado a alianzas estratégicas, ONGs de Derechos Humanos, ACNUR, y agencias de la ONU para promover el cambio.

Además de lo descrito, la Guía puede ser adaptada a diferentes contextos debido a que proporciona un marco de referencia para el desarrollo de estrategias para la prevención y respuesta. Es así como la ACAI en Costa Rica ha revisado detalladamente esta última Guía, para elaborar un trabajo enfocado hacia la prevención y atención de la violencia sexual y por motivos de género y el Equipo Multifuncional, como resultado de la reunión en Mayo del 2007, dispuso un grupo enfocado en el trabajo en el tema de violencia sexual y basada en género, en adelante VSBG. Esta información fue recibida por vía de comunicación Internet con una persona integrante del Equipo Multifuncional.

Los objetivos expuestos en esa reunión fueron los siguientes:

- ❖ Establecer un protocolo efectivo de prevención y atención a la VSBG
- ❖ Movilizar y sensibilizar a la comunidad refugiada alrededor del tema de VSBG

Las acciones y los actores establecidos fueron los siguientes:

ACCIONES	ACTORES
❖ Establecer las bases de un protocolo de prevención y respuesta a la VSBG	Asociación Armonie ACNUR INAMU ACAI
❖ Consensuar, profundizar y operacionalizar el protocolo de forma participativa con actores esenciales	ACNUR CCSS ACAI INAMU Poder Judicial Población refugiada
Fortalecer Redes Estratégicas: ❖ Capacitación del INAMU al personal del ACNUR y ACAI sobre la estructura y los servicios del INAMU ❖ Capacitación de ACNUR/ACAI al personal del INAMU sobre la condición de refugio y el trabajo del ACNUR ❖ Organizar intercambio con las organizaciones de la sociedad civil involucradas en el tema de VSBG para conocer sobre el trabajo de ellos y dar a conocer el trabajo del ACNUR/ACAI	INAMU ACNUR ACAI ONG's
❖ Organizar diagnósticos participativos con varios sectores de la población refugiada específicamente sobre el tema de VSBG	ACNUR ACAI Población refugiada (mujeres, hombres y adolescentes)
Apoyar al INAMU en la publicación de material informativo sobre la Ley de Penalización de Violencia contra la Mujer	ACAI ACNUR
Elaborar material sobre la VSBG dirigido a la población refugiada.	ACAI ACNUR

Como producto de estas acciones, en diciembre de 2007, la ACAI y el ACNUR publican un primer borrador del Modelo de Atención Integral para Mujeres Refugiadas Víctimas de Violencia Sexual y Basada en Género, una propuesta de Protocolo para la Atención Integral según el modelo, y un Guía Legal para el desarrollo y ejecución del mismo.

5.3. ¿Qué es la ACAI?³

La Asociación Consultores y Asesores Internacionales es la agencia, socia e implementadora de los programas del ACNUR y por tanto es la encargada de desarrollar actividades interdisciplinarias con el fin de velar por la protección de la población solicitante de asilo y refugiada, y facilitar su integración local.

ACAI brinda asesoría legal, orientación social y asistencia a la población solicitante de la condición de refugio y personas refugiadas reconocidas. Además, promueve el desarrollo de proyectos alternativos que permitan la satisfacción de las necesidades sentidas y expresadas por la población sujeta de atención.

La asistencia se otorga de acuerdo a los siguientes principios básicos:

- La asistencia es un servicio y no un derecho
- Debe ser justa, accesible y limitada
- La autoayuda es la mejor ayuda
- El refugiado (a) debe participar en la búsqueda de soluciones

Criterios para otorgar la asistencia:

- ✓ Se podrán beneficiar de la asistencia las personas solicitantes de la condición de refugiado (a) o refugiados (as) reconocidas, previo estudio socioeconómico del caso.
- ✓ El monto de la misma se establece utilizando como parámetro el salario mínimo de la población nacional.
- ✓ El tiempo de asistencia es limitado, por lo general, no mayor a 3 meses y se otorga de acuerdo al número de miembros de la familia.

³ Toda la información que a continuación se expone ha sido recopilada de los folletos informativos que se encuentran en la oficinas de la ACAI y ha sido verificada y actualizada con el personal perteneciente a esta organización.

5.3.1. Áreas de trabajo de la ACAI

La ACAI desarrolla programas con el objetivo fundamental de velar por la protección y facilitar la integración local de personas refugiadas, para lo cual se realizan varias acciones, desde las diferentes áreas de trabajo, que se especificarán mas adelante. Además, sus acciones se dirigen a propiciar un entorno que favorezca la creación de relaciones armoniosas entre los y las refugiadas y la población que los recibe, mediante la divulgación y capacitación a la población general sobre la condición de refugiado.

El modelo de trabajo se basa en la atención individualizada e integral a solicitantes de asilo y refugio, ante diversos aspectos que surgen en su proceso de inserción al país de asilo. Mantiene un proceso de orientación, información y asistencia, y representa el principal actor de acompañamiento, protección y búsqueda de soluciones para la población meta, dando prioridad a mujeres jefas de hogar, grupos familiares con menores dependientes y personas adultas mayores.

Como agencia implementadora de los programas del ACNUR, se trabaja de manera permanente y en estrecha relación con este organismo internacional, en la implementación de acciones diversas para dar respuestas oportunas a la población meta.

Las siguientes son las áreas que ofrece la ACAI en la actualidad:

Legal: Promueve la protección de los solicitantes de asilo y refugio en el país, velando por la correcta aplicación de la Convención de Ginebra en 1951 y su protocolo de 1967, y de la legislación nacional. Es la encargada de dar la asesoría y orientación en cuanto a la condición de refugiado. Apoya, orienta y realiza trámites legales a los solicitantes de asilo y refugio en su proceso de solicitud de dicha condición, brindando especial atención a las necesidades de

la mujer refugiada. Además brinda asesoría a la población meta para su debido proceso de integración local, en materia laboral, familiar, comercial y civil, entre otros.

Social: Le corresponde brindar acompañamiento a la población mediante los componentes de orientación básica y asistencia material, para contribuir al proceso de integración local. Previa valoración, esta área brinda apoyo a la población meta para la satisfacción de necesidades básicas de salud, reunificación familiar, apoyo psicológico y capacitación.

Crédito: Constituye una herramienta para apoyar a través del crédito, a las personas refugiadas y a la población nacional meta, microempresaria y emprendedora, a lograr su autosuficiencia con el trabajo por cuenta propia. En ACAI se brinda orientación y asesoría en el diseño de proyectos productivos que les permita acceder al crédito y se apoya su gestión, mediante capacitación en temas específicos. También ofrecen crédito de vivienda, por medio del trabajo conjunto entre ACAI-ACNUR y la Fundación Costa Rica-Canadá, para la comunidad refugiada y para las personas que tuvieron el estatus de refugiado, pero que en la actualidad gozan de otra condición migratoria. Se brindan opciones de crédito y bono para la construcción, compra o remodelación de vivienda existente. Además de la asesoría, el acompañamiento en el proceso de recolección de requisitos para acceso al crédito es parte importante de este servicio.

Otros proyectos

Empleo: existe la oficina denominada *Unidad de Inserción Laboral*, en adelante léase UIL, que por medio de un convenio con el Ministerio de Trabajo y Seguridad Social de Costa Rica, en adelante MTSS; se constituye una bolsa de empleo que pretende facilitar la integración laboral de la población. Asimismo, este proyecto trabaja la problemática de la discriminación en las

empresas, y vela por garantizar el respeto a los derechos laborales, por medio la intermediación laboral entre los empleadores y la población refugiada, en la que se dan a conocer los derechos y deberes básicos que determina la legislación laboral vigente, la validez del carnet y el derecho al trabajo que le otorga la Dirección General de Migración y Extranjería. La UIL surge mediante la firma de la Carta de Entendimiento entre el Ministerio de Trabajo y Seguridad MTSS y el ACNUR.

Casa de Derechos: es una iniciativa que se suma los esfuerzos conjuntos de ACNUR, ACAI, UNICEF y la Municipalidad de Desamparados para asegurar el bienestar de las personas que habitan en el cantón, incluyendo a toda la población refugiada y migrante. La Casa de Derechos constituye un centro de información de derechos y de orientación educativa y profesional para toda la población del cantón, incluida la población refugiada y migrante. Ofrece de manera gratuita los servicios de asesoría legal; acompañamiento psicológico; procesos de gestión social municipal; talleres y capacitaciones en temas de VIH-sida, violencia sexual y basada en género, protección internacional a refugiados, entre otros temas.

Grupos de diversidad: se cuenta con grupos socioeducativos de acuerdo a las edades y género de la población. Por esto periódicamente se realizan actividades educativas y recreativas con el grupo de infantes, adolescentes, mujeres, hombres, personas adultas mayores, microempresarios y emprendedores.

Hogares comunitarios: Se cuenta con tres hogares comunitarios en la zona de Sabanilla, Heredia y Desamparados. Aquí mujeres comprometidas cuidan a niños entre los 2 y 7 años de edad, facilitando la inserción laboral de sus responsables.

Capacitación de cómputo e inglés: se brinda formación en ambas disciplinas a la población refugiada, con el fin de apoyar el desarrollo de herramientas para el mercado laboral.

Proyectos de rápido impacto: se brinda capacitaciones en disciplinas técnicas variadas como es cocina, manicure, pintura, bisutería, confección de arreglos florales, panadería, entre otros, con el fin de fortalecer el ingreso económico del grupo familiar.

Salud: ACAI facilitará un consultorio de atención odontológica, a través del apoyo de estudiantes universitarios avanzados en esta disciplina.

5.4. Síntesis del grupo Águilas emprendedoras:

La siguiente síntesis del grupo ha sido recopilada desde una presentación que el equipo de trabajo social de la ACAI realizó y que si bien es parte fundamental de la recopilación de la información de la presente sistematización, se complementa con información que amplía el marco contextual del proceso de inicio, conformación y consolidación del grupo, además ofrece una primera observación del grupo por parte de la institución.

5.4.1. Origen:

Derivado del diagnóstico participativo que se llevó a cabo en el 2005, el área de trabajo social de ACAI, convocó a las mujeres refugiadas a participar de charlas y talleres buscando responder a las inquietudes que este sector de la población expresó en dicha actividad. Un año después, un grupo conformado por las mujeres que asistían de manera constante a estas convocatorias, se autodenominó Águilas Emprendedoras.

Este Diagnóstico Participativo fue realizado por el Equipo Multifuncional (EM) del ACNUR en noviembre del 2005, el cual mediante un ejercicio de priorización las personas refugiadas sugirieron acciones para diferentes áreas. En el caso de las mujeres, las necesidades estaban enfocadas al bienestar de las otras personas, algunas son:

- ✓ Calidad de la documentación recibida y desconocimiento de la condición de refugio
- ✓ Dificultad para acceder al mercado laboral
- ✓ Dificultad para acceder a vivienda digna
- ✓ Dificultad de inserción en los procesos educativos de sus hijos e hijas (niños, niñas y adolescentes)
- ✓ Dificultad para acceder a los servicios de salud integral, en cuanto atención médica y psicológica
- ✓ Limitado acceso a la recreación y al deporte, en el caso de los jóvenes

En abril del 2006, se convocó a 200 personas refugiadas, la mayoría participó en el Diagnóstico del año anterior y se realizó un ejercicio de retroalimentación, donde se expuso las actividades que habían sido sugeridas y los avances que el Equipo Multifuncional estaban realizando.

Además, como respuesta a la primera necesidad planteada, se realizó una sesión informativa sobre “Derechos de la población refugiada en Costa Rica”, en la que participaron representantes de la Dirección General de Migración y Extranjería, la Defensoría de los habitantes y el Ministerio de Trabajo y Seguridad Social. Esta actividad permitió que los participantes interactuaran de forma abierta con estas tres entidades.

5.4.2. Conformación:

Águilas Emprendedoras tienen un carácter es socioeducativo y de apoyo, siendo un grupo abierto al cual se pueden incorporar nuevas integrantes. Lo

conforman todas aquellas mujeres refugiadas que respondan a la convocatoria efectuada antes de cada sesión. El promedio de asistencia ha sido de 20 mujeres por sesión. Al frente del mismo se encuentran dos trabajadoras sociales.

5.4.3. Actividades:

Basándose en las necesidades expresadas por las mujeres, desde su inicio se han realizado sesiones informativas, recreativas, socioeducativas, de autogestión. Los temas tratados han tenido como insumo, además de la experiencia de las mujeres como refugiadas, las implicaciones de su condición social según sexo y género. En todas se aplica una metodología participativa.

5.4.4. Evolución:

El grupo mantiene un número relativamente estable en cada sesión, pero su carácter es abierto, lo que permite el ingreso constante de nuevas participantes.

El rasgo más llamativo en su evolución ha sido el fortalecimiento de lazos, el desarrollo de potencialidades, el empoderamiento e identificación entre sus integrantes, que se evidencia en una mayor madurez, participación y deseos de proyectarse al ámbito comunal, pasando de grupo de apoyo a grupo de ayuda mutua.

5.4.5. Necesidades de las participantes:

Las necesidades expresadas por las mujeres giran en torno a su deseo de participar en el diseño y ejecución de sus propias soluciones, conscientes de que con herramientas pueden desarrollar su potencial. Algunas de ellas son:

- ✓ Apoyo para la integración
- ✓ Talleres, recreación

- ✓ Capacitación, espacios de expresión y proyección.

5.4.6. Expectativas y dificultades:

Las Águilas Emprendedoras aspiran a crecer y realizar los proyectos que permitan satisfacer sus necesidades, y que pueden proponer gracias a sus habilidades y conocimientos. Enfrentan obstáculos de orden económico, algunas de ellas son madres jefas de hogar, otras inician su proceso de integración como hijas, esposas y compañeras. En general deben luchar contra estereotipos que sobre la figura de la mujer y de la persona refugiada pesan en la sociedad costarricense.

5.4.7. Retos:

El primer reto es la sostenibilidad del grupo, por la importancia que este tipo de espacios tiene para las mujeres en términos de convivencia, socialización, apoyo, modelo positivo, instrumento de cambio. El grupo debe también de manera permanente identificar los recursos personales y lograr que éstos se proyecten en beneficio común.

5.4.8. Proyección de grupos:

Se visualiza como necesaria la interacción -con el fin de establecer redes- no solo entre grupos a lo interno de la agencia, sino con organizaciones externas que trabajen temáticas específicas, y cuyo contacto pueda facilitar el logro de las iniciativas productivas que surgen de las participantes.

5.4.9. ¿Cómo se le puede ayudar al grupo Águilas Emprendedoras?:

El área de trabajo social de la ACAI plantea que el grupo Águilas Emprendedoras requiere para su continuidad los siguientes aspectos:

- Manteniendo el rol de sesiones mensuales con el fin de que no se debilite la identidad como grupo.
- Escuchando de manera realista, analítica y proactiva sus ideas.
- Asesorándoles y acompañándoles en sus proyectos e inquietudes.

Además se afirma que el grupo Águilas Emprendedoras ofrece a las mujeres la posibilidad de darse cuenta que no están solas y de desarrollarse a partir de la solidaridad con otras mujeres que se encuentran en similares circunstancias, permitiendo que las mujeres con diferentes experiencias traigan una nueva dinámica al proceso.

CAPITULO II: DEFINICION DE CATEGORIAS CONCEPTUALES

- ❖ La condición de las mujeres refugiadas
- ❖ Violencia y mujeres refugiadas
- ❖ Empoderamiento y participación de las mujeres
- ❖ Resiliencia
- ❖ Proceso grupal y Grupos de Autoayuda

“Nosotros (los colombianos y colombianas) ya sabemos que llevamos un rótulo que nos relaciona en la opinión pública con la droga. Nos ha tocado vivir con eso, pero en los últimos meses sentimos que en los medios de comunicación la situación ha empeorado para los refugiados”, reflexionó Carmenza, miembro del grupo Águilas Emprendedoras”.

Fragmento del artículo publicado por Andrea Vásquez en www.acnur.org, el 20 de junio de 2008.

6. DEFINICIÓN DE CATEGORÍAS CONCEPTUALES

6.1. La condición de las mujeres refugiadas

Según lo planteado por Alicia Arango, del Servicio Social Internacional, durante el Segundo Seminario Latinoamericano sobre la mujer migrante, realizado en Argentina en 1985, la mujer refugiada, *“sale de su país por razones políticas que la afectan directamente o indirectamente como consecuencia de la persecución de un miembro del grupo familiar”*. Además, llega a otro país que presenta variaciones importantes con respecto a su país de origen, *“que son fuente de presión y ansiedad y llevan el choque cultural que es consecuencia de haber tenido que migrar de zonas rurales urbanas, de haber sufrido un cambio de sistema político”*, enfrentar las diferencias en cuanto a la población, cultura, mercado laboral, entre otras situaciones que producen en la mujer una *“sensación profunda de desarraigo personal, inseguridad, inversiones en las escalas de valores que antes eran mas o menos estables, pérdidas de grupos de referencia y pertenencia, problemas de desestabilización familiar, así como dificultad en integrarse al nuevo medio”*.

Por otro lado, un estudio de la Organización Internacional de Trabajo, realizado por Gloria Moreno Fontes Chanmartin en el año 2001, revela cómo los procesos migratorios de personas que buscan un mejor futuro, son protagonizados cada vez más por mujeres. Plantea que a principios de los años ochenta un número creciente de mujeres, solteras y casadas, y con un nivel de instrucción más elevado que el de los hombres, comenzó a desplazarse por su cuenta para ocupar puestos de trabajo en otros países.

Este proceso de migración de mujeres está caracterizado porque tienen menos posibilidades que los hombres de hacerlo legalmente. También, porque a pesar de que los países no establecen leyes explícitamente selectivas, ofrecen puestos de trabajo que deben ser ocupados por mujeres y casi siempre, son labores que perpetúan y fortalecen tanto los estereotipos como

los roles tradicionales femeninos como lo doméstico y el cuidado de menores y ancianos y los masculinos como son los de construcción y agrícolas.

De igual manera, la autora comenta que son las mujeres migrantes quienes padecen la discriminación, el abuso, la explotación y la violencia, tanto laboral como socialmente. Puesto que no solo son consideradas como la mano de obra barata y flexible, sobre todo si trabajan en grandes industrias y como servicio doméstico, sino que también son vulnerables a ejercer la prostitución, pornografía y a ser víctimas de trata.

Tampoco hay un panorama positivo para la feminización de la migración, por la demanda constante en diferentes países, lo que continuaría con la vulnerabilidad de las mujeres. Lo que se plantea es seguir en la protección de las trabajadoras migrantes y en garantizar sus derechos humanos y laborales básicos.

6.2. Violencia Contra las Mujeres

La Violencia ha existido a través de la historia y desde épocas muy remotas manifestándose en diversas formas, tal como las guerras de conquista e independencia, torturas, crímenes y persecuciones por motivos ideológicos, políticos y religiosos. De igual manera, se ha traducido en los castigos y la educación represiva en las escuelas, que además marca y establece roles diferenciados según el género. Las mujeres y hombres se han desenvuelto, a lo largo de la historia, en un sistema social donde es el hombre quien ejerce el control en los aspectos relacionales entre ambos géneros, en la economía, en las ciencias, en la política e indudablemente, en la familia y en las relaciones íntimas.

La teoría del estructural funcionalismo de Talcott Parsons (1976) explica la separación de los roles sexuales donde afirma que la finalidad es la complementariedad entre los géneros y que una sociedad está conformada por

estructuras sociales que deben funcionar bajo la diferencia y complementariedad para mantener el *status quo* que garantiza la estabilidad y el no cambio dentro del sistema. Según este mismo autor, la diferenciación nace y se establece según las características naturales de cada género, donde las cualidades de las mujeres se refieren al engalanamiento y encanto personal, debiendo ser supervisadas y controladas, dirigiéndose hacia lo doméstico y el cuidado de los hijos y el matrimonio. Mientras que los hombres cumplen un papel determinante para lo productivo, y otros logros ocupacionales, además de tener características agresivas, dominantes y autoritarias.

Estas relaciones desiguales de poder se van configurando en la vida de cada uno y de cada una a través del proceso de socialización, el cual es definido por Gioconda Batres (1997) como un proceso histórico durante el cual desarrollamos nuestra identidad personal y aprendemos nuestro género, conformando así la forma de ser y de percibirnos, así como la manera en que leemos la realidad.

La violencia contra las mujeres es, asimismo, una manifestación de la opresión dentro de las esferas privadas y públicas y hace parte constituyente del sistema patriarcal. La opresión, según Iris Marion Young (S.f.: 75) se refiere a *las grandes y profundas injusticias que sufren algunos grupos como consecuencia de presupuestos y reacciones a menudo inconscientes de gente que en las interacciones corrientes tiene buenas intenciones, y como consecuencia también de los estereotipos difundidos por los medios de comunicación, de los estereotipos culturales y de los aspectos estructurales de las jerarquías burocráticas y los mecanismos del mercado; en síntesis, como consecuencia de los procesos normales de la vida cotidiana. ...Las opresiones son sistemáticamente reproducidas en las más importantes instituciones económicas, políticas y culturales, en pocas palabras en las instituciones patriarcales.*

El patriarcado abarca a la opresión, ya que consiste en un conjunto de relaciones sociales entre los hombres que les permite dominar a las mujeres. Por lo tanto, la violencia contra las mujeres está inserta dentro de un contexto histórico, presente en la mayoría de las sociedades y reflejadas en las costumbres culturales.

La violencia contra las mujeres es el resultado de las relaciones desiguales de poder que han existido entre hombres y mujeres, es *un problema de poder, específicamente el desbalance de poder entre los géneros*. (Ana Carcedo y Giselle Molina. 2003: 3). Las ideas, conductas y maneras de relacionarnos tienen una base histórica en la que las mujeres hemos sido subordinadas, dependientes, sumisas y las encargadas del trabajo servilista a todos los demás miembros de la familia, principalmente si son varones. El mundo es construido socialmente y se van delineando las identidades individuales; en el marco de esas individualidades la mujer ha sido identificada como objeto, y como tal presa del dominio masculino ejercido en la apropiación física y psicológica. Marion Young (S.f.: 73) afirma que *toda la gente oprimida sufre alguna limitación en sus facultades para desarrollar y ejercer sus capacidades y expresar sus necesidades, pensamientos y sentimientos*.

La Convención Interamericana para prevenir, sancionar y erradicar la Violencia Contra las Mujeres, también conocida como la Convención de Belem do Pará, establece en el Artículo 1 que la violencia contra la mujer debe entenderse *“como cualquier acción o conducta, basada en su género, que cause muerte, daño o sufrimiento físico, sexual o psicológico a la mujer... Esta violencia puede tener lugar dentro de la familia, ya sea que el agresor comparta o haya compartido el mismo domicilio, o en la comunidad perpetrada por cualquier persona o el Estado y sus agentes”*. Además reconoce que esta manifestación de las relaciones de poder históricamente desiguales, constituye una violación de los derechos humanos y las libertades

fundamentales y limita total o parcialmente a la mujer el reconocimiento, goce y ejercicio de tales derechos y libertades.

6.3. Violencia Contra las Mujeres Refugiadas:

La Violencia contra las mujeres, según la Declaración de 1993 de la ONU, sobre la eliminación de la violencia contra la mujer, comprende sin limitaciones, *“la violencia, física, sexual o psicológica en la familia, incluidos los golpes, el abuso sexual de las niñas en el hogar, la violencia relacionada con la dote, la violación por el marido, la mutilación genital y otras prácticas tradicionales que atentan contra la mujer, la violencia ejercida por personas distintas al marido y la violencia relacionada con la explotación; la violencia física, sexual y psicológica al nivel de la comunidad en general, incluidas las violaciones, los abusos sexuales, el hostigamiento y la intimidación sexual en el trabajo, en instituciones educacionales y en otros ámbitos, el tráfico de mujeres y la prostitución forzada; y la violencia física, sexual y psicológica perpetrada o tolerada por el Estado, donde quiera que ocurra”*.

Muchas mujeres salen de sus países y regiones buscando vivir lejos de las guerras y de las violaciones de sus derechos que se cometen. Estas mujeres, asumen de la noche a la mañana el rol de cabezas de familia, en un entorno que les es completamente desconocido y hostil. Con esta experiencia a sus espaldas, a estas mujeres les toca construirse un refugio y sacar adelante a sus familias, con la escasa ayuda que a veces reciben de organizaciones humanitarias.

Lelia Lima (1985), durante el seminario sobre la Mujer Migrante en Argentina señaló en su intervención que las mujeres refugiadas, por lo general se consideran como acompañantes, sea como esposa o familiar del hombre refugiado. Se ve entonces, que la subordinación femenina se perpetúa al interior de las políticas para los refugiados, resaltando el valor que se le da a

la heteronormatividad, puesto que a veces, las mujeres que llegan formando parte de un grupo familiar no son entrevistadas sobre sus experiencias para saber si ellas también han sido blanco de persecución o conocer su experiencia sobre este proceso. O bien son entrevistadas para corroborar si la información dada por la cabeza de familia, el hombre, es verídica.

Huir del país de origen, suele ser la última de las opciones que tiene una persona refugiada para poner a salvo su vida y la de los suyos. Desde ese momento y durante el exilio, se produce generalmente una ruptura de todo aquello que le es familiar: los lazos con los seres queridos, el hogar, el trabajo, la carrera profesional, los amigos, idioma, costumbres, entre otras. En la actualidad, según su página Web, el ACNUR tiene bajo su amparo a más de 20 millones de personas en el mundo entre refugiados, desplazados, apátridas, solicitantes de asilo y retornados. En cualquier población de refugiados, entre el 70 y el 80% lo componen mujeres, niñas y niños.

Al estar en un país diferente considerablemente a su país de origen, se vive una fuerte presión y ansiedad que llevan a un choque cultural, a causa de las nuevas costumbres, modismos, leyes y normas como consecuencia de la migración. Esta situación produce en las mujeres sentimientos de dolor y frustración, porque además son ellas quienes se encargan de la protección de su familia, teniendo que enfrentar el conflicto de adaptarse a los valores y costumbres nuevas para evitar la inestabilidad de su familia y garantizar el bienestar general.

Lelia Lima (1985: 33) afirma: *“en nuestras sociedades, como consecuencia de los roles asignados a las mujeres, el bienestar familiar es en todo sentido su responsabilidad... las mujeres aparecen como una función soporte o agregada que secunda las decisiones y raramente actúa como actor de decisiones... permanecen en el ángulo muerto del problema, no son visibles...”*. Además, señala y especifica las obligaciones y responsabilidades

que la migración exige a las mujeres como son amortiguar las tensiones psíquicas propias y de su familia, mantener la armonía familiar y velar por las necesidades de supervivencia, lo que implica que asuma un papel económico dentro de su familia para cubrir las necesidades vitales, aunque no conozca los recursos que ofrece la sociedad en la que se encuentra.

José Zamora (2003: 167) sustenta que los prejuicios condicionan la manera en que las personas percibimos la realidad, *“los imaginarios, las simbolizaciones y su enraizamiento en la cotidianidad, los juicios espontáneos que emitimos ante los acontecimientos diarios, las formas habituales de reaccionar ante las personas y situaciones, etc., reproducen y refuerzan al mismo tiempo formas de vida, estructuras sociales y conformaciones ideológicas de una sociedad desigual e injusta... esto se hace especialmente patente en el caso de la inmigración, frente a la que operan prejuicios y clichés muy poderosos”*.

Además afirma que la discriminación y el rechazo xenófobo convierte el proyecto migratorio de millones de seres humanos en “una experiencia de sufrimiento y frustración humana ética y políticamente inadmisibles” (pagina 208).

Zamora explica también que el cambio del sistema social y cultural no se produce de un modo automático, con solo realizarse el traslado, sino que implica un largo proceso de adaptación que puede perdurar, a lo largo de toda la vida y afectar a más de una generación instalada en el país del destino.

A pesar de que la persecución por motivos de género no fue incluida en la Convención de Ginebra sobre el Estatuto de los Refugiados de 1951 como uno de los motivos que podían dar lugar al reconocimiento de la condición de refugiado, se aprecia que las mujeres, al igual que los hombres, pueden ser

perseguidas por motivos políticos, étnicos o religiosos, por su nacionalidad o su pertenencia a un grupo social determinado.

Además de los problemas de protección que comparten con el resto de los refugiados, las mujeres y niñas refugiadas tienen unas necesidades de protección específicas en función de su sexo y género. La protección a las mujeres y niñas, como la de hombres y niños, es en primer lugar y por encima de todo una responsabilidad del Estado. Importantes conferencias internacionales han abordado la condición de vulnerabilidad de las personas migrantes. La envergadura que ha ido adquiriendo el fenómeno migratorio y las condiciones de particulares riesgos y desventajas que afectan los derechos humanos de las personas en esta situación, llevaron a la Comisión de Derechos Humanos de la ONU a plantearse la necesidad de arbitrar mecanismos de protección.

La Declaración Universal de los Derechos Humanos afirma que *“toda persona tiene los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición”*. El Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos de 1966 obliga a los Estados a *“respetar y garantizar a todos los individuos que se encuentren en su territorio y estén sujetos a su jurisdicción”* el disfrute de los derechos humanos por encima de cualquier situación jurídica, como la *“residencia”* o la *“nacionalidad”*.

La Declaración y Programa de Acción de Viena en 1993 reafirmó la obligación de los Estados de velar por que las personas pertenecientes a minorías puedan ejercer plena y eficazmente los derechos humanos y las libertades fundamentales sin discriminación alguna y en condiciones de total igualdad ante la ley. Constituye también un momento decisivo para la consideración definitiva de los derechos de las mujeres como derechos

humanos, ya que en ella la Asamblea General de la ONU afirmó que *“los derechos humanos de las mujeres y de las niñas son una parte inalienable, integral e indivisible de los derechos humanos universales”*. Asimismo, la Declaración insta a los Estados a *“adoptar medidas orientadas a eliminar la violencia contra las mujeres especialmente vulnerables”*.

La CEDAW, por otra parte, define la discriminación contra las mujeres de la siguiente manera: *A los efectos de la presente Convención, la expresión “discriminación contra la mujer” denotará toda distinción, exclusión o restricción basada en el sexo que tenga por objeto o por resultado menoscabar o anular el reconocimiento, goce o ejercicio por la mujer, independientemente de su estado civil, sobre la base de la igualdad entre el hombre y la mujer, de los derechos humanos y las libertades fundamentales en las esferas política, económica, social, cultural y civil o en cualquier otra esfera.*

La Recomendación General No. 19 de la CEDAW recomienda a los Estados Parte específicamente, que garanticen que las leyes contra la violencia y el abuso familiar, los ataques sexuales y otras manifestaciones de violencia de género, den protección adecuada a las mujeres y respeten su integridad y dignidad. Se debería proporcionar servicios adecuados de protección y apoyo.

El Comité de la CEDAW en esta recomendación reconoce expresamente la situación de especial vulnerabilidad frente a la violencia de género de las *inmigrantes clandestinas*, cuya protección frente a los abusos debía intensificarse por parte del Estado. Señala que *“En virtud del derecho internacional y de pactos específicos de derechos humanos, los Estados también pueden ser responsables de actos privados si no adoptan medidas con la diligencia debida para impedir la violación de los derechos o para*

investigar y castigar los actos de violencia y proporcionar indemnización.”
(Párrafo 9)

Según el artículo de Amnistía Internacional, “Mujeres invisibles, abusos impunes” (2003) la Relatora Especial de la ONU para los derechos humanos de los/as migrantes recuerda a los Estados que *“a los efectos de examinar y reforzar la protección de los derechos humanos de los migrantes, debe prestarse atención, como cuestión de prioridad, a los migrantes en situación irregular”*. Por otro lado, el Informe del Grupo de Trabajo Intergubernamental de Expertos sobre los Derechos Humanos de los Migrantes elaborado y presentado en la ONU en 1997 acordó *“aplicar el criterio de vulnerabilidad de migrantes y prestar atención fundamental a aquellos migrantes cuyos derechos estaban menos protegidos y eran más frecuentemente violados. En particular, se expresó preocupación por la situación de los migrantes ilegales y por las mujeres, niñas y niños.*

Finalmente quisiera citar un fragmento del discurso del ACNUR, en el Segundo Seminario Latinoamericano sobre la Mujer Refugiada: *“la mujer refugiada debiera ser reconocida en su individualidad y como miembro de su propia cultura y grupos sociales; como ellas responden a las nuevas demandas de situaciones no previstas; como se enfrentan al desafío del cambio que afecta prácticamente a cada aspecto de su vida diaria; como experimentan la sensación de pérdida e inseguridad que trae el exilio, como ellas asumen responsabilidades económicas: luchan por vivir y asegurar la vida de sus hijos en situaciones de extrema penuria”* . *“Las mujeres refugiadas son vulnerables de muchas maneras y en reconocimiento de sus necesidades físicas, psicológicas y materiales, se han desarrollado programas especiales, actividades y servicios para ellas. Pero las mujeres refugiadas no son solamente vulnerables y necesitadas. A través de los años el ACNUR ha sido testigo de su fuerza moral y psicológica, su habilidad para innovar, crear y adaptar su energía para la lucha y para dar un nuevo sentido a su vida”*.

6.4. Empoderamiento y Participación de las Mujeres

El empoderamiento es un proceso mediante el cual las mujeres van aumentando su acceso al poder, esto significa la necesidad de acceder a los recursos y materiales sociales, humanos y económicos, sin embargo no se trata de un acceso de manera automática, puesto que el concepto va muy relacionado a que cada persona alcance y disfrute de su potencial y llegue a tener la habilidad de saber elegir, desarrollar el sentido de auto-valoración, creer en la capacidad de llegar a obtener los cambios deseados y el derecho de controlar la propia vida.

Según el diccionario de Acción Humanitaria y Cooperación al Desarrollo, Empoderamiento es definido como un proceso mediante el cual las personas fortalecen sus capacidades, confianza, visión y protagonismo como grupo social para impulsar cambios positivos de las situaciones que viven. Este concepto implica que las personas su potencial y las capacidades para tomar decisiones para lograr un cambio en los aspectos que ellas mismas consideren que deben cambiar y asuman el control de su propia vida, para que se de el empoderamiento debe haber un cambio en los procesos y estructuras que reproducen la posición subordinada de las mujeres como género. Es decir, es importante que las mujeres tengan acceso a los recursos económicos, materiales, humanos y sociales que necesiten.

La IV Conferencia de la Mujer en Pekín, en 1993, representó un avance de las mujeres y su protagonismo en el cambio estructural de la sociedad. En esta Conferencia se considera por primera vez la idea de la potencialización de las mujeres en la sociedad, es decir del empoderamiento de las mujeres en cuanto a sus condiciones y capacidades.

Según Cecilia Claramunt (S.f.: 7), *el Empoderamiento es un enfoque positivo de desarrollo humano sostenible y de superación de los problemas. El*

término, en su sentido más amplio significa el proceso de potencialización de los individuos, familias, comunidades y sociedades para que participen y tomen el control de los recursos económicos, sociales y culturales disponibles. Es por tanto, una herramienta para buscar formas alternativas de relación entre los seres humanos, entre hombres y mujeres y entre personas adultas y menores de edad... es una estrategia de inclusión social.

Margaret Schuler (1998: 31) define Empoderamiento como *un proceso por medio del cual las mujeres incrementan su capacidad de configurar sus propias vidas y su entorno; una evolución en la concientización de las mujeres sobre sí mismas, en su estatus y en su eficacia en las interacciones sociales.* Además, esta autora (1998: 32) propone un conjunto de seis categorías generales o aspectos del empoderamiento:

1. Sentido de seguridad y visión de un futuro. Este aspecto está relacionado con una planeación hacia el futuro.
2. Capacidad de ganarse la vida. Este aspecto está relacionado con los programas de crédito y un mayor control sobre el ingreso propio.
3. Capacidad de actuar eficazmente en la esfera pública. Se manifiesta en la participación en los programas de crédito y de microempresas y en la búsqueda de acceso a servicios.
4. Mayor poder de tomar decisiones en el hogar.
5. Participación en grupos no familiares y uso de grupos de solidaridad como recursos de información y apoyo.
6. Movilidad y visibilidad en la comunidad.

Todo este proceso de empoderamiento se hace posible a través de la participación en espacios sociales en los que las personas tienen la oportunidad de interactuar y encontrar intereses comunes.

La participación es un proceso social por medio del cual los distintos actores de la población intervienen directamente y por medio de sus representantes en la marcha de los distintos aspectos de la vida colectiva... La participación real de las mujeres en el desarrollo significa tener la oportunidad de expresar sus puntos de vista y de tomar las decisiones que afectan sus vidas. Significa que sus necesidades e intereses deben ser contemplados en la definición de los objetivos de los proyectos y ser tomadas en cuenta cuando se evalúa el impacto de las acciones desarrolladas por los proyectos. (Claudia Zaldaña: 1999: 13).

Es imprescindible dentro de la participación, el poder tomar decisiones propias para la transformación de los hechos concretos. Según esta misma autora, la participación de las mujeres en un proyecto debe expresarse en el proceso de identificación de necesidades, en la formulación de los problemas, en la formulación de los objetivos, en la programación de las actividades, en la administración de los recursos.

Dentro de un proceso de participación un elemento central lo constituyen los mecanismos de toma de decisiones, por lo que no es suficiente que las mujeres estén integradas dentro de un determinado grupo o pertenezcan a él, sino que tengan la autonomía de tomar decisiones determinantes para sus vidas y que éstas sean tenidas en cuenta para que puedan transformar los hechos concretos por medio de la potencialización de sus habilidades, capacidades y competencias para planear, gestionar y ejecutar las actividades.

6.5. Resiliencia

Se ha creído tradicionalmente que cuando las personas se enfrentan a situaciones traumáticas, el resultado normal será el trauma o alguna patología, sin embargo la vida real y las experiencias de muchas personas,

quienes cada día han sobrevivido a eventos, situaciones y medios extremadamente adversos y negativos, demuestran que no siempre es así. Esta situación despierta el interés por saber qué factores existen en su personalidad que les permite vivir de una manera optimista, recuperándose de manera positiva y retomando su vida de una mejor manera a como era antes del evento traumático.

Esta capacidad de resistir y rehacerse a pesar de las adversidades es llamada resiliencia. Beatriz Vera Poseck, y otras, publicaron un artículo en la Web denominado *La Experiencia Traumática desde la Psicología Positiva: Resiliencia y Crecimiento*, donde afirman que la resiliencia es un fenómeno ampliamente observado al que tradicionalmente se ha prestado poca atención, y que incluye dos aspectos relevantes: resistir el suceso y rehacerse del mismo (Bonanno, Wortman et al, 2002; Bonanno y Kaltman, 2001). Ante un suceso traumático, las personas resilientes consiguen mantener un equilibrio estable sin que afecte a su rendimiento y a su vida cotidiana. A diferencia de aquellos que se recuperan de forma natural tras un período de disfuncionalidad, los individuos resilientes no pasan por este período, sino que permanecen en niveles funcionales a pesar de la experiencia traumática.

La resiliencia se ha definido como la capacidad de una persona o grupo para seguir proyectándose en el futuro a pesar de acontecimientos desestabilizadores, de condiciones de vida difíciles y de traumas a veces graves.

En otro artículo de la misma autora, titulado *Resistir y rehacerse: Una reconceptualización de la experiencia traumática desde la psicología positiva: Personalidad resistente, resiliencia y crecimiento postraumático*, Poseck hace referencia al concepto de Personalidad Resistente y expone que ésta se desarrolla en aquellas personas que ante hechos vitales negativos parecen tener unas características de personalidad que les protegen y asegura

que *las personas resistentes tienen un gran sentido del compromiso, una fuerte sensación de control sobre los acontecimientos y están más abiertos a los cambios en la vida, a la vez que tienden a interpretar las experiencias estresantes y dolorosas como una parte más de la existencia. Mientras que las personas no resistentes, mostrarían carencias en el sentido del compromiso (alienación), un locus de control externo y una tendencia a considerar el cambio como negativo y no deseado (Allred y Smith, 1989).*

6.5. Proceso grupal, Grupos de Autoayuda

Participar en grupos es propio de los seres humanos y es una forma de vivir existente en todas las clases sociales y en todas las especies naturales. Pertenecer o conformar un grupo facilita la realización de diferentes actividades y la consecución de objetivos colectivos. Además motiva la interacción entre seres humanos que comparten situaciones y realidades comunes.

Teresita Cordero (1998:20) realiza una reflexión desde la psicología social y comunitaria, sobre los procesos grupales. La autora expone que los procesos grupales son espacios donde *se resuelven necesidades y conflictos de todo tipo y se potencian acciones en una dinámica compleja de constante aprendizaje. La formación de grupo implica lograr construir intereses comunes, estableciendo a su vez formas de comunicación directas entre sus miembros con objetivos claros que potencian nuevas posibilidades.*

La autora resalta el constante aprendizaje que se da en el proceso grupal y la importancia de la reflexión sobre estos aprendizajes para la permanencia adecuada del grupo. Además, el carácter de un grupo determinado depende de las necesidades de sus integrantes y de las motivaciones que tienen al reunirse, *La relación con otros permite identificar el manejo de opciones y posibilidades que se articulan con la realidad en que*

está inmerso el colectivo. Y a su vez las políticas sociales están actuando en el proceso grupal y en la consolidación como organización (Teresita Cordero: 1998:21).

Iris Marion Young (S.f.: 77, 78) expone que *un grupo social es un colectivo de personas que se diferencia de al menos otro grupo a través de formas culturales, prácticas o modos de vida. Los miembros de un grupo tienen afinidades específicas debido a sus experiencias o forma de vida similares, lo cual los lleva a asociarse entre sí más que con aquellas otras personas que no se identifican con el grupo o que lo hacen de otro modo. Los grupos son expresiones de las relaciones sociales...Un grupo social no se define principalmente por una serie de atributos compartidos, sino por un sentido de identidad.*

Ignacio Martín-Baró (1996: 194) retoma los seis enfoques de Marvin E. Shaw (1980) que caracterizan a los grupos, estas son:

- a) La percepción de los miembros: se refiere a que las personas que integran un grupo tienen conciencia de los vínculos que les unen entre sí.
- b) Una motivación compatible: el grupo favorece a que las personas encuentren la satisfacción de sus necesidades y motivaciones.
- c) Metas comunes: se refiera a la búsqueda de un objetivo común por parte de las participantes del grupo.
- d) Una organización: se refiere a la estructura organizada del grupo, roles establecidos para cada persona.
- e) La interdependencia: trata de la vinculación entre los miembros del grupo que les hace dependientes unos de otros.
- f) La interacción: acciones mutuas de las personas dentro del grupo.

Martín-Baró (1996: 206) además define como grupo humano *aquella estructura de vínculos y relaciones entre personas que canaliza en cada circunstancia sus necesidades individuales y/o los intereses colectivos*. Por lo anterior se puede entender que un grupo se orienta de acuerdo a los intereses tanto de sus miembros como de la institución que lo apoya y dirige.

Grupo de Autoayuda: Para referirse a lo que es un grupo de autoayuda se debe aclarar que es lo que se considera como autoayuda:

Ana Carcedo (2005: 9) afirma: *“La autoayuda es un concepto que parte de la idea de cada persona se ayuda a sí misma, ya que tiene la posibilidad de desarrollar los recursos personales necesarios para salir de la situación que le es problemática. Cuando se hace un Grupo de Autoayuda el propósito es que cada participante desarrolle ese proceso personal en compañía de lo que se llaman “pares” es decir, personas que comparten la misma situación”*.

Se retoma a continuación algunas de las características que Ana Carcedo (2001:90) expone para construir el concepto a partir de la experiencia en Cefemina y se retomará en este trabajo debido a la situación y el contexto violento en el que viven o han vivido las mujeres que conforman el grupo:

- ✓ *“El Grupo de Autoayuda es de participación libre y voluntaria”*.
- ✓ *“No hubo necesidad de expedientes o evaluaciones, y así sigue siendo, ni controles o información personal que se registre”*.
- ✓ *“La relación es lo mas horizontal posible”*.
- ✓ *“Debe ser de solamente mujeres”*.
- ✓ *“No es un grupo de terapia”*.
- ✓ *“Todas las mujeres participan como mujeres, con sus propias experiencias, conocimientos y habilidades, y ninguna de esas circunstancias se valora como mejor o peor que otra”*.
- ✓ *“Ofrecen un espacio para romper el aislamiento”*.

- ✓ *“Constituye un espacio de desahogo seguro”.*
- ✓ *“Facilita la socialización de experiencias, lo que permite la identificación con otras mujeres”.*

Ana Carcedo cita (2005:5)“Los grupos de autoayuda no son una técnica, ni tan solo una propuesta metodológica... se trata solamente de acompañar el proceso, puesto que son las mismas mujeres quienes protagonizan todo el proceso, tomando las decisiones que crean sean las más convenientes. “...Es una estrategia de fortalecimiento que nos permite desarrollar y poner a jugar nuestras capacidades”.



CAPITULO III: MARCO METODOLOGICO

En el presente Capitulo encontraremos los siguientes apartados:

- ❖ El punto de partida
- ❖ Las preguntas iniciales

¿Para qué quiero sistematizar?
 ¿Qué experiencias quiero sistematizar?
 ¿Qué aspectos centrales de esas experiencias me interesa sistematizar?
 ¿Qué fuentes de información utilicé?
 ¿Qué procedimientos seguí?
 Población Meta

- Instrumentos
 - Lugar
- Periodo de Tiempo
- Tipo de investigación
- Dimensión Temporal

- ❖ Momentos de la sistematización
- ❖ Aspectos Éticos

“El proceso de sistematización involucra a las participantes como actrices de la reflexión sobre lo actuado, incrementa su protagonismo en las decisiones de lo que se ha realizado y fortalece las capacidades interpretativas, propositivas y transformadoras de los proyectos”

Rocío Rodríguez, 1999:10.

7. MARCO METODOLÓGICO

La propuesta metodológica está basada en la guía de referencia para sistematizar experiencias sugerida por Oscar Jara y se hará desde una perspectiva de género y empoderamiento como lo propone Ana Felicia Torres.

Jara define la sistematización como *“aquella interpretación crítica de una o varias experiencias que, a partir de su ordenamiento y reconstrucción, descubre o explicita la lógica del proceso vivido en ellas: los factores que intervinieron, cómo se relacionaron entre sí y por qué lo hicieron de ese modo”* (Oscar Jara, 2006:9).

La sistematización de experiencias se entiende como un proceso descriptivo donde se detalla el proceso de una experiencia determinada, el cual se organiza en un orden cronológico y es interpretado y comprendido. La sistematización, según Jara (2006:13), sirve para diferentes objetivos:

- Comprender profundamente nuestras experiencias y así poder mejorarlas. (Nos permite descubrir aciertos, errores, formas de superar obstáculos y dificultades o equivocaciones repetidas, de tal forma que los tomamos en cuenta para el futuro).
- Intercambiar y compartir nuestros aprendizajes con otras experiencias similares. (Nos permite ir más allá de un intercambio anecdótico, haciéndolo mucho más cualitativo).
- Contribuir a la reflexión teórica con conocimientos surgidos directamente de las experiencias. (Nos permite aportar un primer nivel de teorización que ayude a vincular la práctica con la teoría).
- Incidir en políticas y planes a partir de aprendizajes concretos que provienen de experiencias reales. (Nos permite formular propuestas de mayor alcance basadas en lo que sucede en el terreno.)

Torres: 2003 adopta la propuesta de Jara, pero le da un valor agregado muy importante para el proceso de sistematización de experiencias, el cual es el enfoque de género y la orientación al empoderamiento y afirma que esto implica una opción ética y política por un mundo en el que las mujeres y su experiencia individual y colectiva sean reconocidas, validadas y transformadas a partir de si mismas y para si mismas. La autora lo llama un *Desafío epistemológico*, pero sobre todo, ético y político de visibilizar a las mujeres como protagonistas y como actoras sociales.

“Asumimos la sistematización de experiencias como un instrumento pedagógico y político para el empoderamiento de las mujeres. La propuesta de sistematización de experiencias de y para mujeres que presentamos se propone aportar un cambio social e intenta colocarse en una perspectiva dialéctica: reconocer la existencia de relaciones contradictorias entre los géneros... Esta propuesta de sistematización hace una opción ética, política y metodológica: favorecer el empoderamiento y la construcción de autonomía por parte de las mujeres... No busca cargarlas de responsabilidades y mandatos de cara a la transformación social, sino de invitarlas a hacer el mas amoroso y transgresor de los gestos posibles en las mujeres: centrarse en si mismas, asumirse y cuidarse” Ana Felicia Torres 2003:168.

La propuesta de sistematización del CEP-Alforja adhiere una Concepción Metodológica Dialéctica, caracterizada, en términos generales de la siguiente forma:

1. Es una manera de concebir la realidad y de aproximarse a ella con el fin de conocerla y actuar sobre ella para transformarla.
2. Entiende la realidad como un proceso histórico, resultado de la acción de los seres humanos sobre la naturaleza y sobre la misma sociedad.
3. Asume la realidad histórico-social como una totalidad, en la que cada parte se debe entender con relación al todo.
4. Concibe la realidad en permanente movimiento.

5. En esta manera de entender la historia y su construcción no es posible la objetividad como forma de conocimiento.

Retomando a Oscar Jara, para sistematizar se debe llevar a cabo su propuesta de los cinco tiempos que a continuación se detallan:

7.1. El punto de partida:

- **Haber participado de la experiencia**

Este primer tiempo, es considerado en el presente trabajo, como el más importante para el cumplimiento de los otros cuatro, puesto que consiste en involucrarse en la experiencia, captar fielmente cada factor implicado en el proceso, compartir la vivencia con y de las otras participantes, puesto que una misma es una participante.

Mi interés de trabajar con mujeres refugiadas comenzó luego de haber asistido a una actividad de navidad realizada por la ACAI en diciembre de 2006. En esta actividad las Águilas Emprendedoras participaron con una obra de teatro en la que revivían la difícil situación de dejar su hogar, su familia y su país, así como el proceso de adaptación desde su llegada a Costa Rica. Verlas actuar generó en mí un interés por trabajar con mujeres refugiadas, mas aún que todas son originarias de mi país, Colombia.

Luego de este día, acudí a las oficinas del ACNUR en San Pedro, donde me entrevisté en dos ocasiones con profesionales encargadas del trabajo con proyectos referentes a personas refugiadas, quienes expusieron el trabajo actual con la comunidad en general y me informaron de la ACAI y el reciente proceso con las Águilas Emprendedoras. A partir de este momento, el contacto se estableció y se mantuvo con las trabajadoras sociales de esta asociación, quienes periódicamente me invitaban a participar de las reuniones.

El primer acercamiento de manera profesional y académica con las mujeres refugiadas sucedió al realizar un grupo focal como requisito del curso Métodos de Investigación Feminista durante el tercer trimestre de la Maestría, el cual fue impartido por la Magíster Cecilia Claramunt, Este Grupo Focal fue realizado junto a las compañeras Andrea Padilla y Carolina Conejo Novoa (2007). El objetivo fue comprender la realidad de mujeres en condición de refugiadas y reflexionar en torno a las creencias, mitos y concepciones sobre lo que es ser mujer, según las percepciones de un grupo de mujeres en condición de refugiadas. Las mujeres que participaron se invitaron sin tener en cuenta su relación con el grupo Águilas Emprendedoras y se contó con el apoyo de las Trabajadoras Sociales tanto para la convocatoria como ejecución de la actividad.

Algunas de las conclusiones más importantes al aplicar esta técnica fueron las siguientes:

- ✓ *“Independientemente del país en el que se críen las mujeres, no existe ninguna diferencia en cuanto a su formación, debido a que el sistema patriarcal esta presente de manera universal, así que tanto mujeres colombianas, costarricenses o latinoamericanas en general, mantendrán una posición de opresión y desventaja en relación a los varones”.*
- ✓ *“Es necesario que las mujeres tengan espacios para la reflexión, en las cuales compartan experiencias de vida y se puedan brindar apoyo las unas a las otras”.*
- ✓ *“Las mujeres que ingresan a país en condición de refugiadas, son trabajadoras, sumamente espirituales, valoran su cultura y fortalecen cada día la unión familiar”. (Carolina Conejo, Greys Jiménez y Andrea Padilla 2007:10)*

Luego de esta experiencia, comencé a definir los aspectos centrales para la realización del presente trabajo. Todo dependía de la facilidad que se me otorgara para realizar talleres con las mujeres o para participar de las reuniones que la institución misma programara. Como en un inicio el objetivo de mi participación dentro del grupo no estaba claro, era muy importante compartir la vivencia de las participantes y asistir a las reuniones.

Siempre se me invitaba a participar o se me informaba sobre las actividades que se llevarían a cabo con el grupo *Águilas Emprendedoras*. La participación era en calidad de observadora de las actividades que habían planeado. Por lo que se aprovechó la oportunidad de tomar notas en las reuniones e ir recuperando los informes o crónicas de cada una. A partir del curso Taller de Sistematización, durante el cuarto trimestre de la Maestría, que fue dado por la Magister Ana Cecilia Escalante, la idea de realizar la sistematización fue tomando forma en la elaboración de la propuesta para el trabajo final.

Asistir a las reuniones de las *Águilas Emprendedoras*, me permitió conocer los planes y proyectos del grupo y valorar el significado que la participación activa representa para las mujeres, como gestoras en la solución de sus necesidades, orientadas más hacia la población en general que hacia ellas mismas. De ahí el interés de aportar con la sistematización de la experiencia de este grupo, para el Empoderamiento de las mujeres y sugerir nuevos enfoques para su abordaje.

- **Tener registros de las experiencias**

Se procuró asistir a las reuniones programadas y estar presente en algunas de las actividades que para las *Águilas Emprendedoras* fueron significativas. Esto facilitó percibir impresiones, comentarios, actitudes y alcanzar la confianza necesaria de las mujeres y equipo de trabajo de la ACAI.

Además, se conservan y se anexan a este trabajo los siguientes documentos:

- Crónicas de reuniones
- Cartas enviadas por mujeres del grupo a entidades bancarias y gubernamentales
- Documentos utilizados en las diferentes sesiones
- Artículos publicados en un diario nacional: tanto de la autoría de integrantes del grupo, como de directivas del ACNUR
- Discurso de las Águilas Emprendedoras durante el Día Mundial de las personas Refugiadas del año 2008
- Consentimientos informados para la realización de entrevistas
- Formatos de las entrevistas realizadas

7.2. Las preguntas iniciales:

7.2.1. ¿Para qué quiero sistematizar?

Oscar Jara (2006:18) afirma que *se trata de definir el objetivo de esta sistematización, teniendo muy clara la utilidad que va a tener hacer esta sistematización en particular.* Ante esta definición, Ana Felicia Torres (2003:176) sugiere que *la definición del objetivo de una sistematización particular de mujeres, debe ser enmarcado en un objetivo político más general: aportar al empoderamiento de las mujeres.*

Con base en estos aportes, el objetivo de sistematizar la experiencia del grupo conformado por mujeres refugiadas denominado “Águilas Emprendedoras” es el siguiente:

Recuperar la experiencia y los aprendizajes de las mujeres integrantes del grupo *Águilas Emprendedoras*, desde sus inicios en el año 2006 hasta el mes de junio de 2008, y aportar un instrumento para favorecer su empoderamiento grupal dentro de la institución, en individual.

7.2.2. ¿Qué experiencias quiero sistematizar?

Se trata de delimitar el objeto a sistematizar: escoger la o las experiencias concretas que se van a sistematizar, indicando el lugar donde se ha llevado a cabo, así como el periodo de tiempo que se va a escoger para esta sistematización. (Oscar Jara, 2006:18)

El objeto de estudio de la presente sistematización se centrará en:

La experiencia de las mujeres durante su participación del grupo y los eventos más significativos que promueven la autonomía y el empoderamiento en la vida de las mujeres refugiadas, tanto individual como colectivo, en lo transcurrido en las sesiones que el grupo *Águilas Emprendedoras* ha llevado a

7.2.3. ¿Qué aspectos centrales de esas experiencias me interesa sistematizar?

Oscar Jara (2006: 19) explica que *se trata de precisar un eje de sistematización, un hilo conductor que atraviesa las experiencias, referida a los aspectos centrales que nos interesan sistematizar en este momento... Nos permite concentrarnos en algunos elementos y evitar que nos dispersemos en el análisis y reflexión crítica.*

Ana Felicia Torres (2003:180) complementa afirmando que *el eje de sistematización nos indicará el aspecto central de la experiencia que se está sistematizando, desde el cuál se realizará la reconstrucción y la interpretación crítica.*

Entonces el eje central de la presente sistematización es:

Las experiencias en la vida de las mujeres del grupo *Águilas Emprendedoras* que han favorecido su participación en el grupo y la transformación tanto individual y colectiva hacia el empoderamiento como grupo organizado de

7.2.4. ¿Qué fuentes de información utilicé?

Se trata de identificar y ubicar dónde se encuentra la información que se necesita para recuperar el proceso de la experiencia y ordenar sus principales elementos... identificar qué información sería necesario conseguir... En este momento es importante centrarse en aquellos registros referidos al objeto que se ha delimitado y los que se refieren al eje de sistematización, para no perder tiempo en recopilar información que no se va a utilizar. (Oscar Jara 2006:19)

➤ Registros o crónicas de las sesiones del grupo

Reuniones del grupo en general	9 Reuniones
Reuniones de la Junta Directiva	4 Reuniones
Sesiones en las que se observo directamente	6 sesiones

Se debe aclarar que las sesiones en las que se realizó la observación directa no se trataban de reuniones de la Junta Directiva, pero si se incluyen las actividades culturales a las que asistí. Sin embargo, se obtuvieron las crónicas de la totalidad de las reuniones y eventos.

➤ Entrevistas dirigidas a personas claves durante la historia del grupo

Entrevistas a las Aguilas Emprendedoras	5 entrevistas individuales
Entrevista a las Trabajadoras Sociales	1 entrevista, estuvieron presente dos trabajadoras sociales

7.2.5. ¿Qué procedimientos seguí?

Se trata de hacer un plan operativo de sistematización: definir las tareas a realizar, quiénes serán responsables de cumplirlas, quiénes serán las personas que van a participar, cuándo y cómo. Qué instrumentos y técnicas se van a utilizar. Asimismo, con qué recursos se cuenta y cuál será el cronograma de actividades. Jara 2006:19

Como parte del procedimiento de este trabajo de investigación se establece lo siguiente:

Población Meta:

- Mujeres colombianas refugiadas o solicitantes de refugio en Costa Rica.
- Que asisten o han asistido a alguna sesión del grupo Águilas Emprendedoras.
- Mayores de edad. Las edades de las mujeres entrevistadas oscilan entre los 35 y 55 años.
- De las mujeres entrevistadas, se especifica a continuación con quien viven en el país, razones de exilio señaladas por ellas mismas y situación laboral:

Mujeres que viven en Costa con su familia completa (compañero e hijas, hijos)	2
Mujeres que viven en Costa Rica con su familia incompleta (falta algún integrante como hija, hijo o compañero)	1
Mujeres que viven solas en Costa Rica (sin ningún familiar cercano)	2

- Razones del exilio, señaladas por ellas durante la entrevista

Amenazas contra su vida o la de algún miembro de su familia por parte de un grupo armado	2
Amenazas contra su vida o la de algún miembro de su familia por grupos informales	2
Extorsión, exigencia de dinero	1

- Situación laboral

Independiente (comercio, negocio propio, servicios)	4
Empleada	1

Se aclara que las mujeres con situación laboral independiente, combinan la actividad de comercio, servicios o negocio propio con ventas o actividades complementarias. Por otro lado, la mujer que se encuentra empleada, también aprovecha el espacio laboral para comercializar productos, y en su tiempo libre elabora alimentos por encargo o participa, al igual que las otras mujeres, de actividades que le permitan ingresos extras.

Lugar:

Las reuniones del grupo en general y de la junta directiva se llevaron a cabo en las instalaciones de la ACAI, ubicada a partir de enero de 2008 en el Paseo Colón, 150 metros sur de la Torre Mercedes en el Paseo Colón. Anteriormente, la sede de ACAI estaba ubicada muy cerca de donde se encuentra actualmente, 150 metros sur del Banco de Costa Rica, del Paseo Colón.

Las actividades de carácter recreativo o cultural fueron ejecutadas en espacios abiertos y públicos.

Carácter de Reuniones	Lugar	Cantidad
Sesiones grupales	ACAI	8
Sesiones grupales	Clínica de los Ángeles	1
Actividades recreativas	Termomanía	1
Actividades Culturales	CENAC	1
	Plaza de la Cultura	1
Reuniones de la Junta Directiva	ACAI	4

Las entrevistas se realizaron en diferentes lugares, dependiendo de la disposición o facilidad de las personas entrevistadas.

Personas entrevistadas	Lugar de la entrevista
Águila 1	ACAI
Águila 2	Casa
Águila 3	Casa
Águila 4	Oficina
Águila 5	Casa
Trabajadoras sociales	ACAI

Periodo de Tiempo:

Las reuniones y actividades, son realizadas por la ACAI una vez al mes, usualmente se reúnen el día martes.

Se recogieron las crónicas de las reuniones y actividades realizadas a partir de febrero de 2007, puesto que a partir de esta fecha se comienzan a documentar las reuniones en crónicas, hasta junio de 2008, fecha en la que se realiza la primera gran campaña a cargo de este grupo.

Las reuniones de la Junta Directiva no tuvieron una secuencia organizada ni un planeamiento previo de las fechas en que se debían reunir debido a que dependían de los compromisos asumidos para la realización de la campaña.

Tipo de investigación:

La estrategia metodológica desarrollada en esta sistematización está basada en la investigación cualitativa, la cual tiene como objetivo la descripción de las cualidades del fenómeno para obtener un entendimiento profundo.

Hernández (1998: 68) afirma que *Algunas veces una investigación puede caracterizarse como exploratoria, descriptiva, correlacional o explicativa, pero no situarse únicamente como tal. Esto es, aunque un estudio sea esencialmente exploratorio contendrá elementos descriptivos...* Por lo

anterior, el diseño es de tipo Descriptivo - Exploratorio, ya que el propósito es abordar un tema poco que no ha sido abordado antes, y que permite familiarizarnos con él.

Selltiz, C. et al (1965: 64) expone otro propósito, que es alcanzar el conocimiento sobre nuevos y profundos aspectos del fenómeno a investigar. Por otro lado, los estudios descriptivos, según Dankhe, 1986, citado por Hernández (1998: 60) buscan especificar las propiedades importantes de personas, grupos, comunidades o cualquier otro fenómenos que sea sometido a análisis. Según Selltiz, C. et al. (1965: 67) Este tipo de investigación busca describir con mayor precisión, las características de una persona o actor social, situación o grupo.

Dimensión Temporal:

La presente investigación tiene un enfoque no experimental, lo que significa, según Hernández (1991:184) que se observarán fenómenos tal y como se dan en su contexto natural, para después analizarlos. Esta investigación cumple con las siguientes características:

- Se observan situaciones ya existentes.
- Es imposible manipular variables, por que ya han sucedido.
- No hay asignación al azar.
- Las personas son observadas en su ambiente natural, en su realidad.
- Las personas ya pertenecían a un grupo o nivel determinado.
- No se tienen control directo sobre las variables del fenómeno.

7.3. Momentos de la sistematización:

7.3.1 Recolección de las experiencias registradas en los expedientes

grupales: se pretende recuperar en orden cronológico, el proceso grupal que vivieron las mujeres desde la conformación del grupo Águilas Emprendedoras hasta las sesiones realizadas en el mes de junio para la realización del

proyecto de sensibilización que se ejecutó el 20 de junio de 2008, identificando los momentos claves y significativos de las participantes como mujeres refugiadas.

7.3.2. Entrevistas individuales a participantes del grupo y a las trabajadoras sociales que han facilitado los espacios grupales: es fundamental para la presente investigación recuperar las experiencias desde la voz de las mujeres que han participado de ella. Conocer sus percepciones, sentimientos y opiniones respecto al grupo mediante. En este momento de la investigación se realizaron las entrevistas de tipo semiestructurada y conversacional.

7.3.3. Análisis de la información: en este momento de la investigación se relacionaron los resultados obtenidos en la práctica con el marco teórico que lo sustenta, así como con el contexto del cual se parte, con el fin de delimitar las lecciones aprendidas, hallazgos, conclusiones y recomendaciones.

7.3.4. Socialización de los resultados: este último momento busca devolver los resultados obtenidos y el análisis de la información a las mujeres que participaron de la experiencia, al equipo de Trabajo Social y miembros de la ACAI, para que se definan estrategias institucionales que permitan fortalecer las acciones que promuevan el empoderamiento con enfoque de género de las mujeres que participen del grupo.

7.4. Aspectos Éticos:

Es importante especificar los aspectos éticos que se tuvieron en cuenta en los diferentes momentos de la sistematización, los cuales han sido expuestos anteriormente.

a) Se tiene en cuenta que las personas refugiadas salen de su país de origen a razón del temor infundido por persecuciones y/o amenazadas a su

integridad y la de su familia. Esta situación se debe a muchos motivos, entre los cuales se presentan el conflicto armado y/o preferencias políticas, tal como ocurre en Colombia, donde en ocasiones no hace falta ni siquiera pertenecer a ningún grupo político para volverse blanco de amenazas, secuestros, extorsiones o ser víctima de la guerra. Además, a las personas refugiadas se les garantiza, según el compromiso del ACNUR, que en el nuevo país tendrán la protección necesaria para vivir sin temor a ser víctimas de los motivos que causaron su exilio. Es por esto, que en el presente trabajo no se hace explícita ninguna información que revele o indique la posición política o religiosa de las personas participantes, ni se ha detallado la responsabilidad de un grupo o persona en la decisión para la solicitud de refugio en Costa Rica. En caso de haber recibido detalles, estos se omiten para evitar cualquier situación de peligro, ataque o discriminación contra las mujeres entrevistadas.

b) Para acceder a las crónicas y participar de las actividades, se contó con la autorización de las trabajadoras sociales encargadas del grupo, quienes a su vez informaron a la Directora de la Institución sobre mi participación en las reuniones y diversas actividades. Se utilizan las crónicas y datos proporcionados con el fin de enriquecer la sistematización de la experiencia y como referencia para aportar aspectos claves en el análisis e interpretación.

c) Con el fin de garantizar la confidencialidad de las mujeres que participaron de las reuniones del grupo Águilas Emprendedoras, se omiten los registros en los que aparecen los nombres completos, números telefónicos y otros datos personales que puedan exponer su identidad o la de sus familias. Asimismo, se garantizó la confidencialidad a las personas entrevistadas por medio del compromiso asumido en el consentimiento informado, el cual fue leído claramente y con detenimiento. Esto ayudó a generar seguridad y confianza en las participantes, quienes lo firmaron y obtuvieron una copia del mismo para su uso personal. Por otro lado, es muy importante decir que este compromiso de confidencialidad no solo se asume hacia las personas

entrevistadas sino también hacia cualquier otra persona refugiada colombiana de quien hubiese obtenido alguna información en el proceso.

d) Otro aspecto en cuanto la confidencialidad es que en el capítulo siguiente: *Recuperación del proceso vivido*, se sustituyen los nombres propios por una sigla y adjetivo numerado para identificar a las personas entrevistadas. Así, cuando se trata de la entrevista a las Trabajadoras Sociales, se les denomina *TS1* y *TS2* y cuando se trata de la entrevista a las Águilas Emprendedoras, se les denomina *Águila 1*, *Águila 2*, *Águila 3*, *Águila 4* y *Águila 5*.

e) Con base a las entrevistas, como una de las técnicas aplicadas, se indica que fueron realizadas en un espacio de total confidencialidad y comodidad para las personas entrevistadas. Se procuró que las participantes se sintieran seguras y cómodas para hablar y expresar sus sentimientos, relatar sus vivencias y dificultades en el proceso de exilio y adaptación al nuevo país. Por esta razón, se entrevistó a tres mujeres en sus casas, el día y hora que ellas preferían; otra mujer prefirió en una oficina de la ACAI por la facilidad de que se encontraba en el lugar haciendo un curso y otra prefirió en la oficina donde trabaja, aprovechando que no se encontraban sus compañeros ni superiores; en el caso de las Trabajadoras Sociales, se entrevistaron en su área de trabajo, con cita previa.

f) Otro aspecto importante, es que se respetó la cantidad de información suministrada por las mujeres en sus respuestas. Se les permitió expresarse y desahogarse si lo deseaban, o bien limitarse en los detalles suministrados tales como hacer señalamientos, dar nombres propios de referencias, hablar sobre sus percepciones.

CAPITULO IV: RECUPERACIÓN DEL PROCESO VIVIDO

En esta etapa de la sistematización se ubican dos momentos principales:

- ❖ Reconstrucción histórica de la experiencia.
- ❖ Ordenar y Clasificar la información.

“El grupo de mujeres refugiadas colombianas “Águilas Emprendedoras”, nos reunimos en ésta fecha tan importante, para desplegar nuestras alas y emprender el vuelo que la vida nos muestra hoy. Vivir en una tierra ajena a la nuestra. Esta es una lucha diaria, a veces sorteando obstáculos tan injustos como insalvables, a veces con deseos de una rendición que perturba, a veces mirando una realidad sin los sueños del futuro, a veces sin el temple para defender lo que es nuestro derecho”.

“Queremos que nos valoren como madres, esposas, emprendedoras, como mujeres y seres humanos que hemos perdido irreparablemente muchas cosas y que hoy nos llenamos el corazón con la emoción que da una celebración, la emotividad que surge de un sueño cumplido y la sonrisa que emana el estar entre amigos”.

Fragmento del discurso leído el 20 de junio de 2008.

8. RECONSTRUCCIÓN HISTÓRICA

La reconstrucción del proceso vivido es según Oscar Jara (2006) una reconstrucción ordenada de lo que fue sucediendo en la experiencia, tal como sucedió, de acuerdo al periodo delimitado. Permite, además, tener una visión global de los principales acontecimientos que ocurrieron en el periodo, tales como los momentos significativos y cambios que fueron marcando el ritmo del proceso.

El equipo de trabajo social de la ACAI, elabora de una manera descriptiva la crónica correspondiente a cada sesión. A pesar de que las reuniones con las mujeres iniciaron en junio de 2006, no se realizaron crónicas detalladas por cada sesión, sin embargo se cuenta con una síntesis de las diferentes actividades desarrolladas en ese semestre y que se expone en la contextualización.

La reconstrucción histórica se presenta de la siguiente manera:

- En primer lugar se resumen las crónicas a las que se accedió, las cuales se presentan completas en el anexo antes referido, se procuró organizar tal cual las conservan en la ACAI. Estuve presente en cuatro de las sesiones, lo que permite agregar detalles que se anotaron en el registro realizado.
- Seguidamente se sintetiza la entrevista realizada a las trabajadoras sociales de la institución que han estado facilitando el proceso y coordinando las actividades del grupo desde sus inicios.
- Finalmente, se exponen las respuestas a la entrevista abierta que se hizo a cinco de las participantes del grupo.

8.1. RESUMEN DE CRONICAS

TEMAS	FECHAS	Nº PARTICIPANTES	OBSERVACIÓN ACTIVA
VIH/SIDA /ITS	Febrero 22 de 2007	16	Si
Espacio Grupal	Abril 24 de 2007	22	No
Planificación de proyectos	Mayo 29 de 2007	16	No
Autoestima- Presentación de proyectos	Julio 24 de 2007	20	No
Actividad Recreativa	Agosto 26 de 2007		No
Resumen de Actividades	Noviembre 13 de 2007	17	No
Primera Reunión de 2008	Enero 29 de 2008	18	Si
Reunión Junta Directiva	Febrero 28 de 2008	7	No
Reunión Junta Directiva	Marzo 13 de 2008	7	No
Reunión Junta Directiva	Marzo 25 de 2008	7	No
Reunión Junta Directiva	Abril 16 de 2008	6	No
Presentación proyecto	Abril 29 de 2008	18	Si
Presentación proyecto	Junio 12 de 1008	18	Si

1. Fecha: 22 de febrero del 2007

Tema: SESION INFORMATIVA SOBRE VIH/SIDA Y LAS ITS

Asistentes: 16

Descripción de la actividad: Estuvo presidida por la licenciada Cinthia Chacón encargada del programa de ITS, VIH y SIDA de la Asociación Demográfica Costarricense. El objetivo de la sesión fue informar y sensibilizar a las mujeres refugiadas, sobre la problemática del VIH/SIDA y las ITS.

Se realizó una dinámica para romper el hielo en el que las participantes debían decir las razones por las cuales se sienten orgullosas de ser mujeres, la mayoría apuntó que el orgullo de su género es por el privilegio de ser madres.

Fue una sesión muy activa y participativa puesto que los temas tratados se abordaron desde el conocimiento previo que las participantes tenían sobre la transmisión del VIH/SIDA y las ITS. De igual manera se discutió sobre el significado del VIH/SIDA, medios de transmisión, mitos y realidades, entre otros aspectos. Se realizó un ejercicio para conocer el uso correcto del condón masculino y femenino como forma de prevención por infección del VIH/SIDA y único método de barrera existente en la actualidad y de mayor acceso a las personas.

Estuve presente en esta sesión y puedo destacar que desde el inicio las mujeres se mostraron interesadas en la temática y dispuestas a participar activamente. La mayoría se mostró interesada en difundir esta información y se multiplicadoras hacia los grupos que consideraron vulnerables. Asimismo, se interesaron en cómo poder acercarse a sus hijos e hijas para transmitir estos nuevos conocimientos sin provocar rechazo o vergüenza.

2. Fecha: 24 de abril de 2007

Tema: Capacitación sobre el “Espacio grupal”

Asistentes: 22 mujeres.

Descripción de la actividad: El objetivo central era construir el concepto de grupo desde el saber de las participantes, también fue el conocer la importancia del grupo para las mujeres. En cada reunión es primordial iniciar con una actividad rompe hielo que facilite la interacción entre las mujeres participantes y permita una mejor comunicación durante la sesión. Después de la intervención de las participantes, quienes de manera creativa expusieron lo que entendían por grupo, las facilitadoras expusieron aspectos

teóricos sobre la dinámica grupal y de esta manera complementaron la información dada por las mujeres.

A partir de este ejercicio se hacen manifiestas ideas de acciones grupales que repercutan en la población refugiada y surge por primera vez el sentimiento y la toma de conciencia de trabajar para sensibilizar a la población nacional sobre la condición de refugio. Además, se valora el espacio grupal para la recreación, el apoyo mutuo y fuente de información sobre diferentes temáticas de interés.

3. Fecha: 29 de mayo de 2007

Tema: Planificación de proyectos

Asistentes: 16 mujeres

Descripción de la actividad: El objetivo principal fue darle continuidad a la sesión anterior, respecto a la participación de las mujeres refugiadas y su iniciativa de hacer acciones con proyección a toda la comunidad, para que se pueda dar solución a los problemas que como refugiadas han tenido en la sociedad costarricense y, de esta manera, brindar directrices básicas para el planteamiento de proyectos.

Conociendo esta inquietud, se llevó a cabo una presentación en la cual se les brindó, utilizando la analogía de un viaje, una guía básica con el fin de que en subgrupos discutieran sus ideas y las organizaran de manera clave, viable y posible, a fin de dar un primer paso en la realización de sus inquietudes como grupo.

Las mujeres que asistieron a esta reunión, expresaron su necesidad de que se les acompañe en lo que se refiere a proyección de grupo, ya que perciben que no han logrado consolidarse como tal y consideran que a través de actividades mediante las cuales se den a conocer esto puede lograrse gradualmente.

4. Fecha: 24 de julio de 2007

Tema: Taller sobre autoestima y presentación de proyectos

Asistentes: 20 mujeres

Descripción de la actividad: El objetivo principal era presentar los proyectos que cada subgrupo debía realizar para lograr el objetivo planteado de trabajar por la sensibilización hacia la población refugiada. Además, mediante las actividades y dinámicas se buscó reforzar la autoestima de las mujeres para su empoderamiento como integrantes del grupo. En esta sesión participaron 20 mujeres.

Seguidamente, cada subgrupo expuso su respectivo proyecto, el cual fue entregado a las facilitadoras, con el fin de que sea analizado y se realice una devolución en la siguiente sesión. Se conoce que uno de estos proyectos fue la idea inicial para la realización de la campaña de sensibilización que se llevó a cabo casi un año después.

5. Fecha: 26 de agosto de 2007

Tema: ACTIVIDAD RECREATIVA PARA MUJERES REFUGIADAS realizado en Termomania.

Asistentes: no se tiene la información

Descripción de la actividad: Actividad recreativa en honor al día de las madres.

6. Fecha: 13 de noviembre de 2007

Tema: Resumen de las actividades realizadas por el grupo de mujeres a lo largo del año.

Asistentes: 17 mujeres

Descripción de la actividad: se plantean propuestas para trabajar con las comunidades necesitadas, sin embargo se centra la atención en la propuesta de realizar una fiesta de navidad para niños y niñas refugiadas quienes pasan su primera navidad en Costa Rica. Otra de las propuestas que

surge es el hacer un árbol de navidad y que este sea decorado por ellas mismas.

En el transcurso de la reunión surge la necesidad de conformar una Junta Directiva, la cual mediante la decisión de la mayoría queda conformada de la siguiente manera:

- Presidenta
- Vice-presidenta
- Secretaria
- Tesorera
- Vocal I
- Vocal II
- Vocal III

Actividad del árbol: cada una de las integrantes del grupo toma un papelito que simboliza un adorno y expone cuales son sus expectativas para el grupo y que van a aportar para que estas se lleven a cabo. Dentro de las mismas subrayan:

- Compromiso
- Responsabilidad
- Puntualidad
- Tolerancia
- Hermandad
- Actitud positiva
- Darnos a conocer como grupo
- Sacrificio
- Mayor integración a nivel grupal
- Disciplina
- Trabajo
- Integración con el grupo

- Aporte de brigadas de salud
- Disponibilidad en las actividades
- Lucha ante el hecho de ser refugiadas

Se entregaron diplomas a las personas que mantuvieron una participación constante a lo largo de las sesiones desarrolladas a lo interno del grupo. Así mismo, un reconocimiento a las tres personas que nunca faltaron a las reuniones

7. Fecha: 29 de enero de 2008

Tema: Primera reunión del año

Asistentes: 18 mujeres

Descripción de la actividad: Fui invitada a participar de esta primera reunión en la que se retomaron los propósitos que las mujeres habían planteado en la última reunión del año anterior específicamente aquellos que se orientaban al trabajo comunitario y proyección del grupo.

Antes de comenzar, una mujer del grupo presenta un documento que días anteriores le hicieron llegar a la Presidencia de la República, donde presentan una serie de reclamos por la discriminación que existe hacia la población refugiada desde las mismas entidades gubernamentales; y el acuse de recibido donde las refieren a otra oficina donde les atenderán las peticiones. Anexo 1.

Se mostraron interesadas en realizar visitas a las personas de la tercera edad, llevarles alimentos y productos de aseo personal, así como palabras de aliento, actividades de entretenimiento y compañía para esta población. Propusieron además, coordinar visitas al centro donde se encuentran detenidas algunas personas extranjeras que serán deportadas a sus países de origen por no tener legalidad en este país. Otro grupo especial que las mujeres

señalaron como población de interés para ayudar, son las mujeres privadas de libertad.

Se originó una discusión respecto al interés de algunas participantes de Águilas Emprendedoras para llevar a cabo estas actividades, puesto que para algunas es más fácil acompañar a los ancianos y no involucrarse en cárceles o sitios de detención, mientras que es caso contrario en otras compañeras.

Dentro de las acciones señaladas a realizar, concluyeron que deben coordinar permisos, informarse sobre los lugares para visitar, programar fechas y reunirse por grupos según el interés o la vocación para la ayuda.

8. Fecha: 28 de febrero de 2008

Tema: Reunión con Junta Directiva

Asistentes: 7 mujeres

Descripción de la actividad: El objetivo de reunir a las integrantes de la Junta Directiva fue reflexionar sobre la necesidad de que el grupo con el tiempo que tiene de existir se consolide y pueda verdaderamente proyectarse a nivel comunal.

En el transcurso de la reunión salen a relucir algunos problemas que han tenido al interior de la junta directiva y se alude a falta de comunicación y cooperación durante la realización de algunos compromisos como fue la cita que tenían en la presidencia de la República.

Se les indica que la articulación debe ir entre la junta directiva a lo interno y de la junta directiva al resto del grupo y que la idea no es dar por terminado el trabajo recién iniciado, sino tomar de la experiencia un aprendizaje para el trabajo de ahora en adelante.

En esta reunión surgen opiniones como son el deseo de que se trabaje en principio desde la junta directiva, ideas como la importancia de dar a conocer el nombre de las mujeres refugiadas mediante actividades como colocación de tarros de basura con información sobre las personas refugiadas, de manera que se estaría prestando un servicio a la vez que se informa y se divulga el tema.

Al finalizar se establecieron tareas específicas y compromisos para llevar a cabo el proyecto de sensibilización que habían planteado en reuniones anteriores.

9. Fecha: 13 de marzo de 2008

Tema: Reunión con Junta Directiva

Asistentes: 6 mujeres y 1 invitado.

Descripción de la actividad: El objetivo de este encuentro es dar continuidad a las acciones planteadas en la reunión anterior y conocer los avances que se han dado.

Cuentan con la presencia de un publicista, refugiado colombiano, quien les ayuda a aterrizar la idea, acogiendo las sugerencias y propuestas de las mujeres. Se discuten las herramientas e instrumentos para abarcar a la población, así como los logos, preguntas generadoras y grupos de apoyo.

10. Fecha: 25 de marzo de 2008

Tema: Reunión con Junta Directiva

Asistentes: 6 mujeres y 1 invitado.

Descripción de la actividad: el objetivo era conocer una propuesta de cotización y del arte de que tendrían las bolsas de basura que se irían a repartir durante la campaña. De la misma manera entre las participantes se delegaron responsabilidades para cotizar banners y calcomanías.

Una vez obtenidas las cotizaciones, la Junta Directiva del grupo Águilas Emprendedoras envió al representante del ACNUR en Costa Rica una propuesta formal para solicitar el apoyo presupuestario requerido para cumplir con los objetivos. Anexo 2.

11. Fecha: 16 de abril de 2008

Tema: Reunión con Junta Directiva

Asistentes: 6 mujeres

Descripción de la actividad: se les informó a las presentes la aprobación de la campaña por parte de la ACAI- ACNUR.

Se analizaron las funciones de los puestos de la Junta Directiva y se reflexionó sobre su desempeño, sobretodo en el cargo de Presidenta, en el que se insistió que la persona que ocupe este puesto no debe hacerlo por protagonizar, sino buscando siempre el trabajo grupal. Dos integrantes del grupo comentaron que publicaron un artículo en la sección de opinión de un reconocido diario nacional, con el fin de aclarar el significado de la palabra “refugiado”, en respuesta a un escrito publicado de manera previa en este mismo medio. Anexo 3.

Igualmente, una de las participantes comenta que una persona publicó una caricatura en este mismo diario, donde se alude con discriminación a la población refugiada. Ella comentó que estuvo llamando varias veces al autor de grafico pero no le fue posible contactarlo.

Así mismo, se planificó la próxima reunión donde se les presentaría a las demás participantes del grupo el proyecto de la campaña y se decidió hacerlas parte activa de la campaña, dándoles la oportunidad de que elaboren frases de sensibilización.



12. Fecha: 29 de abril de 2008

Tema: Presentación del proyecto “Campaña de sensibilización” a las miembros del grupo.

Asistentes: 18 mujeres

Descripción de la actividad: la Junta Directiva fue presentada por las profesionales de la institución. Luego cada una de las integrantes de la Junta Directiva se encargó de presentar alguna parte de la reunión. Así, la primera mujer presentó un video llamado el secreto del Águila, publicado en la página Web de youtube.

Seguidamente, otra integrante dirigió la dinámica de integración y rompe hielo. A continuación, explicaron la razón de ser de la campaña, la cual es cambiar la imagen de las personas refugiadas ante la población costarricense y a la vez crear de conciencia de mantener un país más limpio, por la repartición de bolsas de basura para los vehículos.

Se invitó a las mujeres presentes en la reunión a formar parte activa de la campaña para la implementación, repartiendo bolsitas e información a todas las personas conocidas.

Se procedió a elegir la fiscal, figura que no estaba en la Junta Directiva, y a otra vocal. A continuación se repartieron papelitos con el fin de que cada una propusiera un lema a la campaña que respondiera a la pregunta generadora ¿Quiénes Somos? También, en otro papelito cada una escribió un tema de interés para trabajarlo en los talleres de las próximas reuniones. Finalmente, se invitó a participar de la elaboración del logo para el grupo Águilas Emprendedoras, presentando las bases para su realización y propuesta. Anexo 4.

13. Nota: Como parte de las gestiones realizadas por el grupo Águilas Emprendedoras se anexa la carta que enviaron a la Municipalidad de

San José, solicitando los permisos para realizar la campaña en las calles, así como publicar banners en puntos estratégicos de la capital. Anexo 5.

14. Nota: No se tienen documentos referentes a la elección del logotipo para Águilas Emprendedoras, sin embargo se conoció de manera verbal que solo una persona elaboró una propuesta que fue aceptada por los representantes de la ACAI y ACNUR.

15. Fecha: 23 de mayo de 2008

Tema: Reunión Junta Directiva

Asistentes: no se tiene la información, pero se asume que asistieron las seis integrantes de la Junta Directiva.

Descripción de la Actividad: a pesar de no tener la crónica, se tiene acceso a la agenda del día, en la cual se establecen las normativas de la Junta Directiva y responsabilidades tanto de la ACAI como de cada cargo.

16. Fecha: 12 de junio de 2008

Tema: Presentación del proyecto “Campaña de sensibilización” a delegadas del ACNUR y entrega de camisetas a las participantes de la reunión.

Asistentes: 18 mujeres.

Descripción de la actividad: para esta reunión tampoco se cuenta con la crónica, sin embargo fui participe y expongo mis anotaciones. El objetivo principal era la presentación del proyecto a delegadas del ACNUR. La reunión se retrazó un poco por la espera de las invitadas, este espacio fue aprovechado por las mujeres de la Junta Directiva para expresar su preocupación por la baja asistencia, debido a que 5 de las asistentes pertenecen a la Junta.

Además de esto, compartieron los logros obtenidos, tales como la reunión con la viceministra de justicia, quien les remitió directamente con el director de Migración, a quien le expresaron la necesidad del reconocimiento de los refugiados, debido a que la palabra no aparece en las circulares y documentos legales, y por lo tanto no se reconoce la existencia de las personas refugiadas. A partir de ese momento, la palabra *refugiado* ha comenzado a aparecer en los boletines y circulares de Migración, además, se ha dado el mejoramiento de los carnets de identificación que se le entregan a los refugiados y el cambio de la palabra “refugiado” por la palabra “residente permanente” en los carnets a partir del mes en curso.

Una de las integrantes de la Junta Directiva, comentó acerca la experiencia que tuvo en una entidad bancaria, días anteriores, donde ella había solicitado la entrega de un giro del exterior, el cual le fue negado por vencimiento del carnet de refugiado. Motivó a las demás integrantes a defender sus derechos, puesto que ella había impuesto una queja ante la contraloría de servicios de la entidad, obteniendo respuesta y disculpas por parte de la entidad. Anexo 6

Luego de presentar el proyecto ante las delegadas del ACNUR recibieron de ellas reconocimientos al resaltar la importancia de sus logros, el impacto de este proyecto para la población refugiada y la costarricense en general y la importancia de conocer sus derechos y quejarse si se sienten discriminadas por su condición de refugiadas. Se repartió a las asistentes la agenda para las actividades del 20 de junio.

Se anexan también un artículo publicado en la página Web del ACNUR, Anexo 7; y el discurso que la Presidenta del grupo elaboró y leyó el *Día Mundial del Refugiado* en el lanzamiento de la campaña, Anexo 8.

8.2. RESULTADO DE ENTREVISTA A LAS TRABAJADORAS SOCIALES DE LA ACAI

A continuación se presenta una síntesis de la entrevista realizada a dos trabajadoras sociales de la ACAI, que han liderado el grupo de Águilas Emprendedoras. Por confidencialidad se han sustituido sus nombres por las denominaciones TS1 y TS2.

Ver en el Anexo 9 el consentimiento informado y en el Anexo 10 la Guía de la entrevista.

1. ¿Qué significa para usted el grupo Águilas Emprendedoras?

Respuestas:

Ambas licenciadas coinciden en expresar que el grupo significa para ellas una experiencia positiva, de total satisfacción. *“Ha sido una experiencia muy agradable e importante, interesante tanto a nivel personal como a nivel profesional, el tener un contacto mas cercano con la población con la que uno trabaja, yo creo que le permite comprender sus necesidades, poder estar cerca de ellas, trabajar con ellas, ha sido una experiencia sumamente rica, TS1”.*

El poder establecer un contacto cercano con las participantes del grupo es un aspecto muy importante para esta profesional, puesto que facilita el proceso de intervención y toma de decisiones: *“El sentir a la gente trabajando al lado de uno es parte de ese lineamiento de participación, incorporar a la población en la solución de sus propias necesidades y de sus propios problemas, poder trabajar conjuntamente, estamos facilitando un proceso, en el que ellas también van a ser participes de la solución de sus propios problemas.*

Por otro lado, TS2 resalta un aspecto sumamente importante, y es respecto a la evolución del grupo: *“Yo he tenido la oportunidad de apreciar el crecimiento de un grupo de mujeres que al principio comenzaron de una forma pasiva siendo dirigidas o recibiendo de nosotras alguna capacitación o alguna información. Al principio el carácter del grupo era mas directivo de lo que es ahora, ellas han ido tomando el control de una manera satisfactoria para nosotras, por que cada vez estamos ahí pero como acompañamiento para ellas, pero realmente lo que se hace es producto de necesidades expresadas y sentidas por ellas y las soluciones, estrategias, acciones, actividades que se han ido aplicando ha nacido de sus mismas ideas, de sus mismas propuestas”*.

Ambas profesionales también resaltan las cualidades de las mujeres del grupo: *“hemos tenido la oportunidad de ver a través del grupo que son mujeres con muchas capacidades y habilidades, mucho emprendimiento, que se han ido empoderando cada vez mas, que se sienten muy cómodas con sus espacios y muy identificadas y que a la vez no solo quieren figurar ellas solas, sino beneficiar a toda la población refugiada a través de cualquier inversión que ellas hagan. Demuestran conciencia no solo de grupo sino también diríamos como de masas tal vez de población en general refugiada... Uno se pone a pensar que son mujeres al fin y al cabo como lo son las mujeres de cualquier parte del mundo, a sabiendas que tenemos clases y prácticas culturales distintas por la socialización o por el país, en el fondo somos mujeres y tenemos muchas cosas en común, TS2”*.

2. ¿Cómo proyecta al grupo en un futuro y cómo ve a las personas que lo lideran?

Respuestas:

La proyección del grupo desde el punto de vista de las profesionales, va encaminado hacia la autonomía en la elaboración de las propias ideas y propuestas de las integrantes, así como el compromiso necesario para

alcanzar las metas grupales, contando siempre con el apoyo y seguimiento de parte de la ACAI.

TS1 responde: *“lo que hemos proyectado del grupo, que ya se ha ido logrando poco a poco como parte del proceso Águilas Emprendedoras desde hace mas de 2 años, es que se ha venido visualizando mayor autonomía en la parte grupal, entonces, lo que comentaba TS2 antes, es que nuestro rol cada vez se va mas hacia el seguimiento que en participar, pero que toda la iniciativa sea de ellas mismas.*

Entonces nuestra idea u objetivo del grupo es que ellas tengan una mayor independencia y autonomía, además, otro aspecto bien importante es que algunos de los proyectos se han liderado por parte de la Junta Directiva... Pero también me gustaría que el grupo se vaya haciendo cada vez mas amplio, en el sentido de no dejar por fuera esas otras personas que también son mujeres, que también son águilas emprendedoras y que podrían tener ideas tan buenas o tantas ganas de trabajar como tienen las personas de la Junta Directiva, entonces como dos de los grandes propósitos que tenemos es poder aumentar las personas en cantidad y en calidad del trabajo que se viene organizando y darles fuerza y autonomía que yo creo que hasta la fecha lo hemos logrado”.

Por otro lado TS2 responde: *“yo lo veo como un grupo en crecimiento, no tanto en número por que en realidad cambiamos de estrategia un poco, quisimos trabajar primero con la gente de la junta directiva pero eso nos enfrenta a otro reto, y el reto es cómo transmitir lo que se está haciendo y todo ese entusiasmo y ese compromiso que estas mujeres tienen, por que la Junta Directiva son gente muy comprometida, si la campaña que hubo (refiriéndose a la Campaña de Sensibilización) salió como salió es por ellas, por que ellas asisten a todas las reuniones que tienen y aportan muchas ideas, ... no le temen a los retos, verdaderamente se comprometen, se la juegan por lo que ellas quieren. Entonces yo creo que eso ha ayudado mucho a que las*

ideas que se han tenido desde que se empezó a reunir la Junta Directiva se concreten. Pero eso nos enfrenta a un nuevo reto, el reto de no generar sentimiento de exclusión al resto del grupo..., entonces hemos hablado un poco con la Junta Directiva, para ver cual va a ser la manera de lograr incorporarlas, involucrarlas en lo que se ha hecho, que sepan que aunque se hizo desde ese grupo, ha sido parte de un proceso y que ahora es el momento en el que ellas pueden empezar de nuevo a incluirse y que el grupo pueda empezar a crecer no solo numéricamente sino también en que la gente que se acerque de verdad se sienta identificada, sienta que es un espacio propio y que lo aproveche”.

Continúa resaltando las capacidades y habilidades de las integrantes *“La gente que lidera el grupo muy capaz, con mucha capacidad de expresión de expresión oral, de dar la cara por los demás, de comprender y tener esa empatía con la realidad de su población”.* A lo que TS1 complementa: *“Son muy comprometidas, la Junta Directiva en los últimos meses ha dejado todo, para dedicarse al proyecto, hay un compromiso increíble que uno se pone a pensar, ¿yo lo haría o no lo haría?, se han entregado por completo”.*

3. ¿Cuales de los momentos vividos en el grupo ha tenido más impacto en su vida como profesional de la ACAI y como persona?

Respuestas:

Coinciden en apuntar que no pueden referirse a un momento específico, puesto que cada una de las reuniones y actividades ha impacto de manera positiva su experiencia como profesionales y enriquecido su vida personal. Sin embargo, recuerdan con gran emoción actividades en las cuales hubo mayor participación y entusiasmo por parte de las mujeres.

A continuación sus respuestas: *“yo creo que todo el proceso ha sido sumamente enriquecedor y significativo para uno, en todas las sesiones hay*

algo de importante que recordar, pero hay momentos que a uno lo impactan más que otros. Tengo sumamente grabado el día en que se escogió el nombre, no solo es el momento, sino lo que significó, fue un paseo que hicimos al centro recreativo de RECOPE, desde el momento que salimos de aquí, en los buses, se sentía como esa libertad, ellas se sentían felices, parecía que nos íbamos quien sabe para que país todas iban sumamente felices, allá el espacio de convivencia fue muy bueno, se expresaron mucho, yo creo que ese paseo marcó una pauta en el proceso del grupo, tanto a nivel de fortalecer ese apoyo que había entre ellas, como también el tener una identificación propia, es decir, a partir de hoy nos llamamos Águilas Emprendedoras y fue decisión de la mayoría... al final todas aceptaron el nombre y se identificaron”.

TS1 continuó: “Además ese día hubo bastantes espacios recreativos, y era como dejar los temores de lado y voy a expresarme tal y como soy... nosotras terminamos cantando, aplaudiendo riéndonos, para mi ha sido uno de los momentos mas significativos de este proceso, y otro personalmente es esta campaña sobretodo en los últimos meses en que se ha ido desarrollando, desde que inició, que empezaron a salir las ideas de lo que vamos a hacer, cómo hacerlo, los acercamientos que ellas han tenido que no les da miedo irse a sentar ante el director de migración o ante la presidencia por que estamos por una causa, por un objetivo y lo vamos a cumplir y casualmente el 20 de junio que ya fue la actividad en si, que se vio reflejado todo el trabajo que ellas habían realizado, fue sumamente satisfactorio, para mi a nivel personal y profesional, por que yo sabia lo que había implicado, reunirse aquí 3 veces por semana, haciendo “x” cantidad de llamadas, dejar la familia, el trabajo, por que estaban identificadas con la actividad y lo lograron, entonces, era como ver hecho realidad todo ese esfuerzo y ese proceso, yo diría de tantos años, por que es desde que inicio el grupo, hasta como se concretiza con una actividad de ese tipo y nuestra idea es que esta

actividad no se quede así, que podamos seguir desarrollando algunas similares o darle continuidad a las que ya se desarrollaron”.

Ante esta pregunta, TS2 responde: *“para mi no solo fue un momento sino muchos de ellos muy significativos. Me acuerdo de la navidad del año pasado, fue un momento muy lindo por que ellas llevaron una actividad que tenia que ver con el encendido de las velitas, que es una tradición colombiana, y lo hicieron muy lindo, muy emotivo, aquí hasta vino la televisión, vino Informe 11. Fue muy bien organizado, ellas son muy organizadas, de verdad que cuando tienen alguna idea todas participan”.* A nivel personal, esta profesional identifica la campaña como algo muy propio, pues aunque no estuvo trabajando en la ACAI durante el tiempo en que se hizo el lanzamiento para ella significó un orgullo personal: *“En cuanto a la campaña para mi fue una cosa también a nivel personal muy importante por que yo comencé con ellas, me reuní varias veces, de echo la idea del dibujito, lo estuvimos haciendo juntas, después yo me tuve que ir... , de todas maneras yo nunca me desconecté... para mi darme cuenta que ya están las vayas y los mupis puestos a pesar que yo no estaba aquí físicamente, fue muy emotivo, por que yo lo sentia que era parte de mi, cuando yo lo veía en la calle yo deseaba decirle a la gente, vea eso es de las mujeres refugiadas, entonces hay una buena identificación con todas las cosas buenas que le suceden al grupo por que de todas maneras se siente uno como parte de ellas y una satisfacción muy lindas, por que es parte de las ganancias que uno se lleva”.*

Asimismo comentaron sobre la actitud de las mujeres del grupo en diferentes dinámicas o técnicas que ellas como facilitadoras han realizado para motivar la participación: *“hay mucha confianza entre nosotras y el grupo se contagia, al principio la gente es tímida pero luego participan”.* TS2 hizo alusión a otra reunión que la impactó: *“En la técnica de manejo del estrés, una señora que pasó adelante y participó y expresó como se sentía*

por que atravesaba una situación de violencia doméstica, de abandono y el resto del grupo empezó a decirle cosas de apoyo, ahí uno ve la importancia del grupo, por que se apoyan, algunas de ellas ya lo vivieron o lo están viviendo, esos son momentos importantes, en los que ellos son solemnes”.

Finalmente anotan que el proceso grupal ha sido un aprendizaje y que cada sesión aporta para su experiencia *“Hay momentos difíciles en que el grupo se les quiere salir de las manos, en las que todas quieren hablar al mismo tiempo o no están de acuerdo una en lo que dijo la otra. Es un proceso, es una escuela, el grupo tiene que aprender mucho”.*

4. **¿Qué aspectos considera usted que facilitan y entorpecen el trabajo con el grupo, tanto institucionales como de las personas?**

Respuestas:

TS2 comienza su respuesta refiriéndose a los aspectos que facilitan el trabajo a nivel institucional: *“Esta es una institución que su razón de ser es el apoyo a la población refugiada, entonces toda iniciativa que nosotras identifiquemos que va en beneficio de la integración y de la cooperación de la población que atendemos o población meta, recibe el apoyo, no solo una tocadita de hombro y decir muy bien por su idea, me parece bien, si no concretamente, qué requiere para hacer eso y si está en la capacidad de la gente de ACNUR en general el darle ese apoyo, el recurso para lograr lo que necesitan, se ha hecho y se seguirá haciendo incluso cuando estaban planificando esta campaña ellas saben que acá se les facilita el espacio, computadoras para digitar algo, si ocupan una reunión o una asesoría de parte de nosotros igual, al fin y al cabo el objetivo es el mismo, que logren proyectarse, que logren difundir algo que es fundamental para la población costarricense que es la percepción que se tiene sobre la población refugiada, cambiar esa percepción, que es muy superficial a algo más real de que no es una población con características súper distintas al grupo, pero que tampoco*

es gente mala que viene a hacer daño, que es como el común de nosotros gente buena y gente trabajadora, habrá uno que otro lunar por ahí, como lo hay en toda población y el costarricense también, y en todo lado, pero principalmente que viene es a luchar, ese es el objetivo y en ese sentido nosotras hemos tratado de apoyar y gracia a Dios tenemos el apoyo de ACNUR y de ACAI”.

TS1 continúa la respuesta a nivel institucional, mas enfocada al grupo de trabajo: *“yo creo que es una particularidad de ACAI, nosotras nos sentimos muy satisfechas de trabajar aquí, que la gente se identifique con la causa y mas que ser un grupo de nosotras dos, pasa a ser un grupo de toda la agencia, entonces se incorpora desde la directora en las reuniones, hasta la administradora que fue la encargada de hacer las mantas, la compañera de computación les ayudo a hacer la presentación, más que ser algo nuestro, era algo de todo el mundo. Entonces cada quien sabe cuales son las fortalezas y debilidades a nivel profesionales, entonces hay que aprovechar, creo que el trabajo de equipo, ACAI es un vivo ejemplo de eso, que la gente es muy identificada con lo que se hace, entonces ya es una fortaleza a nivel institucional”.*

Al hablar de los aspectos que entorpecen el trabajo grupal TS1 hace la siguiente anotación: *“En la parte de debilidades o que entorpece, hablábamos nosotras de, que el hecho de ser mujeres y de que muchas de ellas son madres, una parte que no nos ha favorecido es la parte de la asistencia, que una persona falta a una sesión, y luego falta a la segunda, y luego se incorpora a la tercera, como que se pierde un poco el proceso de ir continuo. Nosotras quisiéramos que la gente que viniera fuera la misma la próxima vez y se pierde un poquito ese proceso. Yo creo que la junta directiva salió de las seis mujeres que nunca faltaron o que faltaron una sola vez a las reuniones, entonces evidenciaba un poco de compromiso y también la disponibilidad, no es lo mismo la disponibilidad que tiene la mujer presidenta del grupo a la que*

tiene tal vez otra mujer que tiene chiquitos con diferentes horarios de escuela y que le queda muy difícil venir, ese ha sido uno de los aspectos que no ha permitido de que el grupo tenga una continuidad con la totalidad de las participantes y creo que está muy relacionado con el hecho de ser mujeres de ser madres con todo el papel que tiene la mujer dentro del hogar, dentro de la familia”.

TS2 apunta que este aspecto ha llevado a que se haga un esfuerzo para establecer un día de reunión específico, *“la mayoría coincide el mismo día, el martes”.*

5. ¿Considera que el grupo ha impactado las vidas de las personas que han participado de él?

Respuestas:

Con base a las respuestas anteriormente expresadas, se partió afirmando que efectivamente el grupo Águilas Emprendedoras ha impactado, de alguna manera, la vida de muchas, por no decir todas, las integrantes. Se retomó el caso citado por TS2, el día que se trató el tema de manejo del estrés en el que una señora habló sobre la situación de violencia que atravesaba en su casa.

Con este preámbulo TS2 contestó: *“Es difícil que un grupo como este no tenga el carácter de autoayuda o terapéutico porque en lo que menos uno espera ellas comienzan a hablar, como en el tema de la reunificación familiar, qué pasa después de esa reunificación, con la relación con la mamá, cosas que no son tan sencillas como volver a encontrarse, hubo mucho impacto, identificación por que había más de una mamá ahí, incluso usamos la experiencia de dos de ellas, que fueron las que nos ayudaron contando su historia; hay todo un conflicto y se genera un montón de cosas... entonces siento que esos temas son muy adecuados y apropiados que en su momento les*

proporcionaron o sugirieron herramientas para ver como manejaban el tema con sus hijos, y ellas decían "yo estoy en esa situación".

TS2 también considera que el impacto del grupo en la vida de las integrantes se ha debido a que se ha respondido ante las necesidades que ellas mismas han planteado: *"Hubo una identificación de inquietudes que ellas tenían y en general pienso que el grupo, desde el momento en que partió de un diagnóstico y de un "mini diagnóstico" que hicimos el primer día, donde hicimos el árbol en el que ellas decían qué necesidades tenían, qué temáticas sentían que el grupo tenía que trabajar o les interesaba, a partir de eso, pienso que si cumplió su objetivo de dar respuesta a las inquietudes que ellas tenían".*

La entrevistada resaltó además otra sesión efectuada en el que las integrantes debían evaluar el proceso grupal y su participación dentro del mismo: *"El hecho de autoanalizarse y autoevaluarse como grupo fue muy constructivo por que pudieron reflejar mediante la creatividad lo que significaba para ellas el proceso grupal, y se reflejó el apoyo, la confianza, la solidaridad... esa sesión fue significativa, en función de sentir qué significaba para ellas el grupo".*

La respuesta de TS1 fue la siguiente: *"para ellas una parte importante del grupo es construir esa red de apoyo, el darse cuenta de que no están solas sino que hay otras mujeres o muchas mujeres que han vivido lo mismo que ellas en forma similar o un poco diferente pero al fin y al cabo están en el proceso de refugio y de adaptación a un nuevo país, y nosotras tenemos al menos redes de apoyo muy cercanas entre ellas, de saber la vida de la otra, saber que la otra está pasando por una necesidad y tal vez, si no podemos brindarle apoyo económico por lo menos escucharla, yo creo que eso si se refleja a través de grupo, en el momento en que está actualmente de la red solidaria y bonita de amigas, de llamarse por teléfono, de escucharse,*

conversar, ayudarse... que el grupo lo ha permitido, por que igual pueden venir y conocer a otras personas refugiadas que haya en la sala de espera, pero no a ese nivel de cercanía”.

TS2 complementa la respuesta: *“En general lo que es ACAI para ellas y para la población refugiada, concentrándonos en el grupo de mujeres, es como un pedacito de su tierra aquí. Nosotras nos hemos dado cuenta, en ciertos momentos, que ellas se sienten muy a gusto, muy cómodas planifican cosas, se sienten en la libertad, le dan rienda suelta a su creatividad. Ellas han encontrado eso, de pronto no va a cambiar el resto de sus vidas, de manera integral, el hecho de haber encontrado un espacio aquí, le da cierto sentido a la experiencia de estar en Costa Rica”.*

6. Si pudiera cambiar alguna experiencia o procedimiento realizado por las profesionales, ¿cuál cambiaría y que haría?

Respuestas:

Para las profesionales entrevistadas cada una de las experiencias, con errores o aciertos, han sido completamente válidas y enriquecedoras, tanto para el grupo como para la institución. De esta manera, van orientadas sus respuestas:

TS1 opina: *“yo creo que todo el proceso ha sido de enseñanza aprendizaje y sin ser egocéntrica, no hay nada malo. Si vimos que en una sesión no nos resultó tan bien una cosa, entonces decidimos cambiarla para la próxima, si vimos que la parte socioeducativa no iba funcionando muy bien entonces la enfocamos hacia otra perspectiva. Yo creo que la parte diagnóstica ha sido importante, pero no nos hemos quedado con un diagnóstico inicial sino que nos hemos ido adaptando a las necesidades de ellas, en un diagnóstico continuo, si las necesidades del grupo están en este aspecto entonces vamos a guiar al grupo en este asunto especial, ha sido muy enriquecedor el proceso. Errores, si han existido así como han existido*

muchísimas fortalezas, pero lo hemos tratado de ir adaptando como un proceso de enseñanza aprendizaje”.

Por otro lado, TS2 recalca un aspecto que representa una dificultad y frustración en su labor: *“Algo concreto y que lo hemos visto, es la convocatoria, cómo convocamos para que llegue un número grueso de participantes. Invitamos mucha gente pero no toda la gente responde por diferentes motivos personales que Yesenia mencionaba antes, como son los hijos, el patriarcado que tiene a la mujer con una doble jornada laboral, tanto en el hogar y a veces afuera; entonces ellas hacen esfuerzos y montones de cosas para poder estar en todo. Todo eso frustra un poco, porque a veces uno imagina las cosas de una manera y tal vez a la hora de hacerlas salen diferentes”.*

A la vez da una posible solución a lo que planteó: *“Encontrar una manera atractiva de convocarlas y de mantenerlas, de manera que ellas tengan siempre una motivación para estar reuniéndose y para involucrarse; pero eso es parte del proceso de grupo, no hay que desesperarse y seguir adelante, cada día crear algo diferente con ellas y ver qué es lo que ellas necesitan y qué otras cosas se pueden hacer en común”.*

7. Recomendaciones para las mujeres del grupo, para la ACAI-ACNUR y Estados de Costa Rica y Colombia.

Respuestas:

TS1 plantea *“como recomendación a las mujeres, esta parte de tratar de ir integrando a las otras, dejar el individualismo de la Junta Directiva, el trabajar más de cerca en esta campaña de sensibilización, el conocerse, ver las debilidades y fortalezas de cada persona”.* Comenta que la experiencia tuvo sus momentos bonitos, *“pero también ciertos roces o conflicto a nivel grupal, creo que fue la misma presión del trabajo, de lo que significaba, que lo provocó”.* *“El conflicto es parte de todo proceso grupal, y nosotras no*

estamos preocupadas, por que lo malo es si no hubiera conflicto, ir conociendo, aprendiendo de los errores que cometimos ahora para poder ir mejorando e incorporar al resto de las participantes”.

TS2 continúa: *“Este grupo tiene una cualidad que yo observé en la última reunión, hay conflictos, pero tienen la capacidad de revisar constructivamente, decir sí nos equivocamos, pero vamos a tratar de no repetirlo, y se sigue adelante”.*

Con respecto a recomendaciones para la ACAI, TS2 resuelve: *“seguir como lo ha hecho hasta ahora, con el apoyo y mas si se pudiera, facilitar los espacios y recursos”.* Y al Estado de Costa Rica, TS1, *“ampliar el espacio para que las mujeres se puedan manifestar. Ha habido un acercamiento en los últimos meses, el Gobierno ha abierto un espacio, el que las atendiera la secretaria del Presidente, Mario Zamora, el Alcalde de San José, espacios que las mujeres han propiciado, pero agradecemos que les hayan abierto las puertas y mas que escucharlas, se han podido dar pequeñísimos cambios, como el tema de la documentación que ya se cambio el carnet, no se si fue por ellas o que, pero digamos que se van creando precedentes. Probablemente Jhonny Araya, esté más identificado con quién es una persona refugiada; ojala a don Mario Zamora le haya quedado la espinita ahí. Irse dando a conocer y que por mas mínimo que sean los cambios que se logren, no creo que quede nula la participación de ellas”.*

TS2 da una recomendación para el estado costarricense: *“si esta entrevista pudiera trascender al gobierno, le recomendaría que hubiera más apertura a otros temas, que a través de la información y el conocimiento se pueda hablar con fundamento sobre algo, por que muchas veces se habla de un tema sin saber de qué se está hablando, y eso lleva a la generalización, por que muchas veces por una persona ya se hablan de todos y eso repercute a través de los medios de comunicación. Entonces, tener esa sensibilidad y ese cuidado*

referente al tema del refugio, que sea un tema realmente que se documente y que se tomen decisiones informadas”.

“Al Estado de Colombia se le recomienda “que estreche lazos con otros estados hermanos, que estén dispuestos a apoyar a su gente, por que la población es víctima y no victimaria, no es culpable. Que preste mayor comunicación para que puedan ayudar”.

TS1 aprovechó la respuesta de su compañera para comentar sobre una actividad en la que participó el embajador de Colombia: *“ayer tuvimos una experiencia bonita con el embajador de Colombia, quien fue a visitar algunos proyectos de personas refugiadas. Entonces fue como el involucrarse, el observar qué están haciendo las personas refugiadas aquí. Yo sentí que el estaba satisfecho, de que no se queda a nivel de política, sino de ir al terreno a saber qué se está haciendo. Me pareció importante esto y ver que se puede trabajar de forma mas organizada”.*

8.3. ENTREVISTA A INTEGRANTES DEL GRUPO ÁGUILAS EMPRENDEDORAS

La entrevista realizada a las mujeres del grupo Águilas Emprendedoras, se resumen en tres temas principales:

- ✓ Vida personal en Colombia, motivos para viajar a Costa Rica y adaptación en el nuevo país.
- ✓ Participación en el grupo Águilas Emprendedoras, momentos claves para su vida
- ✓ Recomendaciones

Por motivos de confidencialidad no se revelarán los nombres de las participantes, por lo que se identificarán como águila 1, águila 2, águila 3, águila 4 y águila 5.

Ver en el Anexo 11 la formula del consentimiento informado y en Anexo 12 la Guía de entrevista.

Vida personal en Colombia, motivos para viajar a Costa Rica y adaptación en el nuevo país:

▣ **Águila 1:** Fue entrevistada en una oficina de la ACAI, se contó con total privacidad. La mujer relató su experiencia personal, expresando que era feliz con todas las cosas, tenía una vida tranquila con toda su familia, su hermano, cuñada y sobrinos. Trabajó 19 años en una fábrica nacional, pero esta empresa fue comprada por una multinacional que liquidó a los empleados más antiguos. Luego, tuvo dificultad para conseguir empleo a razón de su edad y de la crisis del país. Se dedicó al comercio independiente vendiendo ropa. Sin embargo decidió tomar un crédito y compró una finca para criar pollos y sembrar café a la cual le dedicó todas sus ilusiones y sueños.

Le invirtió tiempo para ella misma cultivar árboles frutales, acondicionar la casa y sentía mucho amor por el campo. Como tenía ya sus hijos grandes y profesionales, pensó en que iba a tener una vejez tranquila y feliz con su propia finca. Luego de unos meses, fue operada y tuvo que alejarse de la finca por un mes y medio aproximadamente, y cuando volvió se enteró que un grupo armado había tomado posición de la finca y les amenazaron si volvían a su propiedad, literalmente les dijeron “no queremos sapos”.

Comenzaron a recibir llamadas de amenazas y comenzó su angustia y preocupación, por el crédito que recién había sacado y por la vida de sus dos hijos jóvenes, pues se sabe que estos grupos reclutan a la fuerza a hombres y mujeres jóvenes, en ocasiones profesionales para que les sirvan. Ella tenía una hija que vivía en Costa Rica desde hacía unos años, quien le propuso que se viniera un tiempo. *“Jamás pensé en salir de mi casa y menos de mi país”*. *“la*

salida de mi casa fue fatal, fue como haber dejado mi viva entera allá, solo se vino mi cuerpo, porque allá quedó mi vida, al salir de mi casa fue como estar sacando un muerto, porque las calles estaban llenas de gente, los vecinos lloraban”.

En Costa Rica, comenzó lavando platos en un restaurante durante los primeros 3 meses, algo que nunca había hecho en su vida como trabajo, solo en su hogar. Luego le propusieron tomar el negocio de una licorera y abastecedor y la entusiasmaron para el negocio, para poder surtirlo vendió su carro en Colombia, a pesar de que el negocio tenía muchas deudas de su antiguo dueño, ella le puso empeño para sacarlo adelante, *“un negocio con todos los problemas que yo pensé que me iba a enloquecer”*, su madre vino a visitarla, pero a los 3 días en este país falleció de un infarto, se le sumaron mas problemas porque el traslado del cuerpo a Colombia fue sumamente costoso, se endeudó. Contaba con la compañía de su hija pero no con el apoyo, pues estaba casada y tenía su hogar, también trajo a un hijo pero estando acá descubrió que era un adicto a las drogas. Este hijo se encargó del negocio de la licorera, pero fracasó. Luego llegó su esposo y juntos comenzaron el negocio de las arepas listas para asar, buñuelos y otras delicias colombianas que venden por las calles y a personas que les hacen pedidos.

▣ **Águila 2:** esta mujer respondió la entrevista en la intimidad de su casa. Comentó que en Colombia, antes de pensar venirse, era una mujer con muchos años de separada, con 2 hijos adolescentes, había sido maltratada tanto física como emocionalmente por su esposo y tenía una vida, que en sus palabras era *“complicada”*, *“cuando recién llegué acá, sentí que lo odiaba aun mas”*. Tenía un negocio con una amiga, era una floristería, sin embargo la amiga no era constante y ella era quien le dedicaba todo el tiempo y figuraba como la propietaria. *“No era un gran negocio pero me ayudaba a mantener a sus hijos”*. De un día para otro, miembros de un grupo armado le comenzaron a exigir dinero *“la vacuna”*, *“no tuve ningún problema directo con ellos, pero*

si mucho miedo y dejé todo tirado y me fui para Bogotá, yo no tenía dinero". En Bogotá, varias personas le hablaban de salir del país, pensó ir a España, USA pero en ese tiempo era más fácil venirse a Costa Rica, y lo hizo, "me vine con casi todo prestado, acompañada de un amigo y no conocía a nadie mas". "con el dolor de mi alma, dejé a mis hijos". "sufrí mucho cuando llegué, lloraba todo el tiempo y por cualquier cosa, comencé a vender arepas con una señora, pero no éramos muy conocidas por los colombianos".

Le fue difícil encontrar trabajo, *"los refugiados éramos malos, como delincuentes que huíamos de la justicia".* Luego trabajó ayudando en un Internet de un compatriota y tuvo la oportunidad de hacer cursos de computación en el INA. También trabajó en una empresa como vendedora puerta a puerta, *"yo nunca había hecho eso, pero me tocó",* le pagaban poco y trabajaba por la necesidad, tuvo que lidiar con un jefe injusto que la despidió sin consideración. Continuaba en el Internet los fines de semana para ayudarse un poco más. *"este trabajo me bajó todos los humos, vi que me tocaba hacer cosas que nunca había pensado hacer".* Después administró una soda, que finalmente adquirió, pero al año y medio se le metieron los ladrones y le robaron electrodomésticos necesarios, se desanimó, se sintió agotada y *"me quedé pensando que esto no era para mí".*

Finalmente, le propusieron trabajar en otro Internet que tiempo después se convirtió en suyo propio, junto a un socio quien además es su amigo, sin embargo al inicio le tocó pedir un crédito a la ACAI para comprar equipos y acondicionarlo. Ese negocio le da para vivir, para ayudar a su hijo en el pago de su carrera, quien ya culminó y es ingeniero electrónico.

▣ **Águila 3:** La entrevista a esta mujer se realizó en su casa, durante una mañana en la que se encontraba sola, debido a que sus hijos estaban estudiando y su esposo en el trabajo. Ella describió que en Colombia era muy estudiosa, hacía cursos libres y trabajaba haciendo y vendiendo

vestidos de baño para pagarse sus estudios de Diseño de Modas. En el barrio donde vivía con su esposo e hijos, había milicias urbanas de grupos armados que *“se apropiaron del barrio y de la vida de la gente”*. *“Siempre había enfrentamientos entre grupos por el dominio del barrio, y el hijo de una vecina cercana fue asesinado por un grupo, porque al parecer estaba involucrado con otro grupo contrario”*. Esto la llenó de miedo, además le pidieron al esposo de ella que guardara unas armas en la casa a lo que el se negó.

De inmediato comenzaron las amenazas contra ellos y represalias contra la casa. Comenzaron a mudarse de casa constantemente porque siempre lo encontraban y lo acosaban pues había sido una ofensa para quien le pidió tal cosa. Finalmente cambiaron de ciudad y el esposo, motivado por diferentes personas decidió venir a Costa Rica. *“Fueron 18 meses de separación, un tiempo demasiado largo, con muchos sufrimientos y sacrificios, haciendo las veces de mamá y papá, mostrando la cara de mujer valiente, mujer fuerte, la que no llora y en la noche la zozobra de no poder compartir con nadie. Derramé muchas lagrimas...”*

Ella habló con su marido para que tomaran una decisión por el bien de la unión familiar y obtuvieron por reunificación familiar, que ella vendría a Costa Rica con su hijo menor y después mandaban por los dos hijos mayores, lo que le ocasionó mucha tristeza igual que a su marido. *“deje la mitad de mi vida, no podía ni aterrizar, la felicidad no era completa. Nosotros éramos pobres y no traje dinero”*. Trabajó como costurera con una maquina de coser prestada. A los 6 meses le dio Nefritis y la hospitalizaron en el Calderón Guardia 1 mes antes del incendio. Se quejó por haber sido afectada por la xenofobia de un médico, quien le aplicó una inyección mientras ella se lavaba los dientes. Eso no lo tomaron en serio en la institución cuando ella puso la queja y le dijeron que ese era el carácter del médico. Luego de esta enfermedad, de la cual todavía está en tratamiento llegaron sus hijos, pero el espacio en el que vivían

era muy pequeño e incomodo, causa de varios meses de conflictos e incomodidades en la familia. Luego consiguieron una casa más grande en la que pagan alquiler, y ella tiene su microempresa de ropa de manta. Habló sobre su jornada extensa de trabajo, puesto que es quien cuida a sus hijos, les ayuda en los trabajos y tareas, atiende la casa, (en ocasiones su hijo mayor le colabora) y se encarga de cumplir con los encargos para contribuir con dinero a la casa. Su marido trabaja mucho todo el día, ella le pide en ocasiones que le ayude con las tareas del hijo menor, pero el dice que se desespera rápido, entonces ella lo asume.

▣ **Águila 4:** Esta Águila fue entrevistada en la oficina donde labora, aprovechando un espacio libre y la confidencialidad del momento, ya que el personal con el que trabaja no estaba en la oficina. Esta mujer es de profesión Administradora de Empresas Turísticas, tenía una empresa de turismo que en la actualidad permanece cerrada. Tiene un hermano quien hace 8 años se encontraba en la campaña para la Alcaldía de su ciudad natal. Ella vivió, por motivos de trabajo, la mayoría del tiempo en otra ciudad diferente, lo que convino para que ella apoyara la campaña de su hermano como infiltrada en campañas de otros candidatos. Finalmente su hermano fue elegido como Alcalde y comenzaron a solicitarle favores políticos de quienes le apoyaron, alguno de ellos pertenecientes a grupos armados. Empezaron las amenazas contra la familia y los chantajes, puesto que sabían que ella era su hermana y que durante la campaña más bien fue espía de otros candidatos. *“yo estaba preparada psicológicamente para enfrentar esas amenazas, sabia como prevenir y evitar cualquier represalia, pero me impactó el encontrar en mi casa una corona de flores de muerto y la invitación a mi funeral veinticuatro horas después, ya había visto otras opciones de países, pero lo mas rápido era Costa Rica por que no exigían visa en ese momento y me vine, no conocía a nadie, solo recomendados... durante la primera semana me quedé en el Barceló Palacio, pero después me tocó buscar cómo vivir por mis propios medios... me tocó hacer cosas que nunca había hecho ni hubiera hecho en*

Colombia, trabajé en un hotel componiendo camas, lavando platos, hasta que encontré un trabajo en una zapatería”.

Estando radicada en Costa Rica recibió la noticia de que casi secuestran a su hija de 10 años y la negativa de los transportadores de llevarla al colegio, por lo que decidió traerla, sin embargo después de seis meses la mandó a Colombia de vacaciones y la matricularon en el colegio. En ocasiones su hija viene a visitarla y es estudiante de una carrera universitaria allá. *“uno no tiene vida si los hijos están lejos, sabiendo todos los problemas que ella pueda tener..., yo tengo que ser una mamá por Internet y acompañarla en sus momentos importantes por teléfono, el día del grado de colegio le mandé un ramo de flores y el queque, todo lo pagué aquí. Y la llamé desde bien temprano y durante todo el día”.*

▣ **Águila 5:** Esta águila fue entrevistada en su casa. *“siempre fui una mujer trabajadora. Trabajé como visitadora médica, pero después me dediqué mas a mi hogar... mi esposo era el proveedor de la casa y yo a veces intercalaba el hogar con la práctica del yoga, y dando una que otra clase”.* Así inició esta mujer, con dos hijas, su relato de su vida en Colombia. Su esposo, Ingeniero Agrónomo, tenía una finca que fue *“tomada”* por un grupo armado; se puede entender que se apropiaron del lugar utilizando la fuerza, las armas y las amenazas hacia la vida de su propietario.

“Lo primero era salvar la vida de mi esposo”, por lo que decidieron que el se vendría para Costa Rica, en este momento no pensaban en pedir refugio, solo en ir a un lugar que le brindara la seguridad que no tenía en su país. Nueve meses después que su esposo se radicó, como refugiado, Águila 5 y sus hijas llegaron. *“fue duro tener que dejar la casa, vender y/o dejar absolutamente todo lo que teníamos. Cada una llegó con su maletica, cargada de recuerdos, poca ropa y fotos, pero ya teníamos muchas ganas de reencontrarnos”.*

“Allá no tenía muchas amigas, solo dos, quienes me acompañaron y estuvieron cerca en todo este proceso”.

Participación en el grupo Águilas Emprendedoras y momentos claves para su vida:

▣ **Águila 1:** su involucramiento en el grupo Águilas Emprendedoras comenzó por las reuniones y charlas mensuales que la ACAI realizaba para las mujeres. *“Siempre fuimos un grupo constante”.* El nombre Águilas Emprendedoras significa para ella que son mujeres que quieren volar muy alto, emprendedoras, trabajadoras. Entiende que para que el grupo fuera más productivo se creó la Junta Directiva en la que fue nombrada como tesorera. En un principio ella no quería ser por que sabía que implicaba el compromiso de reunirse, y ella tenía que dedicarle mucho tiempo a su negocio de las arepas pues solo son su esposo y ella. *“Pero yo soy una persona que acepto, asumo y cumplo”, “es un sacrificio pero lo hago con gusto” “tengo mucha satisfacción personal”.* *“yo lo hago por que me nace, por que lo siento, por que yo ya no soy refugiada, ya tengo residencia”.*

Participó en el drama en diciembre del 2007, *“en este tiempo no estaba tan bien conformado el grupo pero yo me sentía feliz por que nunca había participado de un grupo de mujeres”.*

Al hablar sobre la experiencia de la campaña, menciona: *“La campaña se debió a todos los problemas que me ha tocado vivir, el rechazo, la discriminación, los problemas en el banco, que me desilusionan...”* *“hemos logrado cosas, es maravilloso, somos conscientes que eso no nos beneficia a nosotras, sino al que viene detrás de nosotras para que no sufran lo que nosotras. Las cosas tienen que cambiar pero hay que luchar, hay que hacer una campaña donde se le enseñe la información a todo el mundo, hay que*

informarle a la gente que es un refugiado". "uno aprende muchas cosas de las compañeras, no me beneficia en lo personal, pero si me da mucha satisfacción y alegría, ojala que las que vienen adquieran el compromiso... la emoción de ver los mupis, lo mejor es que los colocaron por todas partes, y no me importa si los colocan para rellenar, pero que los pongan".

Esta mujer menciona que el exministro Berrocal hizo varios impedimentos y obstáculos para evitar la campaña, debido a la cantidad de requisitos y exigencias que presentó y que fueron de rechazo hacia la población refugiada. Sin embargo resalta la disposición de otras personas de la administración pública, quienes finalmente dieron los permisos para la ubicación de las vayas y asistieron al evento.

▣ **Águila 2:** *Asistía a las reuniones de las mujeres por las temáticas que recibían, y un día en un paseo inolvidable para ella, apareció Águilas Emprendedoras. "yo no puedo decir que he participado mucho con ellas, por el negocio, pero asisto a las reuniones. Fui a una obra de teatro, no pensé que tenía tanto talento, y sentía que no era el teatro, era mi misma experiencia y al final, la satisfacción de poder decir, ¡lo logré!". "El día que le pusimos nombre, fue un día muy bonito, estábamos más abiertas, podíamos ser nosotras mismas, como somos". Pero cada reunión deja su mensaje, por que están preocupadas por mejorar y que el grupo crezca. "No estoy en la junta directiva pero no interesa por que pueden contar conmigo".*

"El grupo me sirve salir un poquito y estar en otro ambiente, y no quedarme sola pensando". Hace alusión a un día que también ha sido muy importante para ella: "Tuvimos una reunión, yo estaba muy triste, por que mi hija de 30 años estaba deprimida, algo llamado "depresión de los ejecutivos", Me propusieron ser parte de la junta directiva y les conté lo que me pasaba, y recibí apoyo y solidaridad era un momento difícil de mucha importancia". Considera que el grupo da mucho apoyo a todas las mujeres que pertenecen a

el, lo considera como una familia, *“el recibimiento es con mucho cariño, el llegar y le dicen “te extrañé”, “yo estoy sola aquí y se que muchas de ellas están igual que yo, por eso digo que uno la familia que no tiene aquí la encuentra en ellas”, “somos mujeres que estamos en la lucha, trabajadoras serias con ganas de hacer algo y hay que agradecer a ACAI por el apoyo”.*

▣ **Águila 3:** se reunía en la ACAI una vez al mes para asistir a las reuniones. Se refirió con mucha alegría al día en que le pusieron nombre al grupo, *“todas estábamos muy contentas, bailamos, nos reímos mucho, fue en un centro recreativo, no me acuerdo donde, pero fue muy especial”.* *“Nos reunimos en varios grupos y cada uno dio su idea, pero al final todas estábamos de acuerdo con el nombre de Águilas Emprendedoras”.* Cree que fue un nombre muy apropiado por que todas o la mayoría eran mujeres empresarias, constantes, interesadas. *“como las águilas, miramos mas allá, buscamos algo mas. El ave vuela y no se queda en un solo sitio, representa a la mujer aguerrida, enfocada en luchar y dar lo mejor a su familia. Nos identificamos parejo”.* Comenta sobre otra reunión donde escogieron la Junta Directiva, *“en un principio yo no quería estar, pero me dijeron que me metiera, aunque fuera de vocal, y acepté”.*

Luego resalta que el trabajo del grupo ha sido reconocido por la institución, se refirió a una reunión en la que les dieron diplomas para reconocer la constancia y el compromiso en la asistencia a las reuniones. De igual manera comenta con mucha emoción el detalle que el grupo y las profesionales de la ACAI tuvieron para el día de su cumpleaños, le compraron queque y le dijeron palabras muy bonitas y emotivas que la llenaron de alegría, *“yo decía, ¿Por qué me hacen esto?, yo no me lo merezco, es que fue muy especial lo que me dijeron, parecía que lo estuvieran leyendo, pero no, eran palabras muy bonitas”.*

▣ **Águila 4:** asistía a las reuniones de mujeres que hacia la ACAI, *“para mi era una manera de escuchar charlas sobre psicología, sobre los hijos. Yo estuve con psicóloga, por que me deprimía mucho”*. Afirma que a las reuniones casi siempre iban las mismas mujeres, con quienes conversaban y se iban conociendo de manera más cercana. Comenta: *“El grupo no tenía ni pies ni cabeza y se decidió que no solo se iba a tomar café con galletas, sino que teníamos que hacer algo, tener un propósito”*. Con respecto al día en que le pusieron nombre al grupo, ella no pudo asistir, sin embargo afirma que estuvo de acuerdo con el nombre y le gustó, *“por que las águilas se renuevan para poder vivir 30 años más, y aprenden a volar por encima de las tormentas”*.

A esta Águila, la marcó una discusión que tuvo con una compañera, la diferencia fue por que lamentablemente le tocó asistir sola a una entrevista con alguien del gobierno costarricense, lo que generó comentarios negativos hacia ella y varios roces con la compañera. *“Pero este inconveniente sirvió para que el grupo se fortaleciera y seguimos con la campaña, a pesar de esa crisis el grupo maduró y se superó, se respetaron las diferencias entre todas y en una reunión hablamos sobre la situación. Sea como sea este grupo marcó un hito en la historia de los refugiados, nadie se había puesto la camiseta antes”*. Por otro lado relata el inicio de la campaña, *“debíamos hablar directamente con el gobierno, pues era quien nos estaba ignorando... la temática era la exclusión de la palabra refugiado de todas las circulares o del diario la gaceta, yo me ponía a leer y nunca nos nombraban”*. *“Es que no se puede negar, esta campaña marcó un hito para los refugiados, se ha oído hasta en otros países”*.

▣ **Águila 5:** ella como las anteriores, asistía a las charlas que la ACAI realizaba sobre motivación y otros temas de interés. Comenta que en un principio asistían a las charlas tanto hombres como mujeres, pero después solo convocaban a las mujeres. *“Nos invitaban a las reuniones de mujeres y casi siempre íbamos las mismas, pero también invitaban siempre a gente*

diferente, la pasábamos bueno pero no éramos como un grupo". "yo no estaba de acuerdo a que invitaran a gente diferente en cada reunión, por que no se podía como dar continuidad a los temas y siempre había que repetir en cada reunión lo mismo cuando llegaba alguien nuevo. Si era bueno para que el grupo se fuera ampliando, pero que trataran de mantener la asistencia de las mismas personas". Ella afirma que su propuesta fue escuchada, y de esta manera se logró conformar el grupo, puesto que la Junta Directiva se conformó de las mujeres que frecuentemente asistían a las reuniones.

No estuvo presente en el paseo donde le pusieron nombre al grupo, pero al conocer el nuevo nombre, no estuvo de acuerdo con el, puesto que le parecía similar a nombres de grupos dedicados a lo referente a la violencia, señalando que en Colombia varios grupos armados tienen nombres similares. En este punto comenta sobre una crítica al nombre que ella hizo abiertamente, y una de las personas que lo había propuesto estaba presente; *"yo me disculpé con ella, por que no sabía que era una de las de la idea y luego quedamos bien... mas tarde ella salio del grupo por que alguien la lastimó como persona."*

Afirma que todas las mujeres que hacen parte del grupo tienen espíritu de trabajo, aspecto que tiene un lado negativo puesto que *"salen a relucir los liderazgos"*. Para la planeación y desarrollo de la campaña ella era vicepresidenta, pero admite que tuvo que postularse *"a la fuerza"* como presidenta, puesto que la persona a cargo no contaba ni con el tiempo, ni con las herramientas necesarias para su labor, esto amenazó el futuro de la campaña, por que se originaron roces y discusiones, que atrasaron los planes, *pero finalmente la campaña fue un éxito, no se vio el trabajo mío solamente, si no el de todas, y quedamos con la satisfacción de la labor cumplida"*.

Finalmente, se refiere al impacto que el grupo ha tenido en la vida de otras mujeres y en la de ella misma: *"para muchas mujeres el grupo ha sido de mucha ayuda, pues siempre tratamos de hacerlas sentir importantes, parte*

importante del grupo, y las motivamos a que sigan viniendo a las reuniones, por que las necesitamos. Se que para ellas es como un escape, un momento de distracción, pues uno se ríe y comparte. A mi, el grupo me ha ayudado a darme cuenta de la fortaleza que tengo para enfrentar las tensiones y a la gente que no gusta mucho de mi”.

Recomendaciones:

▣ **Águila 1:** “Tenemos que tener compromiso con las demás mujeres, esa es una forma de que se sientan con ganas de estar ahí”. Sugiere que lo más importante es continuar con la campaña, que la gente comprenda “lo difícil que es la vida de un refugiado” y explica que “el refugiado tiene mas raíces que un residente, por que no puede irse de acá cuando quiera como lo hace un residente”.

▣ **Águila 2:** Opina que las Águilas Emprendedoras son un grupo muy importante pero considera que “es difícil el crecimiento del grupo, por que hay que estar llamando a la gente e insistiendo para que se motiven y eso a veces es muy difícil”.

▣ **Águila 3:** La recomendación que nos hace esta Águila es permanecer unida y procurar que las otras mujeres que vengan se puedan unir al grupo. “Lo que uno busca en los grupos es unión, que todos estén en la misma tónica, el que trabaja unido permanece unido”.

▣ **Águila 4:** considera que lo más difícil era empezar, “es muy difícil poner a la gente que piense igual, somos conscientes de que no todas tienen el sentido de pertenencia”. Para que el grupo crezca, ella opina que es muy importante el sentido de compromiso y la motivación. “Nos faltó empapar a todo el grupo para que se hubieran integrado a la campaña, pero lo vemos de esta manera, somos nostras las representantes de la gente, de todos los refugiados”.

▣ **Águila 5:** Tener claro el objetivo de las Águilas, el cual es trabajar por que el nombre de los refugiados se respete y que la gente reconozca que detrás de ese rotulo hay una persona con familia, con valores y con dignidad. Además afirma que es muy importante que las personas aporten ideas que puedan llegar a concretarse y no solo quedarse en proyectos.

CAPITULO V: LAS REFLEXIONES DE FONDO: ¿Por qué pasó lo que pasó?

En este capítulo se pretende llevar a cabo los siguientes procesos:

- ❖ Analizar y sintetizar, y
- ❖ Hacer una interpretación crítica del proceso

“No importa en dónde se nace, no importa de dónde se venga para construir amor y paz, donde no se vea la diferencia de nacionalidad; sino el deseo de triunfar, de salir adelante, de ponernos metas, para obtener satisfacciones personales y la aceptación de los demás como seres humanos, luchando por un bien común; buscar la prosperidad”.

M. I.

9. REFLEXIONES DE FONDO

Según Oscar Jara (2006:20), analizar y sintetizar *“se trata de iniciar la fase interpretativa sobre todo lo que se ha descrito y reconstruido previamente de la experiencia”*.

Oscar Jara (2006: 20-21) expone sobre la interpretación crítica que *“se trata de retomar las interrogantes... Permite identificar las tensiones y contradicciones... Busca entender los factores claves o fundamentales; entender, explicitar o descubrir la lógica que ha tenido la experiencia”*.

Rocío Rodríguez (1999: 35) señala que este capítulo es clave en el proceso de sistematización, *“pues se trata de ir más allá de la experiencia para comprenderla e interpretarla y realizar un proceso ordenado de abstracción que nos permita encontrar la razón de ser a lo que sucedió a lo largo del proceso”*.

9.1. Orígenes:

El grupo Águilas Emprendedoras, conformado por mujeres refugiadas, que en su totalidad son de nacionalidad colombiana, fue en sus orígenes un grupo casual en el que las mujeres que llegaban a la ACAI eran invitadas a participar de las reuniones para recibir charlas sobre temas de su interés. Es decir, aun no se trataba de un grupo.

Cordero (1998: 20) afirma que no toda reunión de personas se puede considerar como un grupo, apuntando que *“es muy usual dar la impresión que cuando existe una reunión de personas, allí se ha conformado un grupo. Puede ser que dicha experiencia no sea mas que una respuesta a agentes externos y*



los participantes se miran a si mismos como simples receptáculos de información”

El concepto de grupo del *Diccionario Enciclopedia de la Psicología* de la editorial Océano ofrece algunos aspectos a considerar:

“Grupo: Conjunto de dos o mas personas que se relacionan y se influyen entre si por un tiempo determinado, normalmente de amplia duración. Los componentes del grupo señalan una serie de normas que limitan las relaciones y actividades que realizan todos sus integrantes. Estas actividades son dinamizadas por el reparto de papeles (roles) que se establece entre los miembros. Durante el desarrollo de la actividad grupal surgen siempre atracciones y/o rechazos entre sus componentes, que marcan diferentes niveles de funcionamiento, de comunicación y de influencia”.

En resumen un grupo, para que lo sea, debe tener las siguientes características:

- Las personas que lo conforman deben estar organizadas para alcanzar uno o varios objetivos en común, para esto cada una de las integrantes debe seguir los roles asignados o asumidos.
- Las personas que lo conforman interactúan, se relacionan frecuentemente entre sí, suman sus esfuerzos, se sienten pertenecientes a un grupo y están impulsadas a trabajar por la unidad y el logro de sus objetivos.
- Las atracciones y/o rechazos, son producto de la interacción en los grupos. Influyen en la identidad grupal, por lo que cada integrante confronta sus individualidades para buscar coincidir con la colectividad.

No se tienen registros sobre estas charlas mensuales que se realizaron a partir del diagnóstico participativo, pues es a partir del 2007 que se comenzaron a documentar las reuniones. Sin embargo, de acuerdo a las

respuestas dadas por las mujeres participantes del grupo, se percibe que las reuniones permitían una interacción entre las asistentes de manera limitada, puesto que se encontraban una vez al mes y su participación era pasiva, manteniendo una actitud de escucha y de recibir dirección para resolver situaciones conflictivas en sus propias vidas y realidades.

El objetivo de asistir a las reuniones estaba lejos de procurar una meta conjunta, mas bien se puede decir que en este momento todas las mujeres tenían una motivación común: al asistir se podían distraer, despejar la mente, escuchar algo nuevo y hacer presencia ante la institución que les brindó y les podría brindar ayuda si lo necesitaban nuevamente. En la misma vía, el objetivo de realizar las reuniones era satisfacer las necesidades expresadas por las mujeres en el diagnóstico participativo, mas que todo en el sentido de informar y educar acerca de las temáticas que les preocupaban y que en el transcurso de las sesiones, iban apareciendo. Las temáticas se orientaban hacia los problemas e inquietudes sobre el acceso a la vivienda, empleo, facilidad para la reubicación, cambio de estatus migratorio, entre otras. Ninguna fue referente a violencia intrafamiliar, situación de las mujeres refugiadas, autonomía económica, derechos humanos de las personas refugiadas, derechos laborales, utilización de recursos, entre otros temas que pudieran facilitar la reflexión hacia su condición de género y empoderamiento como tal.

La metodología, que en un principio fue lineal y unidireccional, se iba haciendo cada vez más participativa y bilateral, en gran parte por la misma personalidad de las mujeres asistentes, quienes facilitaban la realización de dinámicas y actividades rompe hielo, pues según lo recopilado, nunca se negaron a realizar cualquier ejercicio sugerido por las profesionales y le daban un toque de alegría y autenticidad.

Las situaciones personales en la que muchas se encontraban eran, por citar algunas: ser cabezas de hogar y por ende, ser las responsables de la manutención de sus hijas e hijos, otras estaban recién llegar al país y estaban iniciando el proceso de integración como hijas o esposas, o en caso contrario, sus hijas e hijos eran los recién llegados y debían enfrentar diversos conflictos propios del proceso de adaptación. Algunas mujeres se encontraban solas en el país, pero trabajaban mucho para enviar de manera periódica el dinero a sus familias que permanecían en Colombia. Algunas eran vendedoras informales, otras comenzaban su microempresa, algunas comercializaban ropa o alimentos que ellas mismas elaboraban, pero ninguna tenía un trabajo formal o estable.

Algo que coincidía en estas mujeres es que todas habían sufrido la violencia de diferente tipo en sus vidas. Situaciones de violencia intrafamiliar, de pareja, violencia armada, política y psicológica, estaban dentro de los motivos que las impulsaron salir del país. Y aún, como inmigrantes, colombianas, mujeres y refugiadas, se enfrentaban a situaciones de discriminación, rechazo, falta de oportunidades y exclusión en la sociedad en la que intentan rehacer su vida. En la experiencia vivida por estas mujeres, no todo el panorama costarricense ha sido negativo para ellas, puesto que no les han faltado las oportunidades para laborar y seguir adelante en diferentes áreas de su vida. De acuerdo a lo expresado en las entrevistas, una de estas oportunidades la ha representado la ACAI, donde ellas han encontrado un espacio para compartir y establecer una red de apoyo.

En un paseo inolvidable para quienes asistieron, realizado el 9 de noviembre de 2006, sucedió un hecho que reafirmó la identidad de las mujeres entre sí y hacia la institución. Este gran día, en medio de la auténtica alegría y espontaneidad, las mujeres le dieron nombre a este grupo, aunque habían muy buenas propuestas, sin excepción todas se identificaron con el significado del nombre escogido. "*Águilas Emprendedoras*" representa la realidad de las participantes, todas se reconocen como mujeres aguerridas, luchadoras,

diligentes con sus familias y con la asombrosa habilidad del águila, *volar por encima de la tormentas*.

Las Águilas Emprendedoras tenían una nueva meta inmediata, darse a conocer ante la población refugiada. Para esto, aprovecharon la fiesta de diciembre que año tras año ACAI-ACNUR prepara para la población refugiada. Planearon y ensayaron con mucho empeño un drama en el cual una mujer, madre de familia decide emigrar a otro país desconocido, por insistencia de personas cercanas, con el fin de protegerse ante las amenazas que un grupo de delincuentes le había hecho ante su negativa a darles dinero a cambio de no atentar contra su vida o la de su hija e hijo, ambos adolescentes. La mujer decide viajar a Costa Rica huyendo solo con una pequeña maleta y la referencia de alguna persona. El primer choque se da ante la falta de cortesía, educación y solidaridad de las personas que encuentra a su llegada, como el taxista, la recepcionista de un hotel, el camarero, entre otras personas que aparecen en el transcurso del tiempo que ella pasa buscando nuevas oportunidades. Un aspecto central es el deseo de esta mujer de estar de nuevo junto a su hija e hijo, para lo cual trabaja demasiadas horas, supera los días y noches de sufrimiento, logrando solicitar la reunificación familiar, que llega a feliz término; sin embargo esta madre comienza una nueva aventura en ayudar a su hija e hijo en el proceso de adaptación.

Al estar presente este día, me surgió la iniciativa de acercarme a las mujeres refugiadas y conocer sus experiencias. Además fui testigo de que tanto las mujeres como los hombres presentes se identificaran con lo dramatizado, que como expresó una mujer en la entrevista *no era el teatro, era mi vida*, era la vida de casi todos los presentes. Esta fue una experiencia nueva para las mujeres del grupo, en todas se generó un sentimiento de orgullo propio y fue una meta alcanzada por el grupo Águilas Emprendedoras.

9.2. Reuniones:

Durante las sesiones siguientes, abordando cualquier temática, las mujeres no desaprovechaban la oportunidad de conversar sobre diversas situaciones personales que les afectaban, sin embargo, coincidían en las problemáticas que enfrentaban ellas, sus hijos, hijas y familia en general por la condición de refugiadas y refugiados.

La discriminación, la falta de oportunidades y el rechazo de la población nacional en contextos educativos, de salud, bancarios, en incluso, la misma desconfianza que en lugares y entidades tanto públicas como privadas causaba la documentación que se les asignó a los refugiados -por ser de un papel endeble, de mala calidad y la foto tendiente a borrarse- era el común denominador de las situaciones mas difíciles que estas mujeres se quejaban.

A partir de febrero del 2007, las Trabajadoras Sociales encargadas del grupo comenzaron a registrar las reuniones en las crónicas. La primera crónica se refiere a la sesión informativa sobre VIH-SIDA y Enfermedades de Transmisión Sexual. Se observan los resultados de un cuestionario de cinco puntos realizado durante la sesión, cuyo objetivo era hacer un diagnóstico sobre la información que las participantes tenían sobre el tema. Al momento de operacionalizar las respuestas y presentarlas en la crónica, se omiten los resultados derivados de la tercera pregunta. Esto no es relevante para la sistematización, sin embargo es importante que la información esté clara y completa. No se plantean aspectos para mejorar, sin embargo las Trabajadoras Sociales se comprometen a tratar esta temática con otros grupos de la institución.

La segunda crónica de este mismo año, corresponde a la sesión sobre *El Espacio Grupal*. Esta reunión se llevó a cabo el 24 de abril, dos meses después de la sesión anteriormente expuesta. El tema tratado indica el interés de las facilitadoras para la formación del grupo y la toma de conciencia de las

participantes acerca de su pertenencia a éste. Las sesiones siguientes, 29 de mayo con el tema de Planificación de Proyectos y 24 de julio, sobre Autoestima y Presentación de Proyectos son sesiones que se relacionan entre sí por la continuidad del tema, (aunque no se realizó reunión en el mes de junio y no se especifican los motivos) y el énfasis hacia la generación de iniciativas para la proyección del grupo en la ejecución de proyectos tanto productivos como comunitarios. Se puede considerar que estas tres sesiones han sido las más importantes dentro del proceso grupal Águilas Emprendedoras, puesto que se capacita a las integrantes y se les motiva para la consecución de su primer proyecto: La Campaña de Sensibilización de la población costarricense. Además fue en estas sesiones en que las participantes expresaron de manera formal y organizada sus necesidades en forma de propuestas.

En la crónica de la reunión del 24 de julio no se detallan los proyectos que presentó cada subgrupo de mujeres, tampoco se detalla cómo fue el proceso en la presentación o si hubo seguimiento en la realización de los mismos.

Un interés de las profesionales en este momento, y lo es aún, era el aumento de las participantes para cada sesión; para lograrlo, invitaban abiertamente a las mujeres refugiadas que llegaban a la ACAI, mayores de 18 años, de manera previa a las reuniones, logrando que cada mes llegaran nuevas y más mujeres a las reuniones. Sin embargo, el número de las participantes se ha mantenido entre 18 y 20 asistentes.

Se conoce que las mujeres del grupo no han dejado pasar ninguna actividad cultural en la que se les daba el espacio para exponer sus artesanías, comidas, productos y trabajos que ellas mismas elaboraban. Han participado en ferias y eventos en universidades, parques y lugares públicos en todo el país, en el marco de celebraciones como el Día Internacional de la Mujer.

Lamentablemente la información de la participación de las Águilas Emprendedoras en estos espacios, no se encuentra documentada en las crónicas a las que se tuvo acceso.

En agosto, en el marco del día de la madre celebrado en Costa Rica, la ACAI realizó un paseo del que no se obtuvo información detallada, solo la agenda para llevar a cabo la actividad recreativa.

Casi un año después de haberse denominado *Águilas Emprendedoras*, el 13 de noviembre de 2007, se estableció la primera Junta Directiva de este grupo. En un principio, la mayoría dudó en postularse o en aceptar ocupar algún cargo propuesto. Sentían que tenían muchas responsabilidades y deberes que cumplir como para aceptar una responsabilidad tan grande. Las mujeres presentaron de manera formal sus primeros proyectos para escoger cual sería ejecutable en corto plazo. El proyecto escogido fue el de la actividad de navidad para el año 2007. Planearon y realizaron una actividad conmemorativa a la celebración de las velitas, una tradición colombiana. El objetivo de esta actividad fue que las personas, principalmente, niñas y niños, pudieran revivir las celebraciones tradicionales de su tierra y compartir un espacio de música, comida y ambiente muy típico. Esta actividad fue descrita como un éxito por las profesionales de trabajo social, ya que hubo mucha asistencia, las personas estaban conmovidas y hubo cobertura de un noticiero local.

9.3. Empoderamiento:

Según Margaret Shuler, citada por Magdalena León (1997:190), el empoderamiento *“es un proceso mediante el cual las mujeres incrementan su capacidad de configurar sus propias vidas y su entorno, una evolución en la concientización de las mujeres sobre si mismas, en su estatus y en su eficacia en las interacciones sociales”*. El trabajo del grupo estaba encaminado a lograr el empoderamiento de las mujeres que lo integraban, como mujeres

autónomas y capaces de impactar el contexto en que se desenvuelvan. Sin embargo, este proceso se evidencia a partir del año 2008.

Luego de la experiencia de ser las gestoras de la fiesta navideña para las niñas y niños refugiados, un nuevo año iniciaba para las Águilas Emprendedoras. Comenzaron a experimentar el poder que las mujeres tenemos cuando nos reunimos, el cual se dirigía a lograr resolver problemas para el bien colectivo.

La primera reunión del año 2008 se realizó el 29 de enero. La Trabajadora Social encargada presentó una lista de propósitos para el nuevo año, que las mujeres habían sugerido en la última reunión del año anterior. Asimismo, presentó la programación de las actividades del grupo detalladas de manera mensual en la que se especifican visitas a centros de adultos mayores, centros penitenciarios, proyectos comunitarios, entre otras actividades que fueron discutidas por el grupo de mujeres. Las participantes consideraron que no todas las actividades programadas eran de interés para todas las integrantes del grupo, puesto que para unas era más fácil trabajar con ancianos que el visitar centros penitenciarios, o lo contrario para otras. Se permitió que cada una expusiera sus intereses y su forma de participar. Se concluyó que lo mejor era escoger un solo proyecto y desarrollarlo durante todo el año.

Al inicio de esta reunión la presidenta y vicepresidenta electas de la Junta Directiva, leyeron un documento que le presentaron al Despacho de Apoyo Social de la Presidencia de la Republica en el que reclamaban el rechazo y xenofobia, proveniente de los mismos cuerpos gubernamentales, y reclamaban un mejor trato, así como un mejor abordaje de las noticias sobre delincuencia y narcotráfico, con las cuales se creaba una generalización sobre la población colombiana. Realizaron peticiones concretas y dirigidas a cada entidad responsable, como la Dirección de Migración y Extranjería, Ministerio

de Seguridad Pública y prensa nacional, así como la otorgación de una cita con las personas encargadas.

Adjuntaron además el recibido de esta petición, dirigido directamente a una de las participantes del grupo, como su representante y no a la ACAI. Aspecto muy importante de resaltar, pues revela el interés de encontrar respuesta a sus intereses de manera autónoma e independiente de la institucionalidad. Les concedieron la cita solicitada con la Viceministra de Gobernación Señora Ana Eugenia Durán Salvatierra, a la que acudió la Presidenta del grupo en representación de las mujeres refugiadas y pudo expresar sus quejas y solicitudes. La Viceministra de Gobernación les remitió con el Director de Migración y Extranjería, Señor Mario Zamora quien atendió al grupo de mujeres pertenecientes a la Junta Directiva.

Este primer acercamiento al gobierno y a sus entidades para denunciar la discriminación y la falta de interés hacia la problemática de los refugiados, además del constante señalamiento hacia esta población responsabilizando a la totalidad por las acciones ilegales y violentas de una minoría, fueron el primer paso para la elaboración de la campaña de sensibilización dirigida a la población costarricense.

Para llevar a cabo la campaña, las integrantes de la Junta Directiva dedicaron tiempo y cedieron sus espacios familiares para capacitarse y adquirir las herramientas necesarias que facilitarían la ejecución de este proyecto. Fue un verdadero proceso de aprendizaje tanto individual como grupal, puesto que asumieron compromisos, compartieron en grupo, establecieron normas y tuvieron que lidiar con situaciones de conflicto entre ellas, tal como la surgida por que a la reunión con la Viceministra solo pudo asistir una de las dos mujeres designadas. Este conflicto no se detalla en las crónicas, pero se conoció que esta situación generó celos de la persona que no pudo asistir puesto que prefería que la cita se aplazara, aspecto que para la

otra participante no le pareció correcto por tratarse de una persona importante y de una cita que quizás no se la otorgarían de nuevo. Esto fue motivo de fricciones entre estas dos personas, generando incomodidades dentro del grupo, sin embargo lograron tomar acuerdos con aceptación de las involucradas. Uno de estos acuerdos fue el cambio en la Presidencia y Vicepresidencia de la Junta Directiva.

Todo este proceso de aprendizaje y conflictos es necesario en los procesos grupales. *“Los grupos para resolver sus necesidades no solo establecen relaciones hacia fuera, sino que deben enfrentar un proceso de constante aprendizaje y reflexión sobre su propia forma de actuar si desean sobrevivir como tales”* Cordero (1998: 21).

Cordero (1998:23) expresa lo siguiente sobre los conflictos en los grupos: *“los comentarios negativos y/o chismes afectan las relaciones tanto internas como externas y en muchas ocasiones dependiendo de cómo son interpretados y resueltos, se convierten en obstáculos para realizar acciones o por el contrario potencian la reflexión si se logra limar las asperezas”*.

El acompañamiento por las profesionales de la ACAI, fue muy importante para que el grupo sobreviviera este proceso. El promover la responsabilidad compartida y el compromiso de cada participante posibilitaron el crecimiento y la maduración del grupo, así como también a que las relaciones fueran más equitativas y la toma de decisiones se hiciera de una manera compartida y concensuada. Sin embargo, es muy importante para la madurez del grupo que estas situaciones se hablen de manera abierta, sincera y franca, manteniendo la imparcialidad y el objetivismo para evitar comentarios, impresiones erróneas entre las participantes y la perpetración de la situación de conflicto.



Después de esta situación continuaron las reuniones, pero solo la Junta Directiva. En los encuentros avanzaban la planificación de la campaña, el logo, los mensajes y la cotización de los elementos que necesitaban. A estas reuniones asistían personas expertas en publicidad y mercadeo, invitadas por ellas mismas para asesorarlas en sus iniciativas. Pero estas mujeres eran conscientes que no tenían presupuesto para hacer una campaña de tan grande magnitud y necesitaban la ayuda y el apoyo de la ACAI como institución y como proveedora de los recursos materiales, técnicos y económicos para ejecutar sus objetivos. Ellas habían aportado sus ideas, el tiempo para hacer cotizaciones y conseguir colaboradores, la iniciativa de tocar las puertas del gobierno, pero necesitaban el apoyo de la institución para seguir.

El trabajo no solo quedó entre las integrantes de la Junta Directiva y las trabajadoras sociales de la ACAI, con su organización y compromiso ganaron muchas simpatizantes y colaboradoras para la campaña tanto de la población refugiada, participantes de los grupos de diversidad que apoya la ACAI y profesionales de otras áreas de la institución.

La crónica del 16 de abril de 2008, donde detallan una de las reuniones de la Junta Directiva es muy importante para el grupo, puesto que se planificó la próxima reunión en la que el grupo presentaría el proyecto Campaña de Sensibilización, por primera vez al resto de las participantes del grupo.

Durante la sesión, dos mujeres anuncian que saldrá un artículo en un diario nacional, en el espacio de Foro de Opinión, escrito por ellas mismas sobre el concepto de refugiado. Durante la sesión no detallan el contexto en que se da esta iniciativa, sin embargo, al descargar el artículo por vía Web, se amplió la perspectiva y se accedió a más detalles. En este escrito, las autoras reclaman sobre el manejo de información en algunas noticias, en los que, en sus propias palabras, las personas refugiadas colombianas son "*objeto de*

palabras cargadas de xenofobia, discriminación y rechazo. En el silencio de nuestros hogares, al lado de nuestros pequeños hijos y familiares, incluso de nuestros amigos y vecinos costarricenses, escuchamos de altos jerarcas del Gobierno, presentadores de televisión, medios de comunicación escritos y ahora, por último, abogados que escriben y hablan sobre los refugiados". Esto último, lo exponen debido a la publicación de un artículo de opinión, publicado el día 7 de abril, por una abogada costarricense, quien a su vez, responde a esta acusación de las integrantes del grupo Águilas Emprendedoras, el día 9 de mayo mediante otro artículo en la sección Foro de Opinión, del mismo diario.

Es necesario hacer una breve pero detallada explicación sobre el contexto de estos artículos. El día jueves 27 de marzo del 2008, Josef Merkx, Director del ACNUR para Costa Rica, publicó un artículo de opinión, titulado, *Refugiados en Costa Rica*, en el que expresa su preocupación acerca de las afirmaciones del Ministro de Seguridad de ese entonces, quien declaró ante los medios que la delincuencia y el sicariato están asociados con la población refugiada colombiana, así como la vinculación con la guerrilla.

En su escrito, el Director Merkx expone seis aspectos que argumentan lo delicado de las afirmaciones hechas por el Ministro de Seguridad, que se resumen a continuación:

1. *"Se dejan de lado las verdaderas consideraciones que llevan a una persona a solicitar la condición de refugiado".*
2. *"Se encasilla a la población refugiada, sin exclusión ni distinción, en la triste ecuación refugiado colombiano = delincuente".*
3. *"Afecta la imagen de miles de personas honestas, pujantes y trabajadoras, que con su tenacidad y esfuerzo han dejado atrás una pesadilla para recomenzar sus vidas en otros países".*

4. *“La imagen vilipendiada de la población refugiada colombiana los aleja cada vez más del objetivo último de lograr su autosostenimiento y su integración en Costa Rica”.*
5. *“Con aseveraciones de tal magnitud, los valiosos aportes que los refugiados dan al país quedan relegados a un plano de menor importancia noticiosa”.*
6. *“Si efectivamente hay 2.000 delincuentes identificados con el estatuto de refugiado, esto es delicado y denota serias debilidades en el mecanismo de reconocimiento de refugiados que sigue el Estado, desde la Dirección de Migración”.*

Concluye de la siguiente manera: *“Como agencia técnica de Naciones Unidas, el ACNUR felicita al Gobierno por las medidas que buscan mejorar la seguridad de todas las personas que vivimos en este país, sin que ello perjudique a otras poblaciones. Al mismo tiempo, reitera su disposición de seguir apoyando a la Dirección de Migración y al Gobierno en el mejoramiento del mecanismo de determinación de la condición de refugiado”.*

Como continuación de esta discusión, la abogada Eugenia Quesada Montero, publica su opinión el día 7 de abril de 2008, titulando su artículo *“En defensa de lo Justo”*. Ella claramente expone que es el ACNUR quien ha fallado sobre lo que es un refugiado, textualmente expone: *“Su opinión, (la de Josef Merckx) debe confrontarse con la innegable realidad de que en nuestro país ha existido un desconocimiento importante de lo que es un refugiado, lo que ha impedido una verdadera integración nacional de ese grupo de migrantes. Tan lamentable situación, en muy buena parte, se debe imputar al Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) pues falló en ese fundamental aspecto de su misión”.*

Además, considera que es el ACNUR quien ha debido colaborar en un principio con el Departamento de Migración y Extranjería en cuanto la otorgación de la condición de refugiado: *“En este sentido nuevamente se resiente la inercia del referido órgano de la ONU, pues por respeto y consideración a los costarricenses y a los mismos refugiados que protege, debió colaborar mucho más activamente en la recolección de información acerca de los colombianos que estaban inmigrando hacia Costa Rica, pues el ACNUR sí cuenta con recursos económicos que le permite realizar ampliamente ese necesario control”*.

El reclamo de las integrantes de las Águilas Emprendedoras aparece el día 18 de abril, en un artículo titulado *Refugiados Colombianos*, en el que expresan su enojo y dolor por las declaraciones en contra de los refugiados realizadas recientemente, entre esas, las emitida por la abogada Eugenia Quesada: *“En el silencio de nuestros hogares, al lado de nuestros pequeños hijos y familiares, incluso de nuestros amigos y vecinos costarricenses, escuchamos de altos jefes del Gobierno, presentadores de televisión, medios de comunicación escritos y ahora, por último, abogados que escriben y hablan sobre los refugiados”*.

Enfatizan en que el artículo *En defensa de lo justo*, les sorprendió por el desconocimiento que se expone, sobre quién otorga el estatus de refugiado, el ataque directo al ACNUR y la mención de los privilegios a la población refugiada. Exponen en sus propias palabras el concepto de persona refugiada, aclaran que no reciben privilegios y que la ayuda es a través del ACNUR y la ACAI, así como también que quien les otorga el estatus de refugio es únicamente la Dirección de Migración y Extranjería.

La discusión en el espacio de Opinión continuó con un nuevo artículo publicado por la abogada Quesada, quien también es ex-asesora legal del Viceministerio de Gobernación y Policía. En este nuevo texto ella reconoce que fue un *“terrible error”* exponer aspectos referentes a los refugiados, pero a la vez apela a su derecho de libre expresión y, afirma que las señoras del grupo Águilas Emprendedoras, realizaron un *“falaz comentario”* en su artículo, que para ella además lanza una denuncia: *“Igualmente, nuestra legislación prohíbe incurrir en calumnias y difamación, por lo que los foráneos deben reposar sus acusaciones; pues con gran ligereza se atreven a endilgarnos a los ticos conductas de discriminación y xenofobia. Estas injustas acusaciones provocan un lógico resentimiento. Sustenta que son reales, pero “peligrosos” los beneficios hacia la población refugiada y que el Estado costarricense “fue elegido por aclamación como nuevo Estado miembro del principal órgano consultivo del ACNUR”.*

El tema sobre la publicación de estos artículos no se hizo explícita en ninguna sesión posterior del grupo. Las participantes que tenían conocimiento no mencionaron lo sucedido con sus compañeras y tampoco durante las entrevistas que se realizaron para la presente investigación. Tampoco fue tratado en las reuniones propias de la Junta Directiva, puesto que no aparece en las crónicas.

Continuando con lo sucedido en las reuniones siguiente, la sesión del 29 de abril de 2008 fue muy importante para las participantes de la Junta Directiva, puesto que pudieron exponer el proyecto que ellas mismas idearon, resaltando de manera agradecida el apoyo de la ACAI. Pusieron en práctica las recomendaciones dadas por la Trabajadora Social durante la reunión anterior, puesto que se mostraron muy cordiales, amables y abiertas hacia las demás mujeres que asistimos a la reunión y entre ellas se notaba mucha camaradería y apoyo. Se mostraron orgullosas de ser ellas mismas quienes elaboraron la presentación en power point, con el apoyo de la profesora de cómputo, y de

tener el control de la reunión desde un principio. Detallaron la campaña y lograron comprometer a las asistentes como colaboradoras, invitándolas a proponer un logotipo para el grupo y elaborar frases que dieran respuesta a la pregunta generadora de la campaña *¿Quiénes somos?*, referente a la población refugiada. Estas frases estarían impresas en las vallas, bolsas de basura para vehículo y calcomanías.

Algunas de las frases que las asistentes propusieron son:

Soy como tú, con amor para compartir, respeto para dar y merecer, con sentimientos y valores... por favor no me mires por encima del hombro.

Nosotros los refugiados también somos personas que sentimos y nos duele cuando nos desprecian. No pedimos estar aquí, sino las circunstancias nos obligaron a estar, amo a mi país.

Mi corazón está triste por no estar a tu lado "Colombia del Alma", eso es ser refugiada

¿Qué es un refugiado?

Tu tienes a tu madre, yo no

Tu tienes a tu padre, yo no

Tu tienes a tu familia, yo no

Tu tienes a tu país, yo no

Eso es ser refugiado

A continuación expongo algunas de las frases escogidas:

Los refugiados salimos de nuestro país sin desearlo. ¡Gracias por compartir el tuyo con nosotros!

El refugiado es un ser humano como usted, con la gran diferencia que un día cualquiera por salvar su vida tuvo que dejarlo todo, fuimos de la injusticia no de la justicia.

Los refugiados nacimos en una patria distinta a la tuya, hoy miramos hacia el mismo horizonte por que como tu deseamos crecer. ¡Gracias por comprender que somos gente de valor!

Y la frase que aparece en los mupis:

Has reflexionado con ALBERT EINSTEIN, amanecido leyendo a ISABEL ALLENDE, has escuchado a CHOPIN o has interpretado tu mundo a través de FREUD, ellos cambiaron al mundo y como nosotros, son refugiados.

Además del ejercicio de las frases, las asistentes tuvieron la oportunidad de proponer temas para tratar en las reuniones futuras con el grupo, pocos temas se enfocaban en las necesidades de los otros, y mas bien la mayoría se enfocaba hacia la situación de ellas como mujeres:

- 1) Psicología: ayudarnos a superar muchos conflictos de nuestra vida.
- 2) Salud: Premenopausia
- 3) La importancia del optimismo
- 4) Comunicación en la familia
- 5) Comprender a los adolescentes
- 6) Violencia contra las mujeres

Al finalizar la reunión, las mujeres asistentes manifestaron su apoyo al grupo de la Junta Directiva en la realización de la campaña y su motivación a participar y colaborar en lo que pudieran para que fuera un éxito.

Fue necesario que las mujeres del grupo dirigieran una carta a la oficina de Asuntos de Corte Social de la Municipalidad de San José, con el fin de solicitar los permisos para la colocación de las vallas o mantas referentes a la campaña y para repartir en las calles las bolsas de basura para los vehículos. En el texto de la carta, no se hace alusión a la ACAI ni al ACNUR como auspiciadores de la campaña ni del grupo, y las firmas de las solicitantes pertenecen a las mujeres que dirigían la Junta Directiva. Esto es otro aspecto importante para conseguir respuesta por medio de ellas mismas como grupo de mujeres organizadas.

El 23 de mayo, se realizó una reunión con la Junta Directiva, en la cual se continuó con la especificación de las funciones según el cargo que ocupan dentro del grupo. La intención fue que todas las mujeres tengan claridad sobre los compromisos asumidos, así como las reglas que regulan el buen funcionamiento del grupo. Asimismo la ACAI asume su compromiso de ser el ente regulador de las diferentes actividades que provengan de la Junta Directiva.

La reunión del 12 de junio fue la última, antes de la campaña, que estaba programada para el 20 de junio, fecha en que se celebra el Día Mundial de las personas Refugiadas. El objetivo de la reunión era la presentación del proyecto al grupo y la entrega de camisetas alusivas a las Águilas Emprendedoras. Sin embargo, el objetivo real era la presentación del proyecto a dos personas delegadas del ACNUR, y para esto, era muy importante para la Junta Directiva, que asistieran a la reunión la mayoría de mujeres posibles. Lamentablemente, la cantidad de mujeres que asistieron no fue la esperada

por ellas y el atraso de las funcionarias del ACNUR, hizo que volvieran a exponer la campaña tal como la habían expuesto el día 29 de abril, con algunos avances, pero el contenido era el mismo. A la vez, aprovecharon para exhortar a las asistentes a participar del grupo, resaltando los logros que ellas estaban alcanzando en beneficio de la población refugiada.

Como ejemplo, una de las mujeres de la Junta Directiva comentó sobre la situación vivida en una entidad bancaria, donde, por tener el carnet de refugiada vencido no le otorgaron un giro monetario que había recibido. Ella interpuso una queja que le fue respondida de manera positiva por la Gerencia del Banco. Resaltó que las situaciones de exclusión que enfrentan las personas refugiadas están cambiando, y que pertenecer al grupo Águilas Emprendedoras puede ser una manera de conseguirlo.

Lo sucedido el 20 de junio no está documentado en el libro de crónicas del grupo Águilas Emprendedoras. Sin embargo, al participar algunas horas de la actividad, puedo afirmar que la campaña fue un éxito porque lograron publicar las vallas y los mupis. Integrantes de la Junta Directiva, Participantes del grupo, personas profesionales y colaboradoras de la ACAI repartieron las bolsitas de basura a las personas que conducían sus vehículos y las calcomanías alusivas al Día Mundial de la Población Refugiada.

Al evento protocolario asistieron el Director del ACNUR en Costa Rica, una representante de la Municipalidad de San José, una Diputada y el Director de Migración y Extranjería. Al iniciar el evento, una representante del Grupo Águilas Emprendedoras, leyó un emotivo discurso que constaba de dos partes. En la primera parte, aprovecharon para expresar abiertamente lo que significa, para ellas, verdaderamente la palabra refugiado; expone que la celebración de este día marca el compromiso de las Águilas Emprendedoras ante la población y explica de manera breve qué es el grupo y su vivencia

como mujeres refugiadas, finalmente agradecieron a Costa Rica por su acogida y a las instituciones por el apoyo y respaldo en esta campaña.

La segunda parte del discurso, se enfoca en la razón de ser del grupo, resaltando la necesidad de cambio desde las instituciones para garantizar la legalidad y dignificación de las personas refugiadas: *“¡Nacen las águilas!, esas águilas son mujeres que tuvimos en una etapa madura de la vida, enfrentarnos a una situación donde lo único que importaba era salvar nuestras vidas y la vida de nuestras familias. Las águilas emprendimos un viaje muy largo y al desplegar las alas, lanzamos también nuestras voces y nuestras peticiones; sabemos que son justas y que están cargadas de dolor y deseos de ser escuchadas. Al desplegar las alas y levantar la voz, queremos iniciar un cambio positivo y sin violencia, y poder construir los sueños de nuestros hijos y hacer en éste país, lo que en el nuestro es imposible”*.

Seguidamente hicieron su participación las figuras del Estado que habían sido invitadas y honraron a la población asistente al evento con emotivos discursos de apoyo y compromiso para mejorar los procesos y garantizar el respeto por sus derechos. También fue invitado un reconocido grupo musical nacional y el grupo de jóvenes costarricense y refugiados realizaron una obra de teatro callejero denominada *Toda Tierra es tu Tierra*, que tiene como objetivo expresar las duras pruebas por las que pasan las personas refugiadas y la fuerza de voluntas para sobrevivir en un nuevo país, así como el aporte que con sus profesiones y oficios hacen a la comunidad que les acoge.

Las Águilas Emprendedoras recibieron los reconocimientos que se merecían por esta ardua labor. Entre los cuales, la publicación de un artículo en la página Web del ACNUR, escrito por una funcionaria de esta institución. En este escrito se hace un recuento de la formación del grupo y la elaboración

de la campaña, así como los planes y proyectos expresados por las mismas integrantes.

A pesar de esto, faltó proporcionar más espacios para que mujeres que no pertenecen a la Junta Directiva estuvieran de una manera más cercana y activa en los espacios de toma de decisiones. Aunque se les solicitó sus ideas para los mensajes impresos de la campaña no se logró el involucramiento que se esperaba.

Las integrantes de la Junta Directiva de las Águilas Emprendedoras manifiestan ser representantes de la población refugiada en Costa Rica, y esto es cierto. Sin embargo, el grupo Águilas Emprendedoras queda reducido a seis mujeres, cuando en realidad hay un poco más que asiste a las reuniones de una manera regular. Estas mujeres asistieron al lanzamiento de la campaña, pero solo como espectadoras, algunas colaboraron a repartir las bolsas de basura a los vehículos y calcomanías.

CAPITULO VI: LOS PUNTOS DE LLEGADA

En el presente capitulo se exponen:

- ❖ Conclusiones
- ❖ Recomendaciones
- ❖ Lecciones aprendidas

El rescate de la memoria colectiva favorece el fortalecimiento de los procesos grupales. La memoria colectiva de la comunidad es fundamental para cuestionar su pasado y su presente y participar de forma activa en su futuro. Cordero 1998: 16

10. LOS PUNTOS DE LLEGADA

Jara (2006:21) explica que los puntos de llegada en la sistematización se caracterizan por los siguientes aspectos:

- ✓ *Se trata de arribar a las principales afirmaciones que surgen como resultado del proceso de sistematización.*
- ✓ *Pueden ser formulaciones teóricas o prácticas.*
- ✓ *Son puntos de partida para nuevos aprendizajes, por lo que pueden ser inquietudes abiertas pues no se tratan de conclusiones definitivas.*
- ✓ *Deben responder a los objetivos que nos planteamos con esta sistematización*
- ✓ *Mirar lo que enseña esta experiencia para el futuro de ella misma y para el de otras experiencias.*
- ✓ *Determinar las lecciones aprendidas*

10.1. Conclusiones:

Empoderamiento Grupal

Las Águilas Emprendedoras, son mujeres que han sufrido la migración tal como lo exponen las teorías y escritos que sustentan el marco teórico de este trabajo. Salir del país no era algo que ninguna de ellas lo había pensado antes de que aparecieran las amenazas y el temor infundido por personas y grupos externos.

Han sufrido los temores, las inseguridades y las consecuencias de ser mujer en un país desconocido. Todas coinciden en afirmar que el hecho de ser de una nacionalidad tan conflictiva como la colombiana ha sido un gran peso y motivo de rechazos, desconfianzas y faltas de respeto de parte de la población nacional.

Las diferencias culturales no han sido obstáculo para la adaptación, sin embargo los estereotipos y prejuicios de la población les ha sido de impedimento para avanzar y progresar. A pesar de todo esto, ellas han logrado ubicarse y ser un sostén para su familia, sea que se encuentren con ellas o que aun permanezcan en su país de origen.

El hecho de ser refugiadas y de tener limitados los medios para desenvolverse en un contexto opresor que no les había permitido sentir la libertad ni la posibilidad de expresar sus necesidades, ni de ejercer o desarrollar sus capacidades, ha permitido que valoren un espacio de encuentro que en las palabras de las mismas mujeres, se expresan con libertad, reconocen sus necesidades y pueden tomar medidas para su propia satisfacción; además donde tienen la posibilidad de interactuar con otras mujeres quienes comparten su realidad y apoyarse mutuamente.

El contar con este espacio, ha promovido el sentir de participar y de fortalecer las habilidades e iniciativas y de descubrir sus fortalezas para aportar a un cambio positivo en la situación que viven. Es importante resaltar que las Trabajadoras Sociales de la ACAI afirmaron que se procura que las instalaciones de la oficina sean, no solo para las mujeres del grupo sino también para todas las personas que lleguen, un lugar cómodo, que les permita sentirse como en casa. Aunque esto no solo se debe limitar a proporcionar una sala de espera con un televisor que proyecta un canal colombiano, sino también en la manera en que los controles para el ingreso, sean menos discriminativos, sin que dejen de ser estrictos.

El empoderamiento de estas mujeres como grupo organizado se puede percibir también en las estrategias que utilizan para poder incluirse socialmente, ya que además de participar en diferentes actividades culturales o empresariales, aprovechando los espacios que abre el ACNUR, ellas promovieron la estrategia de conservar un país mas limpio, por medio de la

elaboración de las bolsas de basura. Considero que es una idea sencilla y acertada para establecer un acercamiento a la población nacional.

Con respecto al artículo publicado por las dos integrantes del grupo en el espacio de opinión del diario nacional, se resalta que estas acciones e iniciativas muestran su sensibilidad ante cualquier señalamiento que se haga. Las noticias y afirmaciones en contra de la población refugiada colombiana, agudizan los sentimientos de rechazo, exclusión y vergüenza por las acciones criminales y delictivas de personas que se aprovecharon de la protección que se les brindó. Sin embargo, esta iniciativa es parte del interés de las mujeres por cambiar la realidad que viven, y por divulgar la información que para ellas es la correcta, por eso se revelan, no solo en el espacio que una institución como ACAI les facilita, sino que también aprovechan los espacios que los mismos medios y la misma sociedad les conceden. Es valioso que se arriesguen, que denuncien y señalen; lamentablemente, la institución no abrió los espacios para que estas mujeres expresaran sus sentimientos sobre la experiencia y los compartieran con sus compañeras, de manera que al comunicarlo, el grupo se sensibilizara ante la situación, diera sus puntos de vista, elaborara propuestas de manera organizada y coherente y se promoviera la participación. Sin embargo, se puede afirmar que sirvió para avivar su motivación dentro de la campaña y el interés por demostrar una imagen positiva de las personas refugiadas

La posición de la abogada parte de una idea sin fundamentos, desconociendo la labor del ACNUR y de la ACAI. Puesto que independientemente de los recursos económicos, el ACNUR no tiene la potestad de inmiscuirse en los asuntos de las personas migrantes en este país y por otro lado, la ACAI no interfiere en la otorgación del status de refugiado a las personas, solo las orienta y les apoya económicamente mientras esperan la resolución. Además, su argumento es ambiguo, pues por una parte habla sobre

que los ticos deben solidarizarse con *“los desfavorecidos foráneos”*, pero a la vez se queja y denuncia, de una manera despectiva y victimizante la situación del refugiado, aludiendo a que cuentan con grandes privilegios y considera que los ticos pagan un alto precio por ayudar a esta población.

Este proceso grupal les ha permitido empoderarse en su propia vida, ya que han accedido a los espacios de poder que se consideran por la mayoría de las personas inalcanzables. Y al llegar a estos espacios, se han dado cuenta que lo difícil era proponérselo, puesto que se les ha brindado el apoyo solicitado. Poco a poco y dando pasos pequeños pero seguros, las mujeres del grupo Águilas Emprendedoras lograron obtener los recursos económicos, humanos, sociales y materiales para realizar la campaña de Sensibilización.

De la misma manera, ellas son conscientes de su potencial, pueden orientarse hacia el futuro, potenciar sus capacidades de pequeñas empresarias, promover la participación activa ante instituciones representativas del poder político y se han convertido en cabezas visibles en la sociedad del grupo de personas refugiadas.

Las motivaciones de las mujeres de pertenecer al grupo Águilas Emprendedoras son diversas. Normalmente las personas se acercan a las instituciones para conseguir algo en una medida unilateral, buscan recibir por que consideran que para eso existen las instituciones, sobre todo si son de carácter de ayuda como lo es ACAI. Algunas mujeres que han asistido al grupo, seguramente se alejaron al sentirse comprometidas mas allá de sus posibilidades, o al sentir que estaban dando más de ellas que lo que pudieran recibir de la institución. A pesar de cualquier interés que tengan las mujeres del grupo Águilas Emprendedoras, es evidente que la relación con la ACAI no es unilateral. En la medida en que ACAI las apoya, ellas se motivan y avanzan.

La sistematización de la experiencia de este grupo es importante no solo para rescatar las vivencias de las participantes, sino también para resaltar el valor y la fortaleza que cada mujer, Águila y Emprendedora, posee. Cada una de ellas es protagonista de un capítulo importante en la historia de los refugiados y ellas lo saben. Son las madres y esposas de refugiados, son refugiadas, son la Junta Directiva del grupo, son el grupo. Las Águilas Emprendedoras tuvieron la oportunidad de reconocer cuanto ha impactado el grupo en sus vidas. Y expresaron sus preocupaciones ante los obstáculos que han tenido y sus sentimientos por el grupo.

Sesiones Grupales:

Las sesiones o reuniones del grupo han sido convocadas por las Trabajadoras Sociales de la ACAI, quienes planean cada dinámica, tema y actividad que se trate. El carácter de las reuniones, según ACAI es socioeducativo, sin embargo, en ocasiones el grupo se ha tornado terapéutico o de autoayuda debido a que los temas tratados han generado emociones, sentimientos, preocupaciones y conflicto en la vida de las participantes, algunas de las cuales logran abrirse al grupo y expresar lo que están vivenciando, mientras que las otras les apoyan escuchándolas o bien, contándoles sobre su propia experiencia.

El registro de las actividades en las crónicas divide la historia del grupo en dos tiempos: antes de la conformación como Águilas Emprendedoras no existen crónicas ni informes sobre las reuniones de mujeres; y después de la conformación, es cuando se comienza a llevar los registros. Esto demuestra que el grupo nació en la realidad de la ACAI en el año 2007, cuando se tomó interés en documentar los encuentros. A pesar de esto, una de las Trabajadoras Sociales resumió las actividades en un resumen que se anexa en este trabajo.

No se tiene un formato específico en el cual se detallen los puntos relevantes de cada reunión. Los comentarios escritos son en ocasiones muy generales, no se adjuntan trabajos realizados por las participantes, en los casos en que se realizaron, ni tampoco se hace referencia sobre donde se encuentran archivados. Además se tiene conocimiento de actividades culturales, recreativas o microempresariales en que participó el grupo Águilas Emprendedoras, que no fueron registradas. Por lo tanto no es posible conocer la dinámica del grupo, la experiencia vivida y los aprendizajes de las participantes y de las facilitadoras.

La participación de las mujeres del grupo en cuanto a la planeación y ejecución de talleres se hizo activa solo en las últimas sesiones referentes a la campaña. Ellas demostraron que pueden participar adecuadamente en estos procesos y ser responsables de alguna fase en la reunión.

Temáticas referentes a los motivos del exilio, avances o retrocesos en la situación política de Colombia, su inclinación o preferencia política, la violencia intrafamiliar y sus manifestaciones fueron temas que no hablaron estas mujeres durante las entrevistas y nunca han sido abordados en las reuniones, ni de manera formal o informal. Hacen parte de los temas que quieren olvidar o que no quieren hablar en el grupo. Al parecer estos temas prohibidos las vulneran y expone a situaciones de riesgo. Esta situación es comprensible cuando se sabe que estas mujeres y sus familias vienen huyendo de una situación generada por un conflicto político armando, en un país donde pertenecer a cualquier bando es un peligro. Sin embargo, temas como la violencia intrafamiliar y el maltrato que ellas han vivido o viven actualmente, tampoco tienen cabida en las reuniones. Se espera a que por lo menos estos temas se aborden con las profesionales en Trabajo Social, Derecho o Psicología de la institución.

Otros temas importantes que aun no se han tratado son aquellos pertinentes a la dinámica grupal, que permitan que la resolución adecuada de los conflictos entre las participantes del grupo, y el manejo adecuado de las relaciones intra grupales, a pesar de que en algunas sesiones las profesionales de Trabajo Social, han manifestado de manera explícita su interés para que las mujeres se concentren en las funciones que como Junta Directiva deben cumplir, según el cargo para el que fueron elegidas y también, la preocupación de promover relaciones cordiales y amables con el resto de mujeres y entre sí. Esto evidencia que los roces y conflictos entre las participantes han afectado las relaciones entre ellas mismas y generando actitudes autoritarias, disfrazadas de liderazgo, ejerciéndolas sobre las compañeras que no poseen las mismas habilidades y capacidades.

Finalmente me refiero a las frases que las mujeres propusieron para la campaña (Ver Anexo 4), las cuales reflejan el sentimiento de rechazo que la población refugiada siente de las personas nacionales, expresan el derecho al respeto a vivir de manera digna y la necesidad de sentirse parte de la población general. Además reflejan la frustración de estar lejos del país de origen y no poder volver aun cuando se quiera o se pueda. El refugio es interpretado como una manera difícil de estar protegida, pero a la vez expone a la persona al rechazo y la discriminación.

Sin embargo, un aspecto importante para señalar es lo referente a estas frases es que ninguna aparece en el grupo de frases escogidas para la campaña, según lo que se encuentra en la crónica, lo que puede entenderse como que las frases originalmente propuestas pasaron por algún tipo de revisión en el que fueron editadas, y divididas en fragmentos que conforman una sola frase.

Apoyo Institucional:

La ACAI ha apoyado las actividades del grupo Águilas Emprendedoras, así como las de otros grupos conformados por personas refugiadas. Esta institución y sus profesionales han brindado el acompañamiento a las mujeres refugiadas, ofreciendo las condiciones que necesiten para reunirse y organizando actividades para su recreación y esparcimiento.

Este apoyo es importante para una población que huye de situaciones de violencia debido a que el Estado de su país de origen no garantizó su seguridad en el y que lo menos que pueden recibir es el respaldo a sus iniciativas y el espacio para plantear sus necesidades.

Dentro de las actividades de apoyo que ofrecen en la ACAI están los cursos ocupacionales. Las personas refugiadas y solicitantes de refugio pueden escoger y participar de opciones como carpintería, cómputo, manicure y panadería, también charlas sobre microempresa, capacitación en manipulación de alimentos, entre otros. Estos cursos son una buena opción para que las personas aprendan oficios y puedan dedicar su tiempo libre, pero perpetúan los roles tradicionales de género, no propician la autonomía laboral ni resuelven la falta de oportunidades laborales que afecta a esta población. Con respecto a las Águilas Emprendedoras, las participantes como parte de la población asisten a los cursos, prefiriendo las clases de cómputo.

No se conoce la forma en que la ACAI administró y suministró el presupuesto para la elaboración de las mantas y objetos publicitarios para la campaña de sensibilización, pero el seguimiento y acompañamiento en las reuniones fue muy cercano y constante, manteniendo vigilancia sobre cada fase del proyecto y supervisión de la ejecución.

10.2. Recomendaciones:

A la ACAI y ACNUR:

- ✓ El apoyo ofrecido a la población refugiada y específicamente al grupo Águilas Emprendedoras ha sido importante y trascendental para el cumplimiento de los objetivos de este grupo. En una primera etapa es importante que los grupos que se vayan formando cuenten con el apoyo logístico y financiero de la ACAI, para que, paulatinamente puedan ir adquiriendo mayor control y autonomía.
- ✓ Esto no significa emanciparse totalmente de la ACAI, pero si que logren autofinanciar procesos y actividades que surgieran de ellas mismas. A la vez apoyarlas para que los procesos de incidencia comunitaria y política fueran más asertivos y así se pudieran disminuir también en ellas mismas problemas sociales como desempleo, pobreza o marginación.
- ✓ Por lo anterior, se recomienda también ampliar la participación de la Junta Directiva en el plan de acción y reuniones administrativas de la institución e incentivar la creación de estrategias para conseguir y administrar los recursos económicos propios del grupo. De la misma manera, se debe promover la identidad del grupo, establecer objetivos alcanzables, definir roles específicos y valores grupales.
- ✓ Algunas de las personas que dictan los cursos ocupacionales son refugiadas, pero sería realmente valioso y significativo para la población que ACAI realice de manera abierta una convocatoria que permita conocer las habilidades, capacidades y formación de un mayor número de personas refugiadas y que estas tengan la posibilidad de hacer parte del staff de profesionales y colaboradores

de ACAI. Así, se reconocería de manera realista el concepto que se tiene de las personas colombianas de ser trabajadoras y favorecería a incrementar la confianza de las personas refugiadas ante el interés de ayuda por parte de la institución.

- ✓ En el transcurso del trabajo con ACNUR y ACAI, se hizo evidente las medidas para garantizar la confidencialidad en cuanto sus datos personales. Es importante que se mantengan garantizando la protección para todas las personas refugiadas y solicitantes de refugio.
- ✓ Evitar que los controles de ingreso de la población refugiada a las oficinas de la ACAI, se perciban como discriminatorias, preferenciales y excluyentes para las personas que lleguen a solicitar algún servicio. Tratar que la ventanilla o sala de información este mas accesible a las personas, de cara al exterior de la institución y que la asesoría no se haga por medio de una reja.

A las Trabajadoras Sociales:

- ✓ Es muy importante que se tengan en cuenta los temas que las mismas mujeres proponen y que de manera frecuente inviten personas expertas a las reuniones para que den una orientación rápida y oportuna ante los intereses de las participantes.
- ✓ Reforzar constantemente la dinámica grupal con temas tales como conflictos y la resolución adecuada de los mismos, comunicación efectiva, relaciones interpersonales, capacidad de escucha, estrategias para desarrollar talleres, entre otros.

- ✓ Se recomienda que se defina un formato específico para el registro de las actividades donde se exponga de manera clara aspectos como fecha, responsables, participantes, hora de inicio, hora de finalización, lugar, nombre de la actividad. Así como puntos relevantes de aprendizajes y conclusiones que genera cada sesión tanto para las participantes como para las facilitadoras.
- ✓ Es importante realizar reuniones de manera periódica, y publicar para que las mujeres que deseen asistir estén enteradas de las actividades y en lo posible cumplir con las reuniones tal como se ha planeado. El utilizar anuncios en las oficinas de ACAI y de la Casa de Derechos de Desamparados es una buena opción para aumentar el número de participantes en el grupo.
- ✓ En caso de no poder cumplir con las fechas, adjuntar a las crónicas un documento que lo explique. También avisar a las participantes de manera previa y publicarlo para que las personas interesadas se enteren de las razones y de la próxima fecha.
- ✓ La motivación constante a las mujeres participantes del grupo y el reconocimiento de su disposición e iniciativas ha sido un factor importante para la constancia de las mujeres, especialmente las de la Junta Directiva. Por lo que se recomienda hacer actividades de reconocimiento público de manera periódica, así resaltar las cualidades y valores positivos de las integrantes del grupo.
- ✓ Es importante que el rol de las Trabajadoras Sociales vaya más allá de la atención. Se recomienda dedicar tiempo a las actividades para la planificación de recursos de investigación con base a la feminización de la migración, derechos de las mujeres,

introducción del lenguaje inclusivo en la documentación, recopilación de los testimonios de las mujeres respecto a su realidad como refugiadas.

- ✓ Darle la importancia suficiente a las iniciativas y acciones que las mujeres planifiquen o realicen en beneficio de sus intereses. Esto con el fin de canalizar los procedimientos y orientarlas hacia la consecución efectiva de los objetivos; o bien, retroalimentarlas respecto a las acciones que voluntariamente realizaron, de manera que se reflexione sobre lo efectuado y se logren replantear los métodos utilizados, en caso de ser necesario.

A las Águilas Emprendedoras:

- ✓ Exigir que sus propuestas e iniciativas sean apoyadas y que los compromisos que la institución o sus representantes hayan asumido hacia el grupo se cumplan. Esto es, que se lleven a cabo las capacitaciones y actividades planeadas.
- ✓ Procurar una mayor participación en las reuniones de la directiva de la ACAI y tener conocimiento del plan de acción, presupuesto y reglamento que la institución tiene hacia los grupos que la conforman, en especial el que existe para Águilas Emprendedoras.
- ✓ Mantener contacto constante con las otras mujeres que llegan al grupo. Procurar elaborar una base de datos de las integrantes, con información básica y fechas significativas, tales como cumpleaños y citas con migración. Dedicar tiempo de calidad para llamar y conocer a las nuevas integrantes. La ACAI debe

suministrar los medios y el espacio para respaldar esta interacción, si ustedes la necesitaran.

- ✓ Participar activamente de las reuniones mensuales, esto es haciéndose responsables de alguna fase de la reunión y planificándola previamente con las Trabajadoras Sociales.
- ✓ Refrescar sus mentes y las de las otras participantes, sobre el porqué nacieron las Águilas, qué significa el nombre que tiene el grupo y cómo cada una puede trabajar asumiendo la identidad grupal.

10.3. Lecciones Aprendidas:

El participar activamente de las sesiones grupales de Águilas Emprendedoras y haber podido interactuar con algunas de ellas, compartiendo de su vida cotidiana tanto en sus hogares o sitio de trabajo, ha sido más que enriquecedor para mi propia vida puesto que fue una oportunidad de aprendizaje y ejemplo. Conocí a un grupo de mujeres activas, emprendedoras, con buenas ideas y disposición a efectuar acciones dirigidas al cambio.

⇒ Aprendí de cada una de las mujeres entrevistadas que la en vida entre más obstáculos se presenten, más oportunidades hay para seguir adelante. El exilio forzado es una experiencia muy difícil para cualquier persona, pues se huye del peligro inminente, pero implica enfrentarse a una serie de peligros y riesgos inesperados en un país desconocido. Esta situación se agrava más cuando se es mujer y se es madre, pues no solo es la vida de una sola persona, y para ellas mismas, es aun más importante el bienestar de los otros que su propia vida.

⇒ Conversar con algunas de las mujeres de este grupo me enseñó el valor del sacrificio, representado en cada uno de sus logros. Al tener un negocio propio o estar empleada, nunca dejan de sacrificar sus gustos, preferencias, habilidades y sueños. Sin embargo, es este sacrificio el que las mantiene activas y orientadas hacia el logro de sus metas tanto personales como grupales.

⇒ Aprendí que son mujeres muy dispuestas al aprendizaje de asuntos novedosos que impliquen un cambio y mejoramiento en sus vidas. Es por esto que considero que existe una gran oportunidad de tratar con ellas temas que den un giro a su rol tradicional de género, el cual reproduce al sistema patriarcal, al cumplir como madres y esposas abnegadas y como luchadoras incansables por una mejor calidad de vida de quienes las rodean. Experiencias como estas se deberían aprovechar este espacio en los grupos de mujeres para promover la reflexión en cuanto al cambio en los roles de género tradicionales y la importancia de las mujeres en la participación pública y política.

⇒ La experiencia de ser mujeres migrantes y en condición de refugiadas, las coloca en una posición doblemente vulnerable, revictimizante y propensas a la violencia y otras formas de discriminación que tenemos las mujeres por el hecho de serlo. Es por esto que si se desea llevar a cabo investigaciones con esta población, se debe tener capacidad de empatía y escucha, por que las experiencias están marcadas no solo por la violencia familiar, sino también por la violencia social y política de un país, cuya situación es muy distinta a la que se vive en Costa Rica. Esto también exige que las personas que quieran llevar a cabo investigaciones sobre las personas refugiadas conozcan de antemano generalidades de esta situación en el país de origen y en caso contrario, mostrar respeto ante lo difícil que esta realidad resulta para las mujeres que participan de este grupo.

⇒ Al realizar trabajos de investigación sobre un grupo determinado, es importante conocer de fondo la institución que los asiste. Esto es, solicitar estadísticas generales de la población beneficiaria, conocer los planes de acción, objetivos y metas para con los grupos y personas, revisar el reglamento interno y acceder al presupuesto dirigido a los grupos. Pues estos datos resultan importantes para analizar el problema de una manera amplia y profunda, y asimismo hacer propuestas de impacto dirigidas a la misma estructura institucional.

⇒ Es importante que la persona que realice cualquier investigación, pueda ser identificada como investigadora por el grupo o personas a investigar. Esto es, participar de las actividades del grupo de manera frecuente, pero que sea identificada por el trabajo académico que está realizando y procurar que todas las o los participantes conozcan sus objetivos al asistir a las reuniones. Esto no significa que las mujeres del grupo desconocían mi función, pero hubo muchas personas que en ocasiones pensaron que yo era una mujer refugiada, y otras, que sabían de mi profesión e interés en participar, se acercaban buscando ayuda psicológica y terapéutica para si y/o sus familias. Otras en cambio, consideraban que se trataba de una evaluación hacia la institución.

⇒ Finalmente, considero que haber participado de más actividades de Águilas Emprendedoras, hubiera enriquecido la sistematización de la experiencia. Por esto es importante que se cuente con la disponibilidad del tiempo para la interacción con el grupo y con las personas que lo conforman.

BIBLIOGRAFIA

- ACNUR. 2003. Violencia sexual y por motivos de género en contra de personas refugiadas, retornadas y desplazadas internas. Guía para la prevención y respuesta.
- ACNUR. 1991. Guía para la protección de mujeres refugiadas. Ginebra.
- Amorós, Celia. 1994. Feminismo, Igualdad y Diferencia. Universidad Nacional Autónoma de México.
- Arango, Alicia. Lima, Lelia. 1985. En La Mujer Migrante. Segundo Seminario Latinoamericano. Organizado por la Oficina Regional del Servicio Social Internacional y la Oficina Argentina del S.S.I. Buenos Aires.
- Batres, G. 1997. Del Ultraje a la Esperanza. Tratamiento de las secuelas del incesto. ILANUD. Programa Regional de Capacitación en Violencia Domestica. San José de Costa Rica.
- Carcedo, Ana y Molina Giselle. 2003. Mujeres contra la violencia, una rebelión radical. CEFEMINA. San José, Costa Rica.
- Carcedo, Ana. 2005. Los Grupos de Autoayuda: ¿Qué son?, ¿Cómo hacerlos?/ Ana Carcedo Cabañas.- 1. ed. - San José C.R. : CEFEMINA
- Cordero, Teresita. 1998. Psicología comunitaria y relaciones de poder. Reflexiones alrededor de los procesos de grupos y de la participación de los agentes externos. Volumen 14, numero 96. instituto de investigaciones psicológicas. Universidad de Costa Rica.
- Conejo, Carolina; Jiménez, Greys; Padilla, Andrea (2007). Informe Final del Grupo Focal con Mujeres en Condición de Refugiadas. Elaborado en el III trimestre de la Maestría en Violencia Intrafamiliar y de Género, para el curso Métodos de Investigación Feminista. Universidad de Costa Rica, Universidad Nacional. Costa Rica.
- Convención sobre la eliminación de todas las formas de Discriminación contra la mujer. 2000. Naciones Unidas - Centro de información.

http://www.cinu.org.mx/biblioteca/documentos/dh/c_elim_disc_mutxt.htm

- Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social. Copenhague, Dinamarca 6 al 12 de marzo de 1995. Naciones Unidas.
<http://www.cinu.org.mx/temas/desarrollo/dessocial/cumbre/cumbredessocial1995.pdf>
- Feminización de la Migración. Gloria Moreno Fontes Chanmartin. Programa de Migraciones Internacionales OIT. San José, 2001.
<http://genero.bvsalud.org/ildbi/docsonlive/get.php?id=653>
- Ghiso, Alfredo. 2006. Practicas generadoras de saber. Reflexiones freirianas entorno a las claves de la sistematización. En Sistematización de experiencias: Caminos recorridos y nuevos horizontes. La Piragua. N° 23
- Hernández, R. et al. 1991. Metodología de la Investigación, Segunda Edición. McGraw Hill Interamericana Editores, S.A. de C.V. pp. 186-187.
- Jara, Oscar. 2006. Guía para sistematizar experiencias. UICN. Unión Mundial para la Naturaleza. San José, Costa Rica.
- La experiencia traumática desde la psicología positiva: Resiliencia y Crecimiento Postraumático. Beatriz Vera Poseck, Begoña Carbelo Baquero y María Luisa Vecina Jiménez. Universidad de Alcalá. Universidad Complutense. Tomado de:
<http://www.papelesdel psicologo.es/vernumero.asp?id=1283>
- La situación de las personas refugiadas en Costa Rica 2008. ACNUR.
<http://www.acnur.org/biblioteca/pdf/6424.pdf>
- Las Mujeres Refugiadas y la Violencia de Género. María Jesús Vega Pascual. Relaciones Externas Delegación en España del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados ACNUR.
www.icev.es/mujeres_refugiadas.pdf
- Marion Young, Iris. (S.f.) La Justicia y la política de la diferencia. Ediciones Cátedra: Madrid.
- Martín-Baró, Ignacio. 1996. Sistema, Grupo y Poder. Psicología social desde Centroamérica (II). UCA Editores. San Salvador, El Salvador, C.A.

- “Mujeres Invisibles, Abusos Impunes”. 2003. Mujeres migrantes indocumentadas en España ante la violencia de género en el ámbito familiar. Amnistía Internacional, sección Española.
www.redfeminista.org/nueva/uploads/amnistia%20definitivo%20_1de%20julio_.pdf
- Rodríguez, Rocío. 1999. Compartiendo secretos: sistematizando desde la equidad/Rocío Rodríguez Villalobos, CANTERA, REDNAS Centroamericanas. 1 edición, UICN. San José, Costa Rica.
- Schuler, Margaret. 1998. Los Derechos de las Mujeres son Derechos Humanos: La agenda internacional del Empoderamiento. En Poder y Empoderamiento de las Mujeres. Magdalena León, compiladora. TM Editores, Fondo de documentación Mujer y Género. Bogotá, Colombia.
- Selltiz, C. et. Al. 1965. Métodos de Investigación en las Relaciones Sociales. Ediciones RIALP S.A. Madrid, España.
- Parsons, T. 1976. Ensayos sobre Teoría Sociológica. México: Amorrortu
- Torres, Ana. 2003. Sistematizando experiencias de mujeres para el empoderamiento. Una propuesta desde la práctica.
- Zaldaña, Claudia. 1999. La Unión hace el poder. Procesos de participación y empoderamiento. Unión Mundial para la Naturaleza. Fundación Arias para la Paz y el progreso humano. Serie hacia la equidad. San José de Costa Rica
- Zamora, José (coord.). Foro “Ignacion Ellacuria” Solidaridad y Cristianismo Ciudadanía, Multiculturalidad e Inmigración. Editorial Verbo Divino, Pamplona. 2003

ANEXOS

ANEXO 1

REFUGIADOS COLOMBIANOS EN COSTA RICA

GRUPO DE MUJERES REFUGIADAS COLOMBIANAS

(AGUILAS EMPRENDEDORAS)

- NO SABEN - NO SABEMOS -



Por:

RECIBIDO
[Signature]
Fecha 24/01/09 Hora 7:00
DESPACHO APOYO SOCIAL

La definición del diccionario sobre la palabra xenofobia, dice, que es la aversión, el odio, la repugnancia y la hostilidad hacia lo extranjero.

Cuando encendemos la televisión, escuchamos decir que Colombianos, asaltaron, robaron, asesinaron, en fin, sin tener en cuenta los narcotraficantes y guerrilleros. Decimos los Colombianos honestos y trabajadores, que vergüenza, que dolor.

Con el tiempo el ataque es más directo, existe ahora más hostilidad y la población del común, las entidades bancarias, los comercios, los medios de comunicación y el gobierno, hablan de refugiados. Apareció la palabra que no existe, porqué? , NO SABEMOS.

Lo antes dicho, es lo expresado, hechos ocurridos a refugiados Colombianos en Costa Rica. Se comenta, se murmura, pero..... NO SABEMOS.

Los refugiados Colombianos en Costa Rica, apoyamos y aplaudimos la labor de las autoridades en la lucha contra el narcotráfico y la delincuencia de Colombianos en Costa Rica, pero rechazamos toda muestra de intolerancia, maltrato, xenofobia, desconocimiento y mala información, con el ánimo de confundir y llevar caos a la población Costarricense hacia un grupo de personas, familias, niños y niñas que nos abrimos paso día a día en un país que nos abrió las puertas, donde todos los Colombianos refugiados no somos delincuentes.

PETICIONES:

- Es necesario iniciar un cambio desde la Dirección General de Migración y Extranjería, donde se reconozca en los documentos el status de refugiado, como residente permanente legal, con derechos, deberes y obligaciones. Esto evitaría confusiones y discriminación.

- Al emitir comunicados de prensa, ser más objetivos al denunciar y hacerlo de manera clara y si es posible con nombres y apellidos completos, donde se comprometa sólo las partes involucradas y no toda una población, en éste caso, todos los refugiados Colombianos son delincuentes.
- Tener en cuenta que frente a un televisor se encuentra en la mayoría de los casos, niños y adolescentes que escuchan y se preguntan porqué está pasando esto?
- Cita con el señor Director de Migración y Extranjería, el señor Mario Zamora Cordero, el señor Ministro de Gobernación y Policía y Seguridad Pública, Lic. Fernando Berrocal Soto.

Se solicitó cita con el señor Presidente de la República de Costa Rica, el cual por agenda ocupada, nos remitió con la señora María Angela Ortiz, Directora del Despacho de Apoyo Social Casa Presidencial.

Agradecemos por la atención prestada a éste grupo de mujeres refugiadas Colombianas, que buscamos tener un mejor futuro, y brindarles seguridad a nuestras familias en esta tierra que nos acogió, y pedir escuchen estas voces que hoy levantamos de una manera respetuosa, pero firmes en lo que deseamos y queremos en el futuro. Nunca olvidemos que,

- REFUGIO ES UNA OPORTUNIDAD DE VIDA -

Gracias.



Presidencia de la República
Despacho de Apoyo Social



Mesa Abierta

San José, 25 de enero 2008
DAS-0316-08

Señora

Asoc. de Muj. Ref. Colombianas de Costa Rica
Fax: 237-7021
San José

Estimada señora:

**ASUNTO: ACUSE DE RECIBO DE SU PETICIÓN
ANTE PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA**

Hemos recibido su atenta nota entregada en audiencia realizada en el Despacho, la cual, se ha trasladado con oficio DAS-0315-08 del 25 de enero del 2008 a la señora Ana Eugenia Durán Salvatierra, Viceministra de Gobernación.

Todo ello en virtud de que la materia a la que se refiere su nota es competencia de dicha institución. Por lo anterior, le recomendamos que se comuniqué con estas entidades para el seguimiento de sus solicitudes.

Suscribo con alta estima y consideración,

Mariangela Ortiz S.
Directora
Despacho Apoyo Social
Presidencia de la República



CC.: Arch.

ANEXO 2

LANZAMIENTO CAMPAÑA DE SENSIBILIZACION

A raíz de la situación que estamos viviendo todos los refugiados en este país y en especial los Colombianos con ese estatus, teniendo en cuenta que somos la población más alta en cuanto a refugiados se refiere, el grupo de mujeres "Aguilas Emprendedoras", propuso a ACNUR-ACAI, una campaña de sensibilización, creando expectativa y buscando con ello avivar el interés de los Costarricenses y contarles de forma clara, sencilla y desde nuestra propia vivencia, que es un refugiado. Una vez se haya creado la expectativa, haremos entrega a los ciudadanos de bolsas para la basura, que se usarán en los vehículos, donde aclararemos al respaldo de las bolsas quien es un refugiado.

Para integrar a todo el grupo de mujeres, en la próxima reunión del 29 de abril, propondremos a cada una de ellas, exprese por medio de un escrito cómo podríamos enfocar esa respuesta, "que es un refugiado".

PROPUESTA: Ya que tienen claro la campaña de sensibilización, proponemos a ustedes, hacer un lanzamiento de la campaña, donde podamos hacer un enlace y tratar de acercarnos a todos aquellos que por desconocimiento, mala información, intolerancia, etc., tienen total desconocimiento de quien es verdaderamente un refugiado.

Creemos que esto entraría a complementar o haría parte de las metas y propuestas que se tienen por parte de ACNUR-ACAI para lograr una actitud de cambio hacia la población refugiada.

Estamos a tiempo de llegar a los corazones de las personas y no esperar que se sigan alentando sentimientos de xenofobia, discriminación, rechazo y de pronto en un futuro vernos ante el mundo como un país que también entró a hacer parte de todos los que vemos en las noticias donde: ciudadanos golpeando a un extranjero en un bus, porque su origen es de tal o cual país o en este caso porque es refugiado, o viendo ciudadanos tomando la justicia en sus manos y quemando otros ciudadanos -seres humanos- ante la mirada indiferente y con el corazón lleno de odio, o en las escuelas matando todo aquel que es extranjero o porque el color de piel es tal o cual, o haciendo una manifestación en las calles en contra de los migrantes, por mencionar algunos ejemplos, pero que no podemos permitir en éste país y por el contrario seguimos viendo como un país pacífico, democrata y sin ejército.

Para el lanzamiento de esta campaña, busquemos la oportunidad de unir: gobierno, Dirección General de Migración y Extranjería, Policía, medios de comunicación, universidades, etc. e invitarlos que hagan parte de esta campaña de sensibilización y hacer una cadena de compromiso, donde toda la población que habitamos este país tengamos la oportunidad de tener paz y tranquilidad.

GRUPO DE MUJERES REFUGIADAS "AGUILAS EMPRENDEDORAS"

San José, Abril 09 de 2008

Señor:

Jozef Merckx,
Representante de ACNUR en Costa Rica
Señora, Gloria Maklouf
Directora ACAI

En este nuevo año, el grupo de Mujeres "Águilas Emprendedoras", está empeñado en seguir trabajando y buscar los diferentes medios y mecanismos para llegar a la población Costarricense.

Se pretende iniciar con una campaña de sensibilización, que se divide en dos partes:

1. Iniciar con mensajes que generen expectativa a la población, cuyo objeto sería tratar de fijar en la gente la inquietud sobre ¿quiénes somos?, en fin, una serie de preguntas sin respuesta, por el momento, a través de mantas y autoadhesivos colocados en sitios estratégicos.
2. Una vez logrado el primer objetivo, terminaríamos dándole a la comunidad un regalo, que consiste en la entrega de bolsas de basura para vehículo, en las cuáles se aclare la pregunta del punto 1 (¿Quiénes Somos?) y así poder hacer el enlace. Para la implementación de esta fase del proyecto solicitaríamos el apoyo de los otros grupos organizados de población refugiada (adolescentes y adultos mayores).

La campaña comenzaría en determinados sitios estratégicos del área metropolitana y más adelante, según los resultados, se tomaría la decisión de desplazarnos a diferentes zonas fuera de esta.

La idea de plantear ante ustedes este proyecto, surge de la consideración del aspecto presupuestario implícito en el mismo, por cuanto el grupo de mujeres aún no cuenta con los recursos para poder implementarlo. Ante esto, el apoyo de ustedes en este aspecto sería fundamental.

Se adjunta para su valoración:

1. El logotipo a utilizar en la campaña.
2. Cotizaciones de los materiales requeridos: calcomanías impresas en serigrafía, banner y bolsas plásticas.
3. Presupuesto

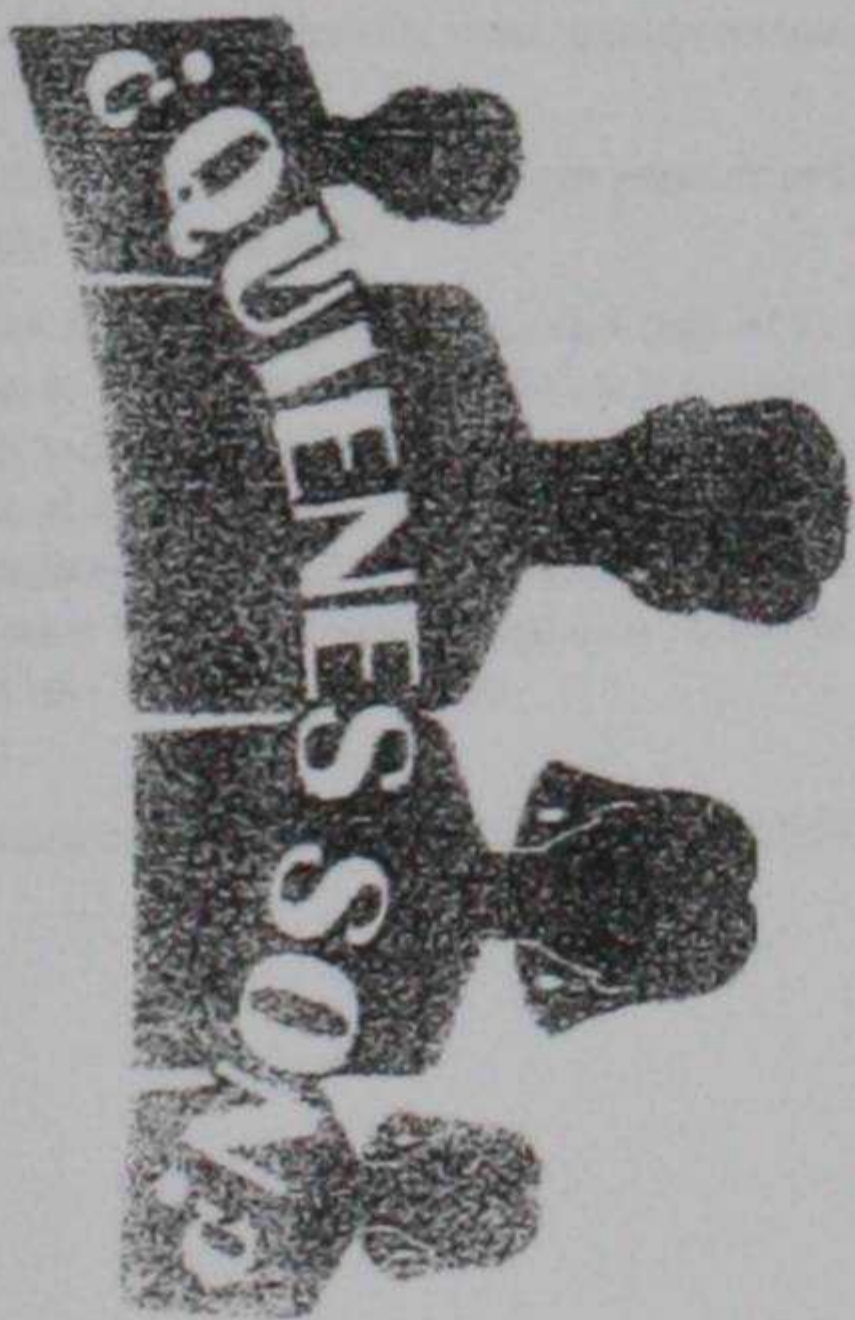
Agradeciendo de antemano su valiosa colaboración,

JUNTA DIRECTIVA, GRUPO DE MUJERES "AGUILAS EMPRENDEDORAS"

Presupuesto

1. 3000 calcomanías (¢61 c/u).....	¢183 000
2. 12 banner (¢12 285 c/u)	¢147 420
3. 8 000 bolsas plásticas.....	¢385 000
(El mínimo de bolsas que se vende son 175 Kg. de plástico, que equivale a 8 000 bolsas, precio unitario ¢2 200).	
TOTAL.....	¢715 420





ANEXO 3

Refugiados colombianos

Emprendedoras".

son representantes del grupo de mujeres "Águilas

Podemos decir que son dos palabras que se pusieron de moda, refugiados colombianos, pero que desafortunadamente con un efecto muy negativo para el propio refugiado. Hoy les hablamos un grupo de mujeres refugiadas colombianas, "Águilas Emprendedoras", y podemos decir con conocimiento de causa, el daño y el efecto que ocasionan cuando somos objeto de palabras cargadas de xenofobia, discriminación y rechazo. En el silencio de nuestros hogares, al lado de nuestros pequeños hijos y familiares, incluso de nuestros amigos y vecinos costarricenses, escuchamos de altos jefes del Gobierno, presentadores de televisión, medios de comunicación escritos y ahora, por último, abogados que escriben y hablan sobre los refugiados.

Un refugiado. Con todo respeto, nos permitimos expresarles desde nuestra vivencia qué es un refugiado. Un refugiado es un ser humano que busca una oportunidad cuando en su país es perseguido, amenazado, violentado, y no puede tener una vida tranquila y brindar a su familia un futuro seguro.

Somos conscientes de que vienen colombianos a hacer daño al país: nos avergüenza; pero, cuando de colombianos se reduce a refugiados, es un señalamiento directo donde nos limita y casi nos arrebatan las oportunidades. En todo caso, nos parece completamente irrelevante saber la nacionalidad de un delincuente, ni mucho menos su condición migratoria, cosa que hemos comenzado a sentir cada vez más por la campaña de estigmatización que se ha abierto en contra de los refugiados.

Nos sorprende sobremanera que se escriban artículos donde nosotros los mismos refugiados nos confundimos al leer, como el titulado "En defensa de lo justo" (*La Nación, Foro*, 07/04/08), allí se pide dar a conocer qué es un refugiado, pero en él se desconoce quién verdaderamente otorga dicho estatus, se ataca directamente al ACNUR y se habla en el mismo artículo de grandes privilegios; en fin, sin mencionar otros.

Queremos aclararle a la opinión pública lo siguiente:

- No todos los refugiados colombianos que vivimos en Costa Rica somos delincuentes, narcotraficantes, guerrilleros, sicarios, etc.
- Quien otorga el estatus de refugiado es única y exclusivamente la Dirección General de Migración y Extranjería, sin dejar de mencionar que debemos presentar suficiente documentación, cumplir con muchos requisitos y entrevista personal; entonces pregúntense ustedes: ¿por qué tanto delincuente en las calles?
- No recibimos grandes privilegios del Gobierno, aclaramos: no recibimos ningún privilegio del Gobierno, y en esto hacemos énfasis, como cualquier costarricense debemos luchar día a día por salir adelante.
- Las capacitaciones se reciben únicamente por parte de entidades como ACNUR-ACAI, incluido apoyo económico al llegar al país.
- Mensaje final: los refugiados colombianos en Costa Rica, apoyamos y aplaudimos la labor de las autoridades en la lucha contra el narcotráfico y la delincuencia de colombianos en Costa Rica, pero rechazamos toda muestra de intolerancia, maltrato, xenofobia, desconocimiento y mala información, con el ánimo de confundir y llevar caos a la población costarricense hacia un grupo de personas, familias, niños y niñas que nos abrimos paso día a día en un país que nos abrió las puertas, donde todos los colombianos refugiados no somos delincuentes. Y recuerden siempre que el refugio es una oportunidad de vida.

Artículo publicado en la nación el día 18 de abril de 2008. Obtenido de la página Web: www.nacion.co, de la sección Opinión.



Reunión sobre
presentación

Campaña de
sensibilización

29 de abril 2008

APRENDER

He aprendido que es muy difícil determinar
donde fijar el límite entre no herir los sentimientos de los
demás y defender lo que
creo.

Aprendí que no puedo compararme con lo
mejor que hacen los demás, sino con lo mejor
que puedo hacer yo mismo.

He aprendido que no puedo hacer que alguien
me ame, solo convertirme en alguien que debe
amar.

He aprendido que se pueden requerir años para
construir la confianza y únicamente segundos
para destruirla.

Por eso debo CUIDARLA
Y seguir APRENDIENDO



SESIÓN No.2

GRUPO DE MUJERES "AGUILAS EMPRENDEDORAS"

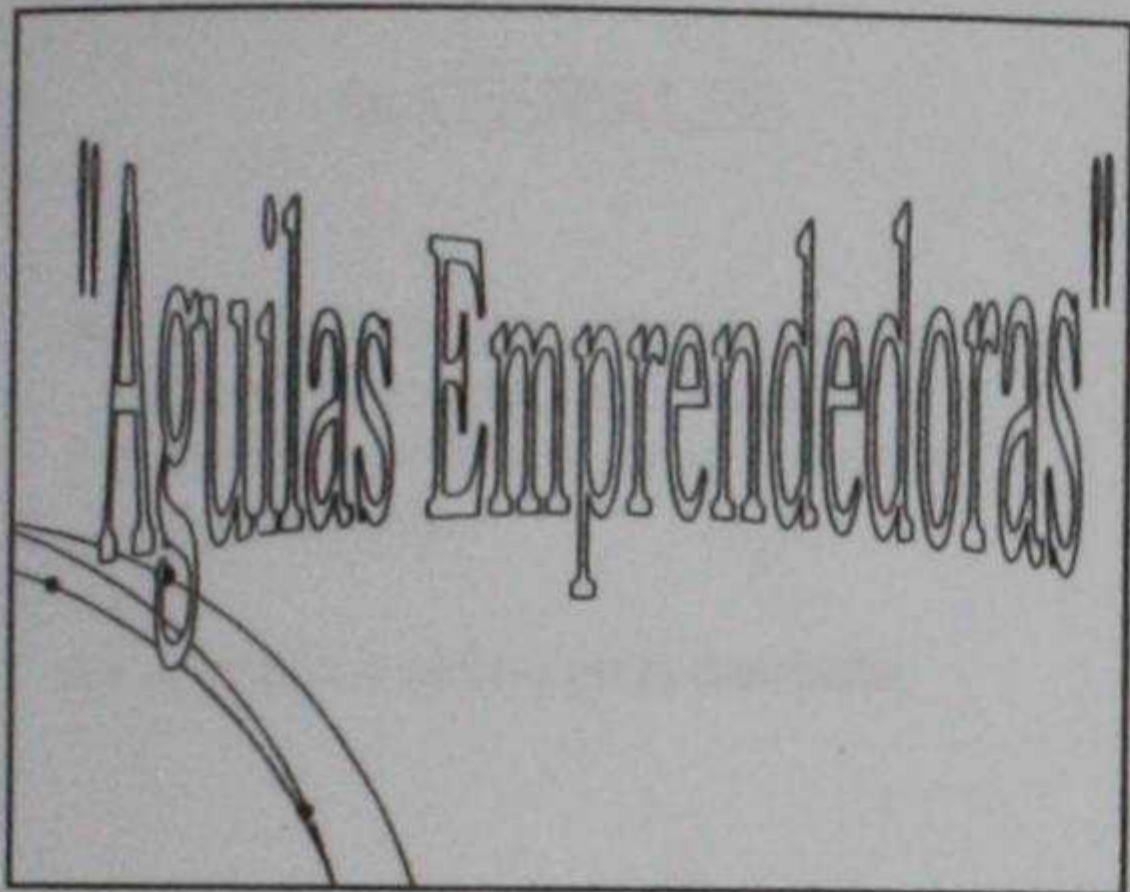
29/04/2008

ACTIVIDAD	OBJETIVO	CONSIGNA	MATERIALES	RESPONSABLE	DURACIÓN
Encuadre	Bienvenida y explicación al grupo del objetivo de la sesión. Informar sobre el proceso de desarrollo del grupo en los últimos meses y hacia donde se dirige.	Exposición a cargo de una representante de la Junta Directiva		Yessenia Valverde y Alejandra Paniagua	5 min 2:00 a 2:05 p.m.
Técnica de presentación	Romper hielo y facilitar que las participantes conozcan sobre sus compañeras y a nuevas participantes.	Sentadas en círculo cada una hará una presentación breve de su persona y las participantes nuevas indicaran porque están allí y como se enteraron del grupo de mujeres.		Yessenia Valverde y Alejandra Paniagua	10 minutos 2:05 a 2:15 p.m.
Exposición a cargo de la Junta Directiva	Informar al grupo de mujeres sobre la campaña de sensibilización a la población respecto a la condición de refugio	Presentación en Power Point	Computadora Video Beam	Yessenia Valverde y Alejandra Paniagua	45 minutos 2:15 a 3:00 p.m.
Retroalimentación	Comentarios por parte del grupo de mujeres en relación al proyecto	Discusión grupal		Yessenia Valverde y Alejandra Paniagua	10 minutos 3:00 a 3:10 p.m.

REFRIGERIO

15 minutos

3:10 a 3:25 p.m.



Grupo de Mujeres


**"AGUILAS
EMPRENDEDORAS"**

**PROYECTO DE SENSIBILIZACION A
LA POBLACION COSTARRICENSE
SOBRE LA CONDICION DE LOS
REFUGIADOS.**

CAMPAÑA DE SENSIBILIZACION

- ☑ Iniciar con mensajes que generen expectativas a la población sobre ¿Quiénes Somos?, a través de mantas y autoadhesivos colocados en sitios estratégicos.
- ☑ Logrando este primer objetivo, queremos regalar a la población; bolsitas plásticas de basura para uso en los vehículos, y concientizar al ciudadano en la necesidad de tener un país más limpio.

IMÁGENES PARA LA CAMPAÑA



- ☑ Estas son las imágenes que presentaremos sin que halla más contenido
- ☑ Luego en enlace con las bolsas plásticas que será en donde daremos la respuesta a estas preguntas irá impresa la respuesta que ustedes nos ayudarán a responder.
- ☑ Algo corto conciso pero que deje una huella profunda de análisis en el ciudadano costarricense.

IMPLEMENTACION

- ☑ Solicitar el apoyo de grupos ya conformados de la población refugiada como son el grupo de Adultos Mayores "AMIGOS Y AMIGAS DE ORO" y el grupo de los Adolescentes "LOS PARCEROS"

DESARROLLO DE LA CAMPAÑA

- ☑ Empezaríamos a desarrollar dicha campaña en sitios estratégicos de San José.
- ☑ Mas adelante, dependiendo del efecto que cause en la población costarricense, se pensará en el desplazamiento a zonas fuera de San José.

MATERIALES

- ☑ Cotización de los materiales requeridos: mantas tipo banner, calcomanías autoadhesivas impresas en serigrafía, bolsas plásticas.
- ☑ Logotipo a utilizar en la campaña.

APOYO ECONOMICO Y LOGISTICO

- ☑ Por no contar con los recursos necesarios, el grupo de mujeres "AGUILAS EMPRENDEDORAS", presentó este proyecto a ACNUR-ACAI, para contar con su apoyo y su respaldo.

- ☑ Todas las reuniones se realizaron desde ACAI, con el apoyo de las facilitadoras Yessenia Valverde y Alejandra Paniagua.

- ☑ La presentación y diseño de este trabajo, se realizó con la colaboración de Grettel Granados, Instructora de cómputo.

PRESUPUESTO

MATERIALES	MONTO
3000 calcomanías (¢61.00 c/u)	¢183.000,00
12 Banner (¢12.285,00 c/u)	¢147.420,00
8000 Bolsas Plásticas (175 kg)	¢385.000,00
TOTAL	¢715.420,00

COMPROMISOS

- ☑ Ustedes juegan un papel muy importante para este proyecto, su colaboración, creatividad, sugerencias y capacidades son significativas para el éxito del mismo.

- ☑ La imagen del grupo de mujeres "AGUILAS EMPRENDEDORAS" depende de TODAS NOSOTRAS ..., sin su ayuda no podríamos llegar a feliz término.

AGRADECIMIENTOS

- ☑ Agradecemos de antemano la larga espera que han tenido para reunimos nuevamente.

- ☑ Y por el compromiso que demuestran al estar hoy aquí reunidas a la expectativa de nuevos adelantos.

REFRIGERIO

15 minutos

3:10 a 3:25 p.m.

<p>Instrucción del lema de la campaña por parte del grupo de mujeres</p>	<p>Involucrar a las participantes en la elaboración del lema que contendrán las bolsas de la campaña de sensibilización</p>	<p>Se entregan papelitos para que cada participante anote en el papel un lema representativo para incorporar en las bolsas de la campaña Elección del lema de la campaña.</p>	<p>Papeles y lapiceros</p>	<p>Yessenia Valverde y Alejandra Paniagua</p> <p>15 minutos 3:25 a 3:40 p.m.</p>
<p>Propuesta del logotipo para el Grupo de Mujeres "Águilas Emprendedoras"</p>	<p>Fomentar la participación del grupo en la elaboración del logotipo que representara al Grupo de Mujeres</p>	<p>Explicación y entrega a las participantes de las reglas para la elaboración del logotipo de "Águilas Emprendedoras" Muestra de ejemplos de logotipos</p>	<p>Computadora Video Beam Papel con las reglas de para la elaboración del logotipo</p>	<p>Yessenia Valverde y Alejandra Paniagua</p> <p>10 minutos 3:40 a 3:50 p.m.</p>
<p>Elección de un tema de interés para la elaboración de un taller</p>	<p>Tomar en cuenta el interés del Grupo de Mujeres sobre un tema en especial para ser expuesto en un taller.</p>	<p>Se entregan papelitos para que cada participante anote en el papel un tema de interés para la elaboración de un taller. Elección del tema del taller.</p>	<p>Papeles y lapiceros</p>	<p>Yessenia Valverde y Alejandra Paniagua</p> <p>15 minutos 3:50 a 4:05 p.m.</p>
<p>Invitación por parte de la Junta Directiva</p>	<p>Involucrar al Grupo de Mujeres en las actividades referidas al proyecto</p>	<p>Invitación a la exposición del proyecto de sensibilización, al Grupo de Adultos Mayores, de Adolescentes y a la población refugiada en general</p>	<p>Invitación</p>	<p>Yessenia Valverde y Alejandra Paniagua</p> <p>5 minutos 4:05 a 4:10 pm</p>

Sesión N°2

GRUPO DE MUJERES "AGUILAS EMPRENDEDORAS"

29 de Abril del 2008



Reglas para la elaboración del logotipo

1. El logotipo debe ser representativo del grupo de Mujeres "Águilas Emprendedoras"
2. Puede presentarse en hojas de papel, las cuales deben contener:
 - a. El nombre de la creadora del logotipo
 - b. El logotipo
 - c. Una comentario que indique porque se debería elegir ese logotipo y su significado
3. La propuesta debe ser entregada a las representantes del ACAI (Yessenia Valverde o Alejandra Paniagua) a más tardar el día 15 de Mayo.
4. La elección del logotipo se realizara el día 20 de Mayo del presente año.
5. A la creadora del logotipo se le entregara un premio.

Ejemplos de Logotipos



*Asociación de Consultores y
Asesores Internacionales*

Quiénes Somos?

Extranjeros Refugiados con el objetivo de trabajar y salir adelante con honestidad, y la necesidad de ser amigos, compartiendo sentimentalmente con todos.

Lema para la campaña de sensibilización....

Tomamos ^{refugiados} ~~individuos~~ con anhelo de surgir.



Lema para la campaña de sensibilización

¿Quiénes Somos?

Somos parte del problema... Pero no el Problema.

Somos las víctimas... Somos

REFUGIADOS

Lema para la campaña de sensibilización

Soy como tú, con amor para compartir, respeto para darte y marcarme con sentimientos y valores... por favor no me mires por encima del hombro.

Mayo 2.008

Que es un refugiado?

Tu Tienes a Tu madre
Yo no

Tu Tienes a Tu padre
Yo no

Tu Tienes a ^{A tu familia}
~~Tus hermanos~~

Yo no

Tu Tienes a Tu pais

Yo no

eso es ser refugiado.

Mayo - ----

Nunca pausa Tener

2 patrias, extraño

a mi Colombia y amo

a mi Costa Rica

yo se que es estas

refugiada.

Nosotros los refugiados
También somos personas
q' sentimos y nos duele
cuando nos desprecian,
no pedimos estar aquí
si no las circunstancias
nos obligaron a estar.
amo a mi país.

Tu También
puedes ser un refugiado
como yo, en el día
menos pensado y sin
Tu pedirlo, ~~así~~ que no
me desprecias.

puedes verte forzado
a dejar tu país

"protección"

hermano costarricense

ATT

- El poder de las mujeres
- La violencia contra las mujeres, enfocada a los Derechos

Ayuda para los niños y adolescentes

^ Un buen compromiso. ^

COMO COMPRENDER A LOS ADOLESCENTES.

tema para el taller

Psicología

Ayudando a superar muchos

Conflictos de muchos chicos

* la importancia del optimismo

primero que todo la explicación por que el
aguija es uno de los animales de mayor
subsistencia y por que su estigma es tan alto.

Tema para el taller

Como mantener una comunicación eficaz en la familia.

Tema para el taller

manejo de Basuras. Reciclaje
y cuidado del Recurso Agua

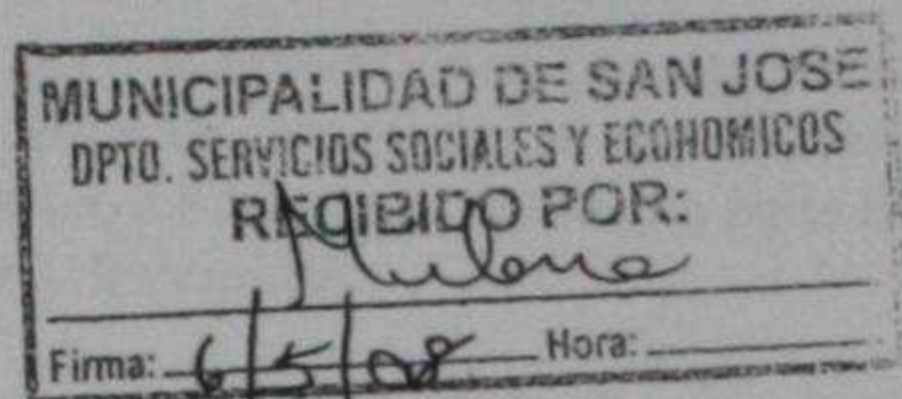
Tema para el taller

Premenopausia
salud.

ANEXO 5

San José, 5 de Mayo del 2008

Señora
Mariela Echeverría
Asuntos de Corte Social
Municipalidad de San José
L. C



Respetada señora:

Reciba de nosotras un caluroso saludo, le estamos presentando el proyecto, al cual se le hacia referencia cuando se le pidió la cita.

Somos un grupo de mujeres refugiadas principalmente de nacionalidad colombiana llamadas **AGUILAS EMPRENDEDORAS** que desde hace dos años nos organizamos para trabajar en pro de nuestro interés y los de la comunidad. Como parte de estas acciones queremos realizar una campaña de sensibilización dirigida a esta población. El proyecto se llama "**SENSIBILIZACIÓN A LA POBLACIÓN COSTARRICENSE sobre la condición de los refugiados**".

La Campaña se iniciará con mensajes que generen expectativas a la población alrededor de la interrogante **¿QUIÉNES SOMOS?** (las personas refugiadas). La misma se pretende realizar a través de mantas y autoadhesivos colocados en sitios estratégicos.

La imagen para dicha campaña será:



Logrando este primer objetivo, queremos regalar a la población bolsitas plásticas de basura para uso en los vehículos impresas con la respuesta a la interrogante planteada. Además, tendrá el objetivo de concientizar al ciudadano sobre la necesidad de tener un país mas limpio.

Empezaríamos a desarrollar dicha campaña de contar con los permisos municipales respectivos en sitios estratégicos de San José y según sea el efecto que cause en la población se desplazará a otras zonas. Dicha campaña se piensa lanzar para el mes de junio donde se Celebra el día Mundial del Refugiado.

El grupo **AGUILAS EMPRENDEDORAS** a querido involucrar en este otros actores de la sociedad, tales como gobierno locales, medios de comunicación, universidades y demás entidades que tengan que ver con este tema, e invitarlos a que hagan parte de esta gran campaña donde se forme un lazo de unión y fraternidad.

En el caso de ustedes solicitamos se nos brinde apoyo mediante la facilitación de los permisos respectivos para la colocación de 12 mantas en lugares estratégicos de San José por un periodo aproximado de dos meses.

De antemano agradecemos el apoyo que en este sentido se nos brinde, en espera de que se nos informe el procedimiento a seguir para acceder a dicho permiso.

**Cordialmente,
REPRESENTANTES**

**Grupo de Mujeres
AGUILAS EMPRENDEDORAS**

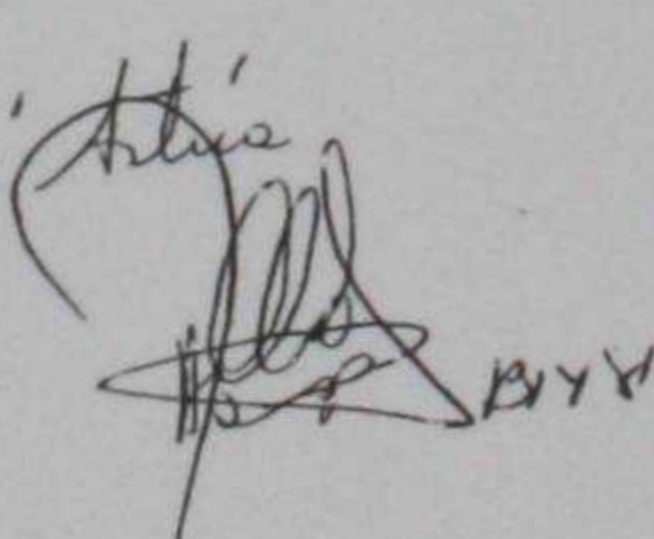
SU ASESOR VIRTUAL LE INFORMA

Se han generado muchas consultas encaminadas a aclarar la inquietud de si el carné de refugiado constituye un documento válido de identificación, y al respecto se ha indicado lo siguiente:

- Tanto la condición de refugiado como su respectiva documentación, son reconocidas y otorgadas por el Estado costarricense, a través de la Dirección General de Migración y Extranjería, según lo establece la ley.
- El carné de refugiado como documento válido de identificación y de permanencia legal en el país, está previsto en el artículo 31 de la Ley General de Migración y Extranjería.
- Este documento tiene una validez de un año y debe renovarse también cada año, de forma que si dentro de este plazo el refugiado se apersona a solicitar un servicio al Banco, como puede ser, el cambio de un cheque, apertura de cuenta de ahorro, o incluso la solicitud de créditos, y éste cuenta con los requisitos para la obtención del mismo, el servicio no le podrá ser denegado por la sola razón de tener el estatuto de refugiado en el país. ver más...

Los criterios emitidos por la División Jurídica constituyen guías para la toma de decisiones internas; y por lo tanto, su ámbito de aplicación se restringe al interior del Banco. El criterio técnico no es el que decide el punto en cuestión, sino la decisión administrativa que apoyada en él se emite, este acto decisor es el que debe expresarse al cliente.

Ana Rosa Calderón
14:20 hrs
17-05-08



Formulario para la tramitación de Quejas u otros requerimientos

Fecha: Mayo 19/2008

Hora: 3:15 tarde

Servicio Utilizado: Cajas Money Bran

Oficina donde se originó la queja: Cajas Money Bran

Nombre del funcionario que lo atendió: Ana Rosa Calderón Artua al 14:20

17-05-2008

DETALLE DE SU INCONFORMIDAD:

la no entrega del dinero por tener el carnet de refugio vencido sabiendo q automáticamente esta con prórroga hasta la fecha de vencimiento

SUGERENCIA AL SERVICIO UTILIZADO:

que todo el personal este informado pues nos perjudican

DATOS DEL CLIENTE:

Nombre: _____ Cédula: _____

Teléfono: _____ Anartado Postal: _____

Fax: _____ Correo electrónico: _____

Dirección Exacta: _____

Firma: _____

Caso recibido por _____

BANCO DE COSTA RICA
CONTRALORIA DE SERVICIOS
19 MAYO 2008
RECIBIDO CONFORME



27 de Mayo del 2003

Señora

Presente

Estimada señora:

En relación a su reclamo presentado el 19 de mayo del presente año, ante nuestra Contraloría de Servicios y mediante el cual nos manifiesta su inconformidad por el trato recibido por parte de una funcionaria de nuestra institución, me permito hacer de su conocimiento que después de efectuar las investigaciones correspondientes, se han tomado las medidas necesarias para que situaciones como estas no se vuelvan a repetir.

Asimismo, le ofrezco las disculpas del caso por el inconveniente presentado y a la vez le agradezco sus comentarios los cuales son de suma importancia para nuestra institución ya que por medio de estas podemos corregir situaciones anómalas que se puedan presentar.

Quedando a sus órdenes para cualquier comentario, atentamente

BANCO DE COSTA RICA

Lic. Luis E. Feoli Araya
Gerencia Local
Oficinas Centrales

cc: Contraloría de Servicios
Archivo.

ANEXO 7

Lo prometido: El artículo que se publicó en acnur.org sobre las Águilas.

Saludos a todas,
Andrea

Mujeres de alto vuelo: Refugiadas lanzan campaña en Costa Rica

San José, julio 2008 (ACNUR) – Buscando a una compatriota en San José, Esperanza hizo una llamada telefónica un día y preguntó que si en esa casa vivía una refugiada colombiana. Nunca se olvidara de la respuesta: "¡Ay no! ¡Dios nos libre!"

Después de una serie de incidentes similares, ella y otras refugiadas colombianas coincidieron, a inicios de este año 2008, en que la percepción sobre los refugiados colombianos en Costa Rica se había deteriorado.

"Nosotros (los colombianos) ya sabemos que llevamos un rótulo que nos relaciona en la opinión pública con la droga. Nos ha tocado vivir con eso, pero en los últimos meses sentimos que en los medios de comunicación la situación ha empeorado para los refugiados", reflexionó Carmenza, miembro del grupo Águilas Emprendedoras.

Esperanza y Carmenza, junto con Olga, Luz, Gloria e Irene conforman la directiva de este grupo, establecido hace dos años por treinta mujeres colombianas refugiadas que residen en este país centroamericano.

Su propósito fue claro desde el inicio: apoyar a las personas refugiadas y a los solicitantes de asilo que llegaban al país.

A inicios de este año, las Águilas concluyeron que la mejor manera en que podían ayudar a los refugiados era acercando a los costarricenses a su vivencia y dando a conocer quiénes eran estas personas que requerían de protección internacional.

"Queríamos deshacernos de la percepción de refugiado era igual a delincuente", destacó Gloria, colombiana de 52 años que jura hacer arepas para chuparse los dedos.

El ACNUR se comprometió a apoyar la iniciativa, de la mano de su agencia implementadora, la Asociación de Consultores y Asesores Internacionales (ACAI).

"Fue una iniciativa de éstas mujeres. Ellas han estado preocupadas por la imagen de los refugiados colombianos, tomaron en sus manos la situación y el ACNUR está complacido de poder apoyarlas", explicó Jozef Merckx, representante de la agencia de la ONU para los refugiados.

Nace una campaña

"Luego de que nos despabilamos, pensamos reproducir una campaña

colombiana en la se transmitían mensajes a través de bolsitas de basura para los vehículos”, rememora Olga, la presidenta del grupo.

La idea contemplaba lanzar una campaña que planteara interrogantes sobre quiénes eran las personas refugiadas que, posteriormente, se respondieran a través de distintos canales.

Luego de meses de trabajo y el establecimiento de una serie de alianzas, las Águilas Emprendedoras lograron llenar la capital costarricense, San José, con decenas de vallas y para-buses con sus mensajes, escogidos para incitar a los costarricenses a acoger a las personas refugiadas, reconocer sus aportes y comprender que éstas debieron huir de su país para salvar sus vida.

“Los refugiados salimos de nuestro país sin desearlo. ¡Gracias por compartir el tuyo con nosotros!”, uno de ellos reza.

“¡Si nosotras no sabíamos qué era un refugiado antes de convertirnos en uno de ellos! ¡No podemos pretender que los ticos lo sepan!”, manifestó Olga, convencida.

El lanzamiento oficial de la campaña fue el pasado 20 de junio, Día Mundial del Refugiado, en uno de los parques más concurridos de la ciudad de San José.

En el acto participaron los jefes de la Dirección General de Migración (ente que da el estatuto en ese país) y de la Municipalidad de San José, el representante del ACNUR en Costa Rica y una diputada independiente.

Ese día, estas mujeres refugiadas no solo agradecieron a la comunidad costarricense la acogida que les ha dado, sino, también, expusieron cuáles eran sus necesidades.

“Hay muchos derechos que aún no tenemos”, planteó Carmenza, residente en Costa Rica desde hace ocho años. “En ningún lado nos quieren dar crédito”.

Las Águilas Emprendedoras no tienen entre sus planes siquiera descansar: ya están pensando en cómo llevar la campaña a otras comunidades del país e, inclusive, fuera de él.

“Debemos difundir el mensaje de que el estatuto de refugiado es una oportunidad de vida que se nos ha concedido”, concluyó Olga.

Por Andrea Vásquez en San José

ANEXO 8

DISCURSO DE LAS AGUILAS

¡Buenos días!

Señora Maureen Clark, alcaldesa suplente de la provincia de San José, Licenciado Mario Zamora Cordero, Director General de Migración y Extranjería, señor Josef Merckx, Representante del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, señoras y señores:

Hoy 20 de junio, estamos celebrando el día mundial del refugiado. Aprovechamos este espacio, para mostrar al pueblo de Costa Rica, quien es un refugiado en el mundo. Es un ser humano que un día lo obligaron a salir de su país, dejarlo todo atrás y salvar su vida.

Hoy para nosotras es un día muy especial, más que una fecha dedicada a personas con la condición migratoria de refugiado y de las actividades afines a ella, ésta celebración marca el inicio de un compromiso del grupo de mujeres refugiadas Colombianas "Aguilas Emprendedoras", para llevar un sentido mensaje a la población Costarricense, un mensaje provisto de transparencia, justicia y equidad, palabras que reflejan nuestra identidad y realidad, nuestro compromiso y objetivos y sobre todo, preservar entre la población Costarricense nuestro sentir arraigado de gratitud ante un pueblo que nos tendió su mano y nos abrió su espacio para incorporar en él, nuestro plan de vida individual y familiar.

El grupo de mujeres refugiadas colombianas "Águilas Emprendedoras", nos reunimos en ésta fecha tan importante, para desplegar nuestras alas y emprender el vuelo que la vida nos muestra hoy. Vivir en una tierra ajena a la nuestra. Esta es una lucha diaria, a veces sorteando obstáculos tan injustos como insalvables, a veces con deseos de una rendición que perturba, a veces mirando una realidad sin los sueños del futuro, a veces sin el temple para defender lo que es nuestro derecho.

Queremos que nos valoren como madres, esposas, emprendedoras, como mujeres y seres humanos que hemos perdido irreparablemente muchas cosas y que hoy nos llenamos el corazón con la emoción que da una celebración, la emotividad que surge de un sueño cumplido y la sonrisa que emana el estar entre amigos.

Para finalizar, deseamos agradecer a tanta gente que nos ayuda a implementar nuestros ideales y a fortalecer nuestras realidades, al ACAI, nuestro verdadero segundo hogar, a la calidez de su gente, a su respeto y tolerancia. Al ACNUR, que sin su respaldo y confianza, no podríamos desarrollarnos como grupo. Igualmente a Don Johnny Araya y su alcaldesa suplente, que nos permitieron utilizar parte de su renovada San José y por último nuestro respaldo y confianza al Licenciado Mario Zamora Cordero, para que siga adecuando todos los cambios que sean necesarios en su calidad de Director de Migración y Extranjería.

A todos muchas gracias.

¡GRACIAS COSTA RICA!

¿PORQUE NACEN LAS AGUILAS?

Cuando escuchamos la palabra refugiado, existe total desconocimiento, más grave es cuando esa palabra se relaciona con delincuencia.

¡Nacen las águilas!, esas águilas son mujeres que tuvimos en una etapa madura de la vida, enfrentarnos a una situación donde lo único que importaba era salvar nuestras vidas y la vida de nuestras familias.

Las águilas emprendimos un viaje muy largo y al desplegar las alas, lanzamos también nuestras voces y nuestras peticiones; sabemos que son justas y que están cargadas de dolor y deseos de ser escuchadas. Al desplegar las alas y levantar la voz, queremos iniciar un cambio positivo y sin violencia, y poder construir los sueños de nuestros hijos y hacer en éste país, lo que en el nuestro es imposible.

Para construir esos sueños, necesitamos cambios, pero cambios importantes, que deben generarse principalmente del gobierno y las instituciones. Necesitamos los documentos y los permisos de trabajo para solicitantes de refugio, de forma ágil y que los documentos que portemos los refugiados no generen desconfianza y así poder tener acceso a créditos en instituciones financieras, establecimientos de comercio, obtener créditos de vivienda, etc. Es necesario todo aquello para reinsertarnos en la sociedad Costarricense y poder salir adelante y luchar al igual que cada uno de ustedes lo hacen, pero de forma equitativa, justa y comprometerse el gobierno con los refugiados Colombianos, donde así como debemos cumplir con las obligaciones y deberes que nos exigen también nos otorguen y respeten nuestros derechos. Gracias Costa Rica y recuerden siempre, "EL REFUGIO, ES UNA OPORTUNIDAD DE VIDA".

ANEXO 9

UNIVERSIDAD DE COSTA RICA
VICERRECTORÍA DE INVESTIGACIÓN
COMITÉ ÉTICO CIENTÍFICO
TELÉFONO 2207 50 06 TELEFAX 2224 93 67

Centro de Investigación en Estudios de la Mujer
Maestría en Violencia Intrafamiliar y de Género

FORMULA DE CONSENTIMIENTO INFORMADO (Para ser sujeta/sujeto de investigación)

PARTICIPACIÓN EN SESIÓN DE ENTREVISTA:
Recuperación de la experiencia de Mujeres en condición de refugiadas que pertenecen al grupo Águilas Emprendedoras

Nombre de la investigadora: Greys Jiménez Barrios

Nombre de la persona participante: _____

- a) Propósito del proyecto: El presente estudio será realizado por la estudiante de la Maestría de Violencia Intrafamiliar y de Género, de la Universidad de Costa Rica y la Universidad Nacional, con el fin de conocer el significado de la experiencia que como profesional tengo sobre el Grupo Águilas Emprendedoras y la percepción sobre el impacto que éste tiene en la vida de las participantes. Para la misma, se necesita mi colaboración en una o más ocasiones.
- b) ¿Qué se hará?: si acepto participar en este estudio, se me solicitará lo siguiente:
Participar de una entrevista en la cual se harán preguntas sobre mi experiencia como facilitadora del grupo Águilas Emprendedoras y sobre mis percepciones, impresiones y expectativas sobre dicho grupo. En la entrevista voy a compartir estas experiencias significativas con la estudiante que está implementando esta técnica.
- c) Riesgos: La participación en esta actividad puede significar en alguna medida incomodidad, debido a que los temas de la experiencia se refieren a mi propia opinión y percepción sobre el grupo Águilas Emprendedoras, así como las frustraciones, anhelos y momentos vividos con el grupo.
- d) Beneficios: como resultado de mi participación en este estudio, podré reflexionar sobre las experiencias vividas y aprendizajes obtenidos relacionados con el grupo Águilas

Emprendedoras, además mi colaboración y aporte de mi experiencia personal permitirá a la estudiante enriquecer la temática sobre su trabajo de grado para optar por el título de Magíster en Violencia Intrafamiliar y de Género.

- e) Antes de dar su autorización para participar en la sesión grupal, usted debe haber hablado con la estudiante Greys Jiménez: 8859-82-74, sobre este estudio y ella debió haber contestado satisfactoriamente todas sus preguntas.
- f) Recibiré una copia de esta formula firmada para mi uso personal.
- g) Mi participación en este estudio es voluntaria. Tengo el derecho de negarme a participar o a discontinuar mi participación en cualquier momento, sin que esta decisión afecte la atención que requiera si he sufrido algún daño o menoscabo a la salud o integridad física y/o mental.
- h) Mi participación en este estudio es confidencial, los resultados se utilizarán con fines estrictamente académicos y si aparecen serán de una manera anónima.
- i) No perderé ningún derecho legal por firmar este documento.
- j) La información obtenida para esta investigación podrá transferirse a otros u otras estudiantes, pero se manejará bajo principios éticos.

CONSENTIMIENTO

He leído o se me ha leído, toda la información descrita en esta formula, antes de firmarla. Se me ha brindado la oportunidad de hacer preguntas y éstas han sido contestadas en forma adecuada. Por lo tanto, accedo a participar como sujeta de investigación en la aplicación de esta técnica grupal.

Nombre completo, cedula y firma de la persona

(fecha)

Nombre completo, cedula y firma de la testigo

(fecha)

Nombre completo, cedula y firma de la investigadora que solicita el consentimiento (fecha)

ANEXO 10

GUIA PARA LA ENTREVISTA A FACILITADORAS DEL GRUPO AGUILAS EMPRENDEDORAS

La presente guía, será utilizada para llevar a cabo durante las entrevistas informales y focalizadas que se realizarán a las Trabajadoras Sociales y profesionales de la ACAI, que han participado de las reuniones y capacitaciones del grupo Águilas Emprendedoras, se espera cumplir con los siguientes objetivos:

General: Conocer el significado de la experiencia que como profesionales tienen sobre el Grupo Águilas Emprendedoras y la percepción sobre el impacto que éste tiene en la vida de las participantes.

Específicos:

- Indagar sobre las impresiones que tienen del Grupo Águilas Emprendedoras, así como las metas y expectativas que tienen de él.
- Recuperar las experiencias significativas y de impacto como facilitadoras de un grupo de mujeres. Frustraciones, logros y obstáculos, fortalezas y debilidades del grupo.
- Reflexionar sobre la situación actual del grupo, la manera en que es abordado, aportes desde la institución y los posibles mejoramientos.

Preguntas:

1. ¿Qué significa para usted el grupo Águilas Emprendedoras?
2. Cómo proyecta al grupo en un futuro y cómo ve a las personas que lo lideran?
3. ¿Cuales de los momentos vividos en el grupo ha tenido más impacto en su vida como profesional de la ACAI y como persona?
4. ¿Qué aspectos considera usted que facilitan y entorpecen el trabajo con el grupo, tanto institucionales como de las personas?
5. Considera que el grupo ha impactado las vidas de las personas que han participado de él?
6. Si pudiera cambiar alguna experiencia o procedimiento realizado por las profesionales, que haría?
7. Recomendaciones para las mujeres del grupo, para la ACAI-ACNUR y estado de Costa Rica y Colombia.

ANEXO 11

UNIVERSIDAD DE COSTA RICA
VICERRECTORÍA DE INVESTIGACIÓN
COMITÉ ÉTICO CIENTÍFICO
TELÉFONO 2207 50 06 TELEFAX 2224 93 67

Centro de Investigación en Estudios de la Mujer
Maestría en Violencia Intrafamiliar y de Género

FORMULA DE CONSENTIMIENTO INFORMADO (Para ser sujeta/sujeto de investigación)

PARTICIPACIÓN EN SESIÓN DE ENTREVISTA INDIVIDUAL:
Recuperación de la experiencia de Mujeres en condición de refugiadas que pertenecen al grupo Águilas Emprendedoras

Nombre de la investigadora: Greys Jiménez Barrios

Nombre de la persona participante: _____

a) **Propósito del proyecto:** El presente estudio será realizado por la estudiante de la Maestría de Violencia Intrafamiliar y de Género, de la Universidad de Costa Rica y la Universidad Nacional, con el fin de Comprender el significado que tiene o ha tenido la experiencia de participar en el Grupo Águilas Emprendedoras para mi vida como mujer refugiada. Para la misma, se necesita mi colaboración en una o más ocasiones.

b) **¿Qué se hará?:** si acepto participar en este estudio, se me solicitará lo siguiente:

Participar de una entrevista individual, en la cual se harán preguntas generadoras sobre mi experiencia como participante del grupo Águilas Emprendedoras y sobre situaciones personales que se vinculen con mi vida personal y mi condición de mujer refugiada. En dicha entrevista voy a compartir estas experiencias con la estudiante que está implementando esta técnica.

c) **Riesgos:** La participación en esta actividad puede significar en alguna medida incomodidad, debido a que los temas se refieren a mi propia opinión y percepción sobre el grupo Águilas Emprendedoras, además por que expresaré acontecimientos de mi vida como condición de refugiada, que tienen que ver con mi familia y asuntos de profundo significado afectivo.

d) **Beneficios:** como resultado de mi participación en este estudio, podré compartir mis percepciones, conocimientos y experiencias relacionadas con la situación de refugio y

de pertenecer al grupo Águilas Emprendedoras mediante la entrevista con la estudiante. Además mi colaboración y aporte de mi experiencia personal permitirá a la estudiante enriquecer la temática sobre su trabajo de grado para optar por el título de Magíster en Violencia Intrafamiliar y de Género.

- e) Antes de dar su autorización para participar en la sesión grupal, usted debe haber hablado con la estudiante Greys Jiménez: 8859-82-74, sobre este estudio y ella debió haber contestado satisfactoriamente todas sus preguntas.
- f) Recibiré una copia de esta formula firmada para mi uso personal.
- g) Mi participación en este estudio es voluntaria. Tengo el derecho de negarme a participar o a discontinuar mi participación en cualquier momento, sin que esta decisión afecte la atención que requiera si he sufrido algún daño o menoscabo a la salud o integridad física y/o mental.
- h) Mi participación en este estudio es confidencial, los resultados se utilizarán con fines estrictamente académicos y si aparecen serán de una manera anónima.
- i) No perderé ningún derecho legal por firmar este documento.
- j) La información obtenida para esta investigación podrá transferirse a otros u otras estudiantes, pero se manejará bajo principios éticos.

CONSENTIMIENTO

He leído o se me ha leído, toda la información descrita en esta formula, antes de firmarla. Se me ha brindado la oportunidad de hacer preguntas y éstas han sido contestadas en forma adecuada. Por lo tanto, accedo a participar como sujeta de investigación en la aplicación de esta técnica de entrevista individual.

Nombre completo, cedula y firma de la persona

(fecha)

Nombre completo, cedula y firma de la testigo

(fecha)

Nombre completo, cedula y firma de la investigadora que solicita el consentimiento (fecha)

ANEXO 12

GUIA PARA EL GRUPO FOCAL A MUJERES PARTICIPANTES DEL GRUPO AGUILAS EMPRENDEDORAS

La presente guía, será utilizada para llevar a cabo durante el grupo focal, cuya modalidad es de entrevista grupal abierta y estructurada, que se realizará al grupo de mujeres participantes activas y/o que han participado del grupo Águilas Emprendedoras, se espera cumplir con los siguientes objetivos:

General: Comprender el significado que tiene o ha tenido la experiencia de participar en el Grupo Águilas Emprendedoras para su vida como mujer refugiada.

Específicos:

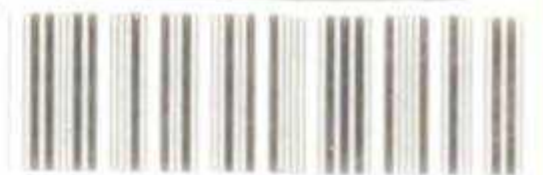
- Identificar los aportes que el grupo ha dado a su vida, y de manera reciproca, los que su participación ha dado al grupo.
- Rescatar los momentos más significativos de las reuniones y encuentros con otras mujeres que pertenecen y han pertenecido al grupo.
- Identificar las expectativas que tienen del grupo a tiempo futuro.
- Visibilizar, mediante la recuperación de las experiencias vividas, los aspectos de vulnerabilidad y de resiliencia frente a las situaciones de violencia y discriminación que como mujeres refugiadas han vivido, así como las manifestaciones de resiliencia frente a las nuevas oportunidades.

Ejes orientadores:

1. Reseña de su vida en el país de origen, explicación de los motivos para salir de Colombia y escogencia de Costa Rica como país para solicitar refugio, proceso de llegada, adaptación y cambio en Costa Rica, a nivel familiar y personal.
 2. Participación en el grupo Águilas Emprendedoras. Se rescatará en este punto los momentos más significativos durante el tiempo en que ha participado, desde el primer día de su llegada al grupo. Se intentará rescatar sus pensamientos, expectativas, emociones y sentimientos y cómo son en el momento actual.
 3. Identificación de los momentos de cambio y crecimiento tanto personal como colectivo a través de la historia del grupo, para la consolidación y la pertenencia al grupo.
 4. Proyección del grupo a tiempo futuro, inmediato, mediano y a largo plazo. Como cree que ha impactado y seguirá impactando a las otras participantes.
- Recomendaciones.



SIDUNA



"F116759"